

GARNATA

HISTORIA Y ACTUALIDAD

1ª quincena noviembre 2010
Nº 11 / 3€

¿DÓNDE ESTÁ
LORCA?
Sigue la polémica

El gran diseño
Hawking vs. Dios

Cementerio de Granada
Arte y romanticismo

Laguna de El Padul
El gran humedal

SUEÑO E IMAGINACIÓN
LAS MIL Y UNA NOCHES



ANTONIO JARA ENCABEZA LOS LÍDERES GRANADINOS DEL XXI



¿Deseas un **6** y participar en la rentabilidad de las principales compañías tecnológicas?

Aceptar

CAPITAL 100% GARANTIZADO

Caja Rural de Granada te ofrece una alta rentabilidad:

DISTRIBUCIÓN DEL CAPITAL	DURACIÓN	DESCRIPCIÓN
PRIMER TRAMO: 30%	6 meses (vencimiento 16/05/2011)	5,915% TIN anual (6,00% TAE)
SEGUNDO TRAMO: 40%	12 meses (vencimiento 15/11/2011)	6,00% TIN anual (6,00% TAE)
TERCER TRAMO: 30%	Desde 12 meses*	Atractiva rentabilidad de hasta el 16% según la evolución de las acciones Google, Microsoft, Apple y Yahoo*

TAE mínima global: 1,92%. TAE máxima global: 5,29%.

Comercialización hasta 15/11/2010 o hasta agotar disponibilidad. Fecha de inicio de las imposiciones: 15/11/2010. Importe mínimo 5.000 €. Los fondos deberán proceder de otras entidades mediante ingreso en efectivo, OMF, transferencia o cheque. Sin posibilidad de cancelación anticipada antes de cada fecha de vencimiento.

*La rentabilidad bruta del tercer tramo será del 4,00% multiplicado por el número de años transcurridos hasta la fecha de cumplimiento de la siguiente condición: que el valor de todas y cada una de las acciones mencionadas en la fecha de referencia final sea superior a su valor en la fecha de referencia inicial. Fecha de referencia inicial: mayor precio oficial de cierre desde el 15/11/2010 hasta el 15/12/2010. Fecha de referencia final: 09/11/2011, 09/11/2012, 11/11/2013 y 11/11/2014 respectivamente para cada uno de los años. Fecha de liquidación de intereses y cancelación del tercer tramo en caso de cumplimiento de la condición: 15/11/2011, 15/11/2012, 15/11/2013 y 17/11/2014 respectivamente para cada uno de los años.

Acércate a cualquiera de nuestras oficinas,
o infórmate en www.cajaruraldegranada.es

40 aniversario



CAJA RURAL
DE GRANADA

Estamos por ti

GARNATA

HISTORIA Y ACTUALIDAD

SUMARIO

66

Lavi e Bel
18 años de teatro

José Luis Gärtner

Lavi e Bel en el teatro Alhambra

ARTÍCULOS Y ENTREVISTAS

- 38** El gran diseño
Hawking vs. Dios
José M. Castillo
- 46** La laguna de El Padul
J. A. Delgado
- 60** Blas Gil Extremeña:
Enfermos ilustres
Jaime Vázquez
- 74** El terremoto de Lisboa
Efectos en Granada
César Girón
- 90** Páginas para un Milenio:
Las mil y una noches
J. L. Gärtner



El cementerio
de Granada

César Girón

82



8 Análisis de la actualidad

Curso de Género en el MADOC

ACTUALIDAD Y SOCIEDAD

22 OPINIÓN

Nicolás López Calera

Juan Alfredo Bellón

Ana Morilla

Jaime Vázquez Allegue

José Luis Gärtner

José Luis Kastiyo

36 PALABRAS CLAVE

Libros recomendados

Ana M. Palacios



EL AUTOMÓVIL
HECHO ARTE

R. D. Pereira

24

WELCOME
WHERE THE FASHION IS ART

BIENVENIDO DONDE LA MODA ES ARTE



El Corte Inglés

DEPARTMENT STORES - GRANDES ALMACENES

YOUR BEST SHOPPING • SUS MEJORES COMPRAS

Somos más **compromiso**
Somos más **fuerza**
Somos más **confianza**
Somos más **solidaridad**
Somos más **solvencia**
Somos más **futuro**
Somos más **Andalucía**

Juntos somos más

Somos



CajaGRANADA



 **CAJA
GRANADA**

Bienvenido futuro

GARNATA EDICIONES
Y PUBLICACIONES, S.L.
C/ Real de Motril, 2.
18100 Armilla - Granada

DIRECTOR
Melchor Saiz-Pardo Rubio

CONSEJERO DELEGADO
César Girón

CONSEJO EDITORIAL
Emilio Asienza Rivero
Antonio Claret García
Francisco Javier Martínez Medina
Manuel Sola García

SUBDIRECTORA
Ana Morilla Palacios

REDACCIÓN
JEFE DE REDACCIÓN: Jaime Vázquez Allegue
AYTE. DE REDACCIÓN: Rubén D. Pereira Gómez

ARTE
FOTOGRAFÍA: José Rodríguez Ruiz de Almodóvar
DISEÑO Y MAQUETACIÓN: Manuel Pérez López
MAQUETACIÓN: David Montero Valdivieso

HACEN ESTE NÚMERO
Juan Alfredo Bellón, Nicolás López Calera, J.M. Castillo, J.A. Delgado Molina, J.L. Gärtnner, José Luis Kastiryo, César Girón, y Giro Comunicación (Luis Arronte, Alvaro Calleja, Ana C. Fuentes, Lorena Moreno).

PUBLICIDAD
publicidad@revistagarnata.com
Irene Pareja Márquez 652 619 106

SUSCRIPCIONES Y NÚMEROS ANTERIORES
suscripciones@revistagarnata.com
Tel. 958 40 15 15 (Polígono Asegra, C/ Sierra Tejera, nave 15, 18210 Peligros)

CARTAS AL DIRECTOR
cartasaldirector@revistagarnata.com

INFORMACIÓN
info@revistagarnata.com

ASESORÍA
NÚMERO ESTRELLA
Manuel Cabezas Gómez

ASESORÍA JURÍDICA
OPIC BUSINESS & LEGAL

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN
Copartgraf

DISTRIBUCIÓN
Corporación de Medios de Andalucía

Depósito Legal: GR 2449-2010
ISSN: 2171-6420

PORTADA
Una adalid pintada por Francisco Masnera y
Manzana en 1889

AGRADECIMIENTOS
Amanda Martínez y Luis P. Arrebola / Ideal
Fundación El Legado Andaluz
Teatro Alhambra



Melchor Saiz-Pardo

Larga marcha de los granadinos del siglo XXI

HA empezado la larga marcha para elegir los cien granadinos y granadinas del siglo XXI. A la cabeza del "proceso electoral" se ha situado, tras la primera quincena de recuentos, el presidente de CajaGranada, Antonio Jara. El ex alcalde granadino está realizando en la entidad financiera un complejo proceso de consolidación y búsqueda de la propia identidad que está interesando a todos los conciudadanos que confían en el presente y prometedor futuro de nuestra primera

NATA apoyamos y reconocemos los esfuerzos que Paca Pleguezuelos y su equipo están realizando en este sentido. En nuestras páginas hay un espacio permanente dedicado al Milenio. Sebastián Pérez Ortiz, presidente del PP de Granada, cuarto líder más votado, está desarrollando una intensísima labor dedicada a que su formación política obtenga los mejores resultados en la próxima confrontación electoral, que son las elecciones municipales. Sebastián Pérez trabaja con absoluta dedica-

EL 11 DE ABRIL DE 2011 GARNATA PREMIARÁ A LOS 100 LÍDERES GRANADINOS DEL SIGLO XXI EN EL AUDITORIO FALLA

institución económica. En segundo lugar los lectores se inclinan por la concejala de turismo del ayuntamiento de Granada, Marifrán Carazo, quien está realizando una brillantísima labor en el fomento y estructuración de todas las bazas que la ciudad de Granada tiene para colocarse en primera línea de los destinos turísticos nacionales. La directora gerente del consorcio para la celebración del Milenio del reino de Granada, Paca Pleguezuelos, tercera persona más votada, está llevando a cabo una labor titánica para darle vida y contenidos de calidad a la efeméride que celebraremos en 2013. Paca está dispuesta a que el Milenio sea una conmemoración de categoría, dentro, claro, de que la política es el arte de lo posible. Desde GAR-

ción visitando todos los pueblos de la provincia de Granada animando y organizando la opción popular. La secretaria general del PSOE, Teresa Jiménez, quinta persona más votada, desde su cuartel general en la torre de la Pólvora, lidera las huestes socialistas con guante de seda en mano de hierro. El desafío electoral debe confirmar el resultado de la tenacidad y el liderazgo que Teresa está desplegando en estos meses decisivos cara a la gestión futura de esta provincia... Pero la votación sigue abierta y las próximas semanas pueden deparar muchas sorpresas cara a la gran fiesta del 11 de abril, en el Auditorio Falla, donde serán premiados los 100 líderes granadinos del siglo XXI de GARNATA.

GARNATA elige los cien líderes del siglo XXI

Antonio Jara, Marifrán Carazo, Paca Pleguezuelos, Sebastián Pérez y Teresa Jiménez encabezan la lista

El presidente de CajaGranada Antonio Jara; Marifrán Carazo concejala de Turismo; Paca Pleguezuelos directora gerente del Milenio; Sebastián Pérez presidente del PP y Teresa Jiménez secretaria general del PSOE de Granada encabezan al día de hoy la lista de los líderes del siglo XXI, que eligen los lectores de GARNATA con la asistencia del Consejo Editorial de nuestra revista.

GARNATA ha puesto en marcha una ambiciosa consulta a todos los granadinos destinada a elegir "Los cien líderes de la Granada del siglo XXI". Se trata de que nuestros lectores, suscriptores, anunciantes y simpati-

zantes voten libremente por aquellos granadinos y granadinas, de la capital y de la provincia, que crean que son merecedores de aparecer en el listado de los cien mejores líderes llamados a pilotar la larga marcha de

Los cien nombres que obtengan mayor número de votos electrónicos serán proclamados por el consejo editorial de GARNATA "Líderes de la Granada del siglo XXI", cuyo título y trofeo conmemorati-

EL 11 DE ABRIL EN EL AUDITORIO FALLA LA GRAN FIESTA DE GARNATA

nuestra Granada hacia el mejor presente y futuro posibles en este siglo XXI, del que esperamos un despegue definitivo hacia mayores cotas de bienestar y felicidad para todos.

vos les serán entregados en el curso de una gran fiesta a celebrar en el auditorio 'Manuel de Falla' el 11 de abril en el Auditorio Manuel de Falla cedido por el Ayuntamiento





GARNATA Y GRAMMATA SORTEAN TRES "PAPYRE 6.1" ENTRE LOS PARTICIPANTES

VOTA TU GRANADINO/A:

info@revistagarnata.com

granadino. Se publicará, asimismo, con nuestra revista un gran póster donde figurarán todos los rostros de las cien granadinas y granadinos elegidos como 'líderes de la Granada del siglo XXI' y se editará en esas mismas fechas un libro-recuerdo de unas 200 páginas a todo color, con fotografías y biografías de los/las líderes elegidos. Contamos para estas iniciativas con el patrocinio de 'El Corte Inglés' y 'Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Granada'. La forma de votación es muy sencilla. Se trata, simplemente, de dirigir un correo a la siguiente dirección

electrónica: info@revistagarnata.com con el nombre de la persona por la que se vota. Cada correo llevará un solo nombre, para facilitar

TRES LIBROS ELECTRÓNICOS DE REGALO

el recuento de votos. En la votación pueden participar libremente, como ya queda dicho, cuantos lectores, suscriptores, anunciantes y simpatizantes lo deseen y pueden ejercer su voto el número de veces que estimen conveniente. Los co-

rreros pueden ir no firmados o identificados con el nombre, domicilio y teléfono, si se prefiere. Los resultados orientativos de la marcha de estas 'elecciones de los líderes del siglo XXI' se harán públicos en las páginas de GARNATA.

Para incentivar y hacer más atractiva la participación en este 'proceso electoral' la empresa granadina Grammata, en colaboración con nuestra revista, regalará al finalizar la elección TRES LIBROS ELECTRÓNICOS (Papyre 6.1) entre los correos que nos lleguen identificados con nombre, dirección y teléfono.



1 Paca Pleguezuelos



2 Sebastián Pérez



3 María Teresa Jiménez



José Torres Hurtado



César Girón



Antonio León

Y ahora también GARNATA

El aula de Cultura de *Ideal* y la CGE comienza un año más con la participación de la revista GARNATA

Ana Morilla

En noviembre arranca la esperada programación del Aula de Cultura de *Ideal*, la Confederación Granadina de Empresarios y la revista GARNATA, que cuenta con la colaboración de importantes instituciones en determinados actos como son el Ayuntamiento de Granada y el Área Cultural de El Corte Inglés. Este curso académico ha vuelto pleno de actividades lúdicas y culturales: una exposición de vehículos antiguos del Club de Automóviles Veteranos de Granada en el edificio de la CGE, en la calle Maestro Montero 23 (frente al Hotel Nazaríes) que inaugurará el alcalde de Granada, con exposición fotográfica, edición de libro conmemorativo y conferencia incluida de Carlos Aravaca sobre el "Anecdotario del automóvil"; tres lecturas dramatizadas de sendas obras teatrales de los escritores José Luis Gártner, Gregorio Morales y Nono Carrillo, la primera en la sala de teatro del barrio del Realejo El Apeadero, y las dos siguientes en el Centro Artístico y Literario situado en Almona del Campillo, todas de entrada libre. En Navidad se celebrará una pandereta flamenca a cargo de los músicos y orquesta de Antonio Vallejo en el Teatro Isabel la Católica que en ediciones anteriores ha sido un éxito apoteósico.

Pero la perla son sin duda las magníficas conferencias de entrada libre hasta completar aforo en el edificio de la CGE. Este ciclo el Aula cuenta con Jaime Vázquez Allegue, doctor en Teología Bíblica y Comunicación, así como especialista en los manuscritos del Mar Muerto, abordará la cuestión "¿Y la Biblia tenía razón? Debate entre Dios y Hawking". Continuará el Aula con Juan José Gavira Gómez del Departamento de Cardiología y Cirugía Cardíaca de la Universidad de Navarra con "Terapia con células madre en las enfermedades cardiovasculares"; Emilio Duró hablará de la "Inteligencia emocional" para ESADE; el catedrático de Patología y Clínica Médicas de la Universidad de Granada, Blas Gil Extremera tratará el interesante dilema "Enfermos ilustres: la enfermedad como

fuerza creadora". El reputado cardiólogo José Luis Martí García, ex jefe del Servicio de Cardiología del Hospital Clínico de Granada, explicará al público el "Estudio de los factores de riesgo coronario en la población granadina". Cerrarán el Aula tres conferencias sobre cultura y empresa: la primera la impartirán Javier Álvarez, director de la Biblioteca de Andalucía acompañado de Jesús Jiménez, coordinador de la Biblioteca

Virtual de Andalucía, ambas con sede en Granada, con el tema "La biblioteca electrónica. El futuro de las bibliotecas"; José Manuel Oliveros, director de Marketing de Grammata, disertará sobre "El libro electrónico. El futuro del negocio editorial" y Ana Cabello García del Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del CSIC de Madrid tratará sobre "Los premios literarios: cultura y negocio". ■

18 de noviembre, Sala El Apeadero (21 h.)

Comedia radiofónica *Macedonia de estulticia* del autor José Luis Gártner
Con la interpretación de los escritores: Miguel Arnas, Carmen García, Ana Morilla

2 de diciembre, CGE (19 h.)

Conferencia "Terapia con células madre en las enfermedades cardiovasculares"
Juan José Gavira Gómez, Dpto. Cardiología y Cirugía Cardíaca UNAV

9 de diciembre, CGE (19 h.)

Conferencia "Inteligencia emocional"
Emilio Duró, ESADE

13 de diciembre, CGE (19 h.)

Conferencia "¿Y la Biblia tenía razón? Debate entre Dios y Hawking"
Jaime Vázquez Allegue, doctor en Teología Bíblica y Comunicación

10 de diciembre, CGE (17 h.)

Exposición de vehículos antiguos inaugurada por el alcalde de Granada
Conferencia de Carlos Aravaca "Anecdotario del automóvil"

23 de diciembre, Teatro Isabel la Católica (19 y 21 h.)

Pandereta Flamenca
Músicos y orquesta de Antonio Vallejo

10 de enero, CGE (19 h.)

Conferencia "Enfermos ilustres: la enfermedad fuerza creadora"
Blas Gil Extremera, catedrático de Patología y Clínica Médicas de la UGR

7 de febrero, CGE (19 h.)

Conferencia "Los factores de riesgo coronario en la población granadina"
José Luis Martí García, ex jefe del Servicio de Cardiología del Hospital Clínico de Granada

7 de marzo, CGE (19 h.)

Conferencia "La biblioteca electrónica: el futuro de las bibliotecas"
Javier Álvarez, Dir. Biblioteca de Andalucía, y Jesús Jiménez, Coord. Biblioteca Virtual de Andalucía

4 de abril, CGE (19 h.)

Conferencia "El libro electrónico: el futuro del negocio editorial"
José Manuel Oliveros, Dir. Marketing de Grammata

12 de abril, CGE (19 h.)

Conferencia "Los premios literarios: cultura y negocio"
Ana Cabello García, Instituto de Lengua, Literatura y Antropología, CSIC Madrid

Sin cerrar fecha, Centro Artístico y Literario (20 h.)

Lectura dramatizada de sendas obras teatrales de Gregorio Morales y Nono Carrillo
Con la interpretación de los escritores de la Tertulia del Salón

Cartier



CALIBRE DE CARTIER

JOYERIA
Chuan Manuel

GRANADA - Ganivet, 8 - Tel. 958 22 95 89

La mujer en el Ejército

El MADOC y la UGR imparten el primer Curso de Asesor de Género en Operaciones que persigue proteger los derechos del colectivo femenino en situaciones de riesgo

Álvaro Calleja

La protección de la mujer en conflictos bélicos, la prevención de los ataques a este colectivo y el fomento de la participación de la mujer en el proceso de paz, tal y como establece una resolución del año 2000 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, son algunos de los temas que se abordan en el primer Curso de Asesor de Género en Operaciones que imparte hasta noviembre personal del Mando de Adiestramiento y Doctrina (MADOC) y profesores de la Universidad de Granada.

Este curso es pionero en las Fuerzas Armadas y en el contexto de los países de nuestro entorno —sólo Suecia imparte formación sobre esta materia— y en él participan 18 personas, entre ellas oficiales de los tres Ejércitos (Tierra, Mar y Aire), de la Guardia Civil, además de civiles relacionados con la seguridad y la defensa. El objetivo no es otro que desplegar a asesores de género en aquellas operaciones o conflictos bélicos donde España está presente como fuerza de paz, además de contar con expertos en asesoramiento y formación de futuros profesionales militares y civiles.

El curso se inauguró el pasado 25 de octubre en un acto que contó con la presencia de la subsecretaria de Defensa, María Victoria San José Villacé, y consta de una parte teórica sobre Derecho Constitucional e Internacional, Ciencias Políticas y Sociología; y otra militar, basada en la Resolución de las Naciones Unidas, en la que se ha estudiado, como caso práctico, la situación de Afganistán. Durante el mes de noviembre está previsto desarrollar un trabajo final en el que se aplicarán los conocimientos adquiridos durante el curso.

El secretario general del MADOC, Honorio Cantero, subrayó la importancia de este curso y agradeció "la colaboración que presta la Universidad de Granada desde hace trece años en estudios, investigaciones, cursos y otras actividades que a todos nos benefician". Por su parte, el general José Antonio Vergara, coordinador del centro mixto UGR-MADOC, se refirió a la organización del curso en el que ha colaborado el Estado Mayor de la Defensa (EMAD), el Mando de Adiestramiento y Doctrina (MADOC) del Ejército de Tierra, el Observatorio de la Mujer en las Fuerzas Armadas y el Instituto de la Mujer, en virtud de la colaboración y protocolo de actuación entre el Ministerio de Defensa y el Ministerio de Igualdad —hoy ya desaparecido— para el desarrollo de políticas de igualdad dirigidas al personal militar.

La enseñanza militar ha corrido a cargo del general Adelardo García

Garzón, quien destacó que "hay muy pocos países que ofrezcan formación sobre la perspectiva de género, lo que nos sitúa en una situación de privilegio". "Estamos llenando un vacío porque hasta ahora no teníamos capacidad para contar con asesores de género y en un futuro próximo podremos desplegarlos en distintos teatros de operaciones", precisó.

Por su parte, los profesores del Departamento de Historia Contemporánea de la UGR, Fernando Fernández Bastarache y Beatriz Frieyro, expusieron el papel de la Universidad en todo lo concerniente a la formación teórica y el traslado de conocimientos útiles que permitan lograr los objetivos que se persiguen. En este sentido, Beatriz Frieyro informó de la próxima publicación de un manual sobre asesoría de género en operaciones que servirá de guía a los militares. ■



Clausura del I Curso de Asesor de Género realizado en el MADOC

AYUNTAMIENTO DE



JUN



MUNICIPIO 2.0

Nuevas energías, sostenibilidad aplicada al bienestar de la ciudadanía



1999. Programa de acercamiento a las NNTT



2001. Primer pleno interactivo

Participación ciudadana en la nueva era de las redes sociales

Teledemocracia Activa

Retransmision Por Internet



2004. Primera prueba de elecciones electrónicas



facebook

twitter

Blog del alcalde: www.joseantoniorodriguezsalas.com

Ejemplos de superación y compromiso

El diario *Ideal* reconoce la labor de Juan Vida, Manuel Lucena, el Banco de Alimentos, el Museo de CajaGranada y Neuron Biopharma

A.C.

Hay vida más allá de la crisis económica. Y ejemplos de "generosidad y compromiso" que merecen un reconocimiento por la labor que desarrollan. Así al menos lo entendieron los representantes de la sociedad granadina que abarrotaron el teatro Isidro Máiquez de CajaGranada para asistir al acto de entrega de los premios **Ideales 2010** y rendir homenaje a los protagonistas: el pintor **Juan Vida**, la organización **Banco de Alimentos**, el **Centro Cultural de CajaGranada-Museo de la Memoria Histórica**, el futbolista **Manuel Lucena**, y la empresa de investigación **Neuron Biopharma**.

Los trabajadores del diario granadino *Ideal* distinguieron la labor que desempeñan los galardonados como ejemplo de superación y compromiso. Y, como no podía ser de otro modo, la sociedad granadina, con sus principales autoridades a la cabeza, quiso arropar a los premiados, en una ceremonia cuidada hasta el más mínimo detalle.

Tanto es así que el recinto escénico de CajaGranada se quedó pequeño para asistir a una velada conducida por el periodista **Rafael Lamelas**, quien se apoyó en la proyección de imágenes para presentar a cada uno de los galardonados.

Antes de procederse a la entrega de los premios, el director de *Ideal*, **Eduardo Peralta**, explicó que esta iniciativa busca reconocer el trabajo de personas e instituciones, cuya labor sirve de "modelo y ejemplo". "Ideal se empeña en reflejar lo cotidiano y descubrir lo que es noticia relevante. En ese quehacer aparecen personas, colectivos, instituciones o empresas, muchos hasta ese momento anónimas. Tratamos de amplificar su labor, su trayectoria vital, su trabajo, y exponerlos como referentes de la sociedad", indicó.

El primero en subir a recoger el premio fue el presidente de la Fundación del Banco de Alimentos, **Luis Boville**, quien agradeció las muestras de solidaridad y la labor de los voluntarios que "se dejan la piel a diario". **Boville** aseguró que en el último año repararon 2,5 millones de toneladas de



Los premiados junto al director de *Ideal*.

alimentos a los más necesitados, pero advirtió de que las necesidades han aumentado como consecuencia de la crisis.

Le siguió el capitán del Granada CF, **Manuel Lucena**, "símbolo de la resurrección del club", quien repartió agradecimientos entre jugadores, directiva, afición y su familia. "Cada pequeño logro que conseguimos es el resultado de la dedicación y el cariño que me han dado".

Por su parte, **Javier Velasco**, presidente del grupo Neuron Biopharma, la empresa dedicada a investigar tratamientos para luchar contra el Alzheimer, se refirió al acierto de *Ideal* por premiar al "optimismo" y la "ilusión". Recordó que 2.500 accionistas han dado ya su apoyo a su empresa, ubicada en el Parque Tecnológico de la Salud.

El pintor **Juan Vida**, reconocido por su trayectoria artística, puso la nota de humor y tuvo palabras de aliento para **Paco Martínmorales**, hospitalizado tras el grave accidente que sufrió en verano. El artista agradeció a su madre "por haberme aguantado de niño; a mi mujer, por aguantarme de adulto; y a mi hija, con el deseo que me aguanté de mayor".

Por último, **Antonio Jara** recogió el

premio por la importancia del centro cultural y de la obra social de CajaGranada, una distinción de la que hizo partícipe a **Antonio María Claret**, **Enrique Moratalla** y **Diego Oliva**. El presidente de CajaGranada señaló que la distinción de *Ideal* llegaba en un momento "oportuno", en un año "especialmente duro en el que se ha tomado la decisión más trascendental de la historia de la caja", en alusión a la fusión con otras entidades financieras.

Cerró el acto el director general de Corporación de Medios de Andalucía, **Diego Vargas**, quien subrayó la labor de adaptación y modernización de los diarios del grupo Vocento, y en concreto *Ideal*, a los nuevos tiempos. Una vez finalizado el acto, los asistentes, entre los que se encontraban las principales autoridades civiles (el alcalde **José Torres Hurtado**, el consejero de Educación de la Junta, **Francisco Álvarez de la Chica**, el presidente de la Diputación, **Antonio Martínez Caler**, y el subdelegado de Gobierno, **Antonio Cruz**) y militares (el coronel jefe de la base aérea, **Ángel Valcárcel**, y el coronel de la Guardia Civil, **José Manuel Díez Cubelos**), pudieron asistir a la tradicional degustación en una sala anexa al teatro. ■

Líderes del presente y del futuro

ideal.es Periódico Digital Líder en Andalucía

Con el doble de audiencia que el 2.º periódico digital

ideal.es: **122.017 usuarios** únicos diarios *

19.165.516 páginas vistas al mes *

2.495.924 usuarios únicos durante el mes *



ideal.es

Promociones a la carta para activar el mercado

La empresa granadina BluLabs crea una herramienta útil para dinamizar el comercio local a través de Bluetooth de los móviles



El equipo de BluLabs

Lorena Moreno / Rocío S. Nogueras

El teléfono móvil anuncia un nuevo mensaje desde el interior del bolso. Celia lo lee mientras camina por las calles comerciales de la ciudad. "30% de descuento en material escolar en Librería Seis Letras". El anuncio la anima a visitar el establecimiento y adelantar la compra que tenía prevista para el inicio del curso. Esta escena es posible gracias a la nueva herramienta diseñada por la empresa granadina BluLabs, un dispositivo que permite dinamizar el comercio local mediante el envío de mensajes por proximidad, vía Bluetooth.

"Realmente, la tecnología Bluetooth tiene ya un tiempo. Muchos de nosotros hemos intercambiado alguna vez un archivo, un polítono, por ejemplo, con este sistema. Sin embargo, hemos dado un paso más lejos", afirma Rubén García, uno de los promotores de la iniciativa. Según explica, la novedad de BluNet radica en que permite emitir información más allá de la

zona de acción donde se encuentra el dispositivo, de manera que el empresario puede dirigir sus mensajes hacia aquellos lugares donde está su público potencial aunque no coincidan con la ubicación de su establecimiento. Además, los usuarios finales reciben los contenidos de forma gratuita en función de sus preferencias, que han determinado previamente en un formulario, por lo que se evita el indeseado spam. "Para nosotros es vital que sólo reciban los mensajes quienes lo deseen. Y que además, el contenido que les llegue sea relevante para ellos. No nos parece eficaz saturar de mensajes al viandante", destaca José Enrique Pons, también socio de BluLabs.

Además de resultar más económico, la principal ventaja de este sistema, frente a la publicidad convencional, es que facilita una mayor segmentación del público y permite rediseñar las campañas promocionales sin coste adicional.

La iniciativa surgió hace algo más de un año de un grupo de jóvenes ingenieros informáticos con experiencia en software libre. Desde su empresa, afincada en el Parque Tecnológico de Ciencias de la Salud (PTS) de Granada, explican el uso de su producto estrella, denominado 'BluNet': "Nuestro cliente, es decir, el propietario de un negocio, sólo tiene que conectar un dispositivo similar a un 'pen drive' a su ordenador y a internet. Una vez confeccionados los contenidos, se pueden emitir, en menos de cinco minutos, en uno o varios de los espacios contratados. De manera que toda persona que tenga un dispositivo móvil con el Bluetooth activado será invitada a registrarse y a rellenar un perfil de preferencias". A partir de ese momento, el usuario recibirá de forma gratuita los contenidos que haya elegido.

"No nos limitamos a la publicidad, sino que transmitimos mensajes de todo tipo. De hecho, trabajamos con diferentes proveedores de información que emiten sus contenidos en nuestra red", apunta García, que destaca la comunicación cultural y turística como posibles ámbitos de aplicación del sistema.

Enrique Oviedo, presidente de la Federación Provincial de Comercio, destaca la gran utilidad de la aplicación para los comerciantes de toda la provincia y estudia vías para que "se preste dicho servicio a todos sus asociados". En El Rayo, una céntrica zapatería de la ciudad, ya prueban desde hace unos meses el sistema BluNet: "Lo mejor es poder elegir distintos públicos y elaborar mensajes específicos para ellos", comenta su encargado, Enrique Montesinos. ■



AÑOS JUNTOS



TE VA

Otoño poético en Granada

Por Luis Arronte

Tres estilos, tres motivos y tres instituciones. Las musas han querido que la recta final de 2010, en lo que a política cultural se refiere tenga un cariz en verso para la provincia de Granada. **De repente, Atienza.**

Nadie se esperaba el triunfo de la poeta María Victoria Atienza en la séptima convocatoria del Premio Internacional de Poesía Ciudad de Granada Federico García Lorca –ahora sí, con el título entero-. La malagueña ni siquiera salía en unas quinielas que encabezaban la uruguayá Ida Vitale o el chileno Nicnor Parra, y además era la primera vez que su candidatura llegaba al proceso de selección, presentada por la Universidad de Málaga. El pasado 8 de octubre el alcalde de Granada, José Torres Hurtado, daba a conocer el fallo de un jurado que en unas ocasiones ha sido predecible y en otras sorpresivo.

A partir de ese momento, entrevistas, titulares e intentos por clasificar a una autora inclasificable, vinculadísima al Grupo Cántico y heredera, por ende, de la Generación del 27. De ella han dicho que es la Emily Dickinson española, y sin embargo Atienza intenta restarle importancia a su género –es la primera mujer española en ganar este premio-. Lo que no se ha conseguido, al menos de momento, es desvelar el misterio de su silencio editorial desde 1961 hasta 1976, ya en plena Transición Democrática. Quince años sin publicar nada.

Ha quedado claro que la norma no escrita del premio, según la cual cada año se alterna el galardón más dotado de la poesía en castellano (50.000 euros) entre un autor español y otro latinoamericano, no existió nunca. Esa regla tácita se ha incumplido en dos ocasiones ya, y no tiene sentido seguir presuponéndola. También se ha constatado que el Premio Lorca, con siete ediciones cumplidas, necesita un empujón mediático e institucional que vuelva a situarlo en la cota que alcanzó con su primera convocatoria, ya olvidada. Fuera de Granada, pocos se enteran de la concesión del galardón cada año, y para algo lleva el nombre del poeta más universal de esta provincia y seguramente del país.

El año de Hernández

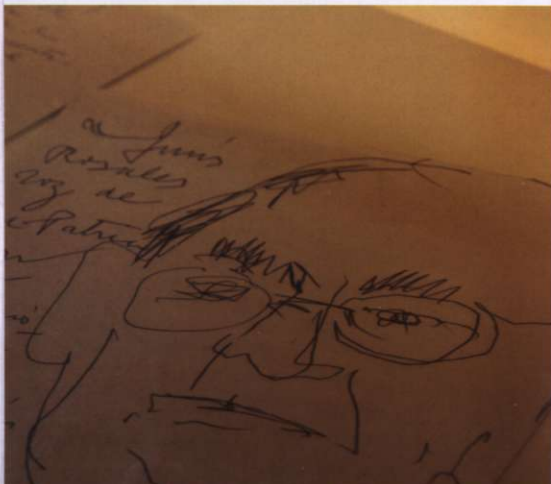
En homenajes poéticos, 2010 ha sido de Miguel Hernández. Se cumplen 100 años de su nacimiento y la conmemoración ha sido unánime. La Diputación de Granada, inesperadamente, se ha volcado con la causa. El pasado 14 de octubre arrancó una serie de programaciones culturales de la institución supramunicipal que tienen al autor de 'El rayo que no cesa' como eje central. Lo primero en llegar fue una exposición de Joan Castejón, abierta hasta el 6 de febrero de 2011, que sirvió además para inaugurar el remozado Palacio de Condes de Gabia –lo cual no es asunto baladí después de cuatro años de profundas reformas-. De ahí a conferencias de Alfonso Guerra, Julio Anguita o Luis García Montero, obras de teatro, conciertos de Pablo Milanés o Juan Pinilla, y proyecciones de películas y documentales. Además, hay que sumar citas de la XI Semana de la Oralidad (soportada por las áreas de Cultura de la Diputación y la Junta, entre otras instituciones), que se celebra entre Albolote y Peligros, en las que Hernández también ha sido protagonista. Eso sí, es un tributo cultural con un telón de fondo político inmenso. La conmemoración de este

centenario, que tanto se ha extendido por toda la geografía española y por la voz de todo cantautor que se precie, también ha venido a reparar la conciencia política, una sensación colectiva de injusticia tolerada, que provocó la muerte del autor de Orihuela en 1942, olvidado y tuberculoso en una cárcel por motivos políticos. La contundencia de su centenario cierra una de las heridas más visibles de la historia reciente de España y sirve para recordar, una vez más y nunca serán suficientes, su monumental obra poética.

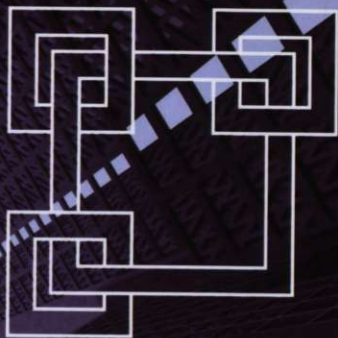
Luis Rosales, en su casa

No menos importante, pero sí más doméstico, es el centenario que coincide con el de Miguel Hernández, el del autor granadino Luis Rosales. Un autor de tal intimidad y cercanía no podía ser reivindicado mejor en otro lugar que no fuera su ciudad natal. La Biblioteca de Andalucía acoge por ello una muestra –abierta hasta el 12 de noviembre– con poemas ilustrados por fotografías de Santiago Saiz y grabados de César Olmos, aliñados de manera sencilla por un cortometraje en el que se puede oír la voz del propio Rosales. A esto se añaden documentos e imágenes familiares, cotidianos y de una humanidad estremecedora cedidos por el hijo del autor, Luis Rosales Fouz, que se mostró especialmente emocionado el día de la presentación de la colección, el 14 de octubre, ante un reducido grupo de periodistas y allegados que casi pudieron sentir la presencia del homenajeado en el acto.

De hecho, el título de la muestra es, por fortuna o por astucia, el más adecuado de todos los posibles: 'Sin saberlo y casi sin decirlo', un verso de uno de los poemas de Rosales. Es de esta manera que se descubre a un Rosales discreto y categórico, vecino, amigo, pariente, y además se hace saber algo que el público general desconoce en buena parte: la biblioteca personal de Rosales, con piezas y documentos valiosísimos, reside en esta misma biblioteca desde hace años para el disfrute de sus admiradores y estudiosos en Granada, no en Madrid. La exposición se instala además en una sala que tiene visitantes contados, pero fieles y realmente interesados. Es por todo esto un homenaje al autor y al hombre que se adecua perfectamente a su personalidad y su voluntad. ■



Retrato a plumilla de Luis Rosales



CEE

Representación y defensa del empresariado granadino

CONFEDERACIÓN GRANADINA DE EMPRESARIOS

SEDE CENTRAL

C/ Maestro Montero, 23. 18004 - Granada
Telf.: 958 53 50 41
Fax: 958 53 50 42
E-mail: cge@cea.es
www.cge.es

CENTROS TERRITORIALES

ALBOLOTE - PELIGROS

Pol. Ind. Juncaril. Residencial Las Villas -
Mirasierra, 18 - Bajo 2. 18220
Teléfono: 958 49 03 80
Fax: 958-46 80 53
juncaril.cge@cea.es
www.asociacionjuncaril.es

ALBUÑOL

C/ 28 de Febrero, Edificio Castro 2
Local 6 - Bajo. 18700
Teléfono: 958 82 68 86
Fax: 958 82 66 08
aealbunol.cge@cea.es

BAZA

Francisco Tárrega, s/n
Edificio RAZALOF 2ª Planta. 18800
Teléfono: 958 71 28 16
Fax: 958 70 16 74
baza.cge@cea.es
www.altiplae.com

PADUL

C/ D. Adrián López Iriarte, s/n
Edificio Escuela Taller. 18640
Teléfono: 958 79 60 51
Fax: 958 79 04 40
asiep.cge@cea.es asiep@asiep.com
www.asevat.com

GUADIX

Ctra. Antigua de Murcia, s/n
(Antigua Azucarera). 18500
Teléfono: 958 66 91 18
Fax: 958 66 42 28
guadix.cge@cea.es
www.empresariosguadix.com

HUÉTOR TÁJAR

Poeta Antonio Rodríguez Lorca, 2.
Edificio Almazara - Bajo. 18360
Teléfono: 958 333 444
Fax: 958 333 379
huetortajar.cge@cea.es
www.acemriberabajagenil.com

LOJA

Avenida de Andalucía s/n - Edificio
Mirador del Genil. 18300
Teléfono: 958 32 56 24
Fax: 958 32 13 05
asociacion@alcei.com
www.alcei.com

MOTRIL

Calle Jazmín, número 1, bajo . 18600
Teléfono: 958 83 32 45
Fax: 958 82 01 68
aecost.cge@cea.es
aecost@telefonica.net
www.aecost.net

SANTA FE

Plaza Pintor Rivera, Bajo 1
Apartado de correos 135. 18320
Teléfono: 958 51 02 68
Fax: 958 51 33 95
aesan.cge@cea.es



CEE
CONFEDERACIÓN GRANADINA
DE EMPRESARIOS

EL AUTOMÓVIL HECHO ARTE

VI RUTA GRANADA-MOCLÍN DE AUTOMÓVILES ANTIGUOS



Rubén D. Pereira Gómez

Contando con una gran participación y repercusión, se llevó a cabo los días 23 y 24 de octubre la VI Ruta Granada-Moclin de Automóviles Antiguos, cumpliendo con todas las expectativas, climáticas y de organización. El evento ha contado con la participación de numerosos clubes de coches antiguos diseminados por toda la geografía española, como los de Madrid, Toledo, Murcia, Málaga, Cádiz, Almería, La Carolina (Jaén), Alicante y Melilla. Un total de 103 autos antiguos que desde el viernes 22 octubre (día de llegada para la mayoría de los participantes) han tenido presencia en la ciudad de Granada haciendo las delicias de todos los aficionados y viandantes.

El sábado 23 de octubre estuvieron expuestos los autos en el Paseo del Salón con gran acogimiento por parte de los ciudadanos. Cabe destacar la presencia del edil granadino José Torres Hurtado, así como de algunos concejales que durante la mañana del domingo 24 mostraron gran interés por estos autos, así como por sus propietarios. En la velada del sábado tuvo lugar el concurso de disfraces de época en el céntrico y granadino Hotel NH Victoria (hotel en el que se alojaron los participantes provenientes de otras localidades), todo un despliegue de colorido, glamour y lujo del que hicieron gala los participantes de dicha concentración automovilística. Entre los premios cabe destacar el de "Mejor sombrero o tocado acorde del coche con el que han participado" concedido a Luisa Núñez Butrón (Club clásicos de Cádiz) o el premio "Caballero mejor vestido de época" que recayó en José Romero Urbano (Club de Málaga). El periplo de todos los autos congregados hacia Moclin comenzó a la una del mediodía sin ningún tipo de contratiempo lo que produjo que los participantes disfrutaran de un viaje agradable

así como del paisaje y las buenas condiciones atmosféricas. Una vez allí se cedieron los premios entre los que resaltan el "Premio al coche inscrito con la matrícula más antigua de la provincia de Granada" consistente en una mariscada para dos personas en la Marisquería Moreno (Huétor Vega, Granada), o la bandeja de plata entregada por Reale Seguros S.A. al club con más socios participantes en la ruta, que correspondió al Club del Automóvil Clásico de Cádiz, así como uno de los premios más originales, "Trofeo al conductor que haya tenido más averías en ésta edición", que recayó en el madrileño Sergio López Varela.

No podemos olvidar la labor que durante seis años llevan haciendo, Alfonso Figares y Javier Pinto, máximos organizadores del evento, así como una veintena de colaboradores que hacen posible que, un año más, se pueda realizar la Ruta de Automóviles. También hay que agradecer la colaboración del Ayuntamiento de Moclin y de su Alcalde Manuel García Cerezo. Alfonso Figares considera muy importante el respaldo del Ayuntamiento de Granada de cara a la realización de futuras ediciones, así como el arraigo dentro del calendario local de actividades de una de las concentraciones de coches antiguos más importante de España.

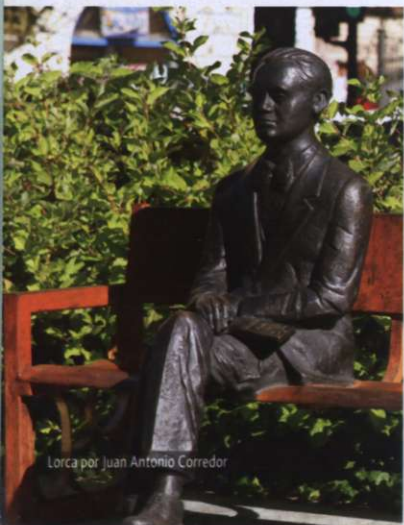






Nicolás López Calera

“MI PADRE TENÍA MÁS INFORMACIÓN SOBRE LO QUE SUCEDIÓ CON EL ASESINATO DE GARCÍA LORCA”



Lorca por Juan Antonio Corredor

¿DÓNDE ESTÁ ENTERRADO GARCÍA LORCA?

RELATO los datos que conozco. Mi padre, que era secretario del Juzgado Municipal núm. 1 y encargado del Registro Civil durante la guerra civil y después, inscribió la muerte de García Lorca tras el expediente de defunción iniciado por su familia ante don Enrique Jiménez-Herrera Béjar, Juez Municipal y ante dos testigos (no se dice en la inscripción si los testigos eran del hallazgo del cadáver o simplemente del acto de la inscripción) que eran D. Miguel Giménez Bocanegra y D. Juan Dios Moya Villanova. En la inscripción de la defunción se hace constar que Federico García Lorca “falleció en el mes de agosto de 1936 a consecuencia de heridas producidas por hecho de guerra, siendo encontrado su cadáver el día veinte del mismo mes en la carretera de Viznar a Alfacar”. La inscripción lleva fecha de veintiuno de abril de novecientos cuarenta. Mi padre recuerda que en aquellos años posteriores a la guerra civil el gobierno hizo circular el rumor de que Lorca pasaba por Viznar, frontera del frente de guerra, y que casualmente recibió un impacto de bala.

Estoy seguro de que mi padre tenía más información sobre lo que sucedió con el asesinato de García Lorca, pero como casi todos los de su generación, era poco propenso a hablar de aquellos tiempos y menos aún del asesinato de Lorca. Alguna vez se le escaparon los nombres de algunos “notables” de Granada (apellidos todavía conocidos hoy) que se reunían en el despacho del Comandante Valdés de la calle Duquesa.

Sin embargo, alguna vez dejó caer alguna información y alguna opinión. Concretamente sobre el asesinato de García Lorca me dejó una nota suya

escrita a mano que tomó escondidamente por debajo de la mesa de su despacho cuando recibió, poco después de terminada la guerra, a un guardia civil llamado Gerardo Huete, que era hermano de un escolta de Franco. Este guardia civil parece que trabajaba en el juzgado de paz de Alfacar o Viznar y bajaba periódicamente a Granada para entregar las cuentas de ese juzgado en el Registro Civil de Granada. Según esta información Lorca fue ejecutado en el Barranco y su cadáver y otros tres más fueron arrojados en el cruce del Camino de Viznar (donde estaba la Azulejera). Sus cadáveres fueron vistos por unos panaderos y éstos contaban que un camión del Ayuntamiento recogió los cadáveres para trasladarlos al cementerio, como regularmente se hacía en otras ocasiones con otros ajusticiados.

De las pocas opiniones que mi padre emitió sobre el asesinato de García Lorca una de ellas era que a Lorca lo mataron desde Granada. Queipo de Llano no sabía ni quién era Lorca ni estaba para estos casos. Quien tuvo la responsabilidad directa fue el comandante Valdés, aunque por supuesto no sólo él. Por otra parte sostenía que Lorca no está enterrado en Viznar, pues era absurdo que hubieran enterrado a Lorca en el mismo lugar donde lo ejecutaron. Sería, decía, como matar a alguien en la propia casa (del asesino) y enterrarlo en el jardín. El asesinato de Lorca era un caso más simple de lo que a veces en la distancia del tiempo se ha querido ver. Fue un asesinato que tenía los componentes de represalia, de escarmiento y de venganza contra un poeta que ya era famoso y al que se le atribuía buenas relaciones con partidos políticos y asociaciones de izquierdas.



TE ACOMPAÑAMOS





Juan Alfredo Bellón

“SILENCIO ANTE CUALQUIER AMAGO DE TIRAR DE LA MANTA Y DESCUBRIR UN ATISBO DE CORRUPCIÓN”

A CORRALADO estoy en días idénticos a nubes. Se ve que el otoño se consolida y sus vientos púrvulos empujan hacia la chimenea donde, entre la espada del fuego y la pared del frío preinvernal, espero la llegada de las musarañas, mirando a las llamas desesperadamente, como si sus formas multicolores fueran la señal preventiva del advenimiento de las almas en pena, ya avisando del de los muertos familiares o del resto del santoral católico, ya anunciando directamente a los vampiros, brujas, zombis, valpurgis y demás espantajos que pueblan la noche de Halloween y tratan de asustarnos para que no digamos ni pío de esos 40.000 documentos del Pentágono sobre las guerras de Irak y Afganistán, tan inoportunamente desclasificados por la valentía periodística de un loco de atar que no puede dormir dos noches seguidas en la misma casa y siente todo el miedo del mundo soplándole en el cogote y lucha por seguir viviendo en su humanidad pecadora. Ni pío, ni mú. Silencio ante cualquier amago de tirar de la manta y descubrir un atisbo de corrupción. Silencio y manual de urgencias de Federico Trillo: el caso es nulo de pleno derecho por haber sido instruido por el juez Garzón y, *otrosí* declaro que vosotros sois pura carroña y vuestra madre, si cabe, más ramera que la nuestra. Como la de Leire Pajín y el padre, que dan cobijo a los tráfugas y nos han quitado Benidorm, la perla del urbanismo levantino, hija de todos los ladrillos y madre de todas las plusvalías. ¿Y en Otura? ¿Qué pasa en Otura si no es que el juez declaró secreto del sumario la denuncia de su alcalde por

ACORRALADOS

parte del antiguo secretario municipal con el aval sorprendente de la interventora? ¿Y qué viajes regalaba a sus fieles ese primer edil, empeñado en convertir a lo más florido de su vecindario en *globers troters* del turismo colectivo internacional? Bagatelas y *chuches*, como los trajes de Camps y los relojes de Ricky Costa a cuya compañera se le procuró también (envidia cochina) el acceso, constitucionalmente reconocido y exigido, a una vivienda digna.

En cambio a mí, lo que me tiene más quemado es el parque periurbano que según el Ayuntamiento unirá Viznar y El Fargue, tan cerquita de Jesús del Valle, concebido como un pulmón inocente y un corredor verde para *preservar* de la especulación urbanística aquellos paraísos terrenales junto a los que tendría que permitirse alguna urbanización, tan cara y exclusiva como elitista, para que sus moradores cuidaran del entorno y lo dejaran protegido para el disfrute de las nuevas generaciones.

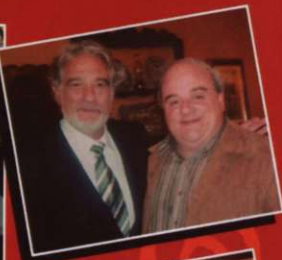
Y también me arden las entrañas de curiosidad por saber cuántos granadinos hay en ese grupo de *ahorradores* que puso a mal recaudo fiscal sus *chavicos* en la opacidad de las noches bancarias y suizas sin luna. En cambio, a esos *mierdas*, que diría Reverte, no se les toca uno pelo y basta para exonerarlos con el propósito de la enmienda y la devolución discretísima de parte de lo estafado.

Aunque a horteras siempre hay quien gane. Como Kirchner, que descansa en paz en su corralito albiceleste, escoltado por el Ché y Diego Armando Maradonna.



Restaurante **CHIKITO**

El arte de hacer amigos!!



En el centro de Granada, esta casa llena de tradición e historia fue lugar de reunión de Federico García Lorca, Manuel de Falla y otros importantes artistas e intelectuales en la famosa tertulia "El Rinconcillo". Hoy Chikito sigue siendo punto de encuentro de una selecta y fiel clientela donde no faltan personalidades de las artes, las letras, el deporte, el toreo y el periodismo que acuden a deleitarse con las tradiciones culinarias granadinas, andaluzas y con su bien seleccionada y cuidada bodega. La amable y experta dirección de su propietario Luis Oruezabal y sus hijos Diego y Daniel en la sala, junto a un cualificado equipo de profesionales, hacen de Chikito uno de los restaurantes más reconocidos, premiados y queridos de la ciudad de la Alhambra.

PREMIO AL PRESTIGIO TURÍSTICO DE GRANADA
PREMIO A LA RESPONSABILIDAD SOCIAL EMPRESARIAL
PREMIO IMAGEN GASTRONÓMICA DE GRANADA



Plaza del Campillo, 9. Tfno.: 958 223 364. 18009 GRANADA (ESPAÑA).

www.restaurantchikito.com / E-mail: chikito@restaurantchikito.com



CALIDAD TURÍSTICA



Ana Morilla

**“USTED A TRABAJAR AD
AETERNUM O AD CALENDAS
GRAECAS”**

AD CALENDAS GRAECAS

TERMINADO. Muerto y enterrado. Adiós muy buenas. Se acabó lo que se daba. ¿El qué? ¿Pues qué va a ser? El estado de bienestar. Que si quieren que nos jubilemos a los no sé cuántos. Que si nos van a premiar por no jubilarnos. Que si ahora proponen las mentes pensantes que coticemos cuarenta años para cobrar una paguita. Pues si no quieren que nos jubilemos nunca que nos lo digan y que no mareen la perdiz. Pero digo yo ¿quién va a encontrar un trabajo que le dure cuarenta años?

Y sobre esos escasos trabajos que duran toda la vida, como el de los funcionarios, nadie va a querer serlo, porque como sigan bajando el sueldo veremos a los auxiliares y a los administrativos pluriempleándose para sobrevivir. Y si se pluriemplearan todos los funcionarios, o peor aún, si los liberados sindicales volvieran a sus trabajos ¿nos dejarían a los demás sin trabajo?

¿Retornarán las vocaciones como en el Siglo de Oro, que una gran parte de la población eran religiosos/as? ¿O emigraremos los europeos a la India y a China para trabajar en una fábrica veinticuatro horas al día por trescientos euros al mes?

¡Si ya lo decía yo cuando veía en las pelis americanas a los ancianitos

trabajando! Esto viene para acá ya mismo. "Calla que pareces el oráculo de Delfos, con tanto leer a los clásicos todo se pega" —me decían en casa— y mira, como la mismísima pitia.

Porque hay trabajos y trabajos, que en algunos da gusto eternizarse: profesor de facultad, director de periódico, escritor pero que no todos somos Mario Vargas Llosa que a los taitantos van a venir a buscarnos para que demos clase en Princeton o van a darnos el Nobel. No, a usted y a mí lo que pueden darnos es por c como diría mi abuela. ¿Qué abuela? Pues cuál va a ser, la del Realejo.

Y eso que a Llosa estuve a punto de conocerlo en un curso de Literatura Hispanoamericana que cerraba en Málaga; "Anda, vente, que va a haber un pisolabis y conoces al escritor". Y yo que ya había pagado los muchos euros del curso y tengo una fobia a viajar que me cuesta superar hice lo que debía: quedarme en casa. ¿Viajar ir de Granada a Málaga? Pues sí, jeso para mí es viajar y hacer maleta! Yo tengo las fobias que me da la gana, faltaría más. Y usted a trabajar *ad aeternum* o *ad calendas graecas* que es lo que tendrían que decir los políticos pero les falta lo que a mi abuela del Realejo le sobraba.



Restaurante Las Tinajas

Martínez Campos 17, Granada (Spain) - Tlf.: 958 25 43 93
www.restaurantelastinajas.com

Las Tinajas se ha hecho con un nombre propio en la gastronomía granadina. Desde 1971, José Álvarez y Carlos Nestares con su equipo han puesto lo mejor de sí mismos para ofrecer a la ciudad algo que en aquella época escaseaba y hoy se sigue apreciando como entonces: buena cocina, hecha con honradez y productos de primera, una barra que es punto de encuentro a la hora del aperitivo, y unos salones acogedores y con espacios para todos los gustos y necesidades.

Las Tinajas entiende la cocina desde el respeto a la tradición, pero adaptándola a los nuevos tiempos, sobre todo en la inclusión de nuevas texturas y presentaciones. Los jefes de cocina que han oficiado en este templo de la gastronomía granadina han sabido captar la evolución de gustos y costumbres en estas casi cuatro décadas, convirtiendo a Las Tinajas en un restaurante vivo, que afronta el relevo generacional con el poso que da el trabajo bien hecho y unas inmejorables perspectivas de futuro.



Las Tinajas, el emblema de la alta cocina en Granada





Jaime Vázquez Allegue

**“EN GRANADA CADA VEZ
HAY MENOS LIBRERÍAS
PORQUE,
FUNDAMENTALMENTE, NO
SE COMPRAN LIBROS”**

GRANADA es capital de la cultura sin que sea necesario que un tribunal ilustrado la proclame durante unos meses. Prueba de ello son las ferias del libro que se distribuyen desde Puerta Real hasta la fuente de las Granadas pasando por la de las Batallas. Durante esta primera quincena de noviembre tenemos extendida la del Libro Antiguo y de Ocasión. A la que alguien tendría que cambiar el orden para llamarla del Libro de Ocasión y Antiguo. Porque antiguo, lo que se dice antiguo, tiene poco material bibliográfico ya que lo que se expone es —siempre lo es— de ocasión.

Esta feria granadina, que emula la madrileña Cuesta de Moyano, es una ocasión para comprar libros de ocasión y poco más. Uno se da una vuelta silenciosa y pausada por sus casetas y libros antiguos, lo que se dice antiguos —que no viejos ni deteriorados— no hay demasiados. Será por el precio, será por la crisis, será por lo que sea, pero los caseteros, con buen ojo, ponen y exponen lo que creen que puede ser vendido o interesar al personal lector.

En Granada cada vez hay menos librerías porque, fundamentalmente, no se compran libros. Es cuestión de lógica económica y empresarial: Si no se compran libros, los negocios dedicados a ese fin se dirigen indiscutiblemente a la quiebra. El resultado —a la vista está— se cierran las librerías granadinas.

Sin embargo, las ferias del libro se llenan —como por espasmo— de visitantes, viandantes circunspectos que miran atónitos las portadas de los libros, cogen con sus manos uno que les llama la atención para confirmar que ciertamente es un libro escrito, lo abren con prototipo de curiosidad intelectual, hacen un recorrido en

LA OCASIÓN DEL LIBRO DE OCASIÓN

forma de abanico hojeando la obra (con hache, que viene de hoja) y vuelven a dejarlo en su lugar de origen con incierta sumisión académica. Pasan a la siguiente caseta y vuelven a realizar la misma operación con otra obra del formato. Al final, cansados ya del proceso repetido una docena de veces, abandonan el lugar con la satisfacción de haber formado parte —por unos minutos— del mundo de la cultura moderna y contemporánea.

Nos hemos convertido en unos paleos ilustrados, formados por las ondas de la televisión, convencidos —como estamos— de que cada uno de nosotros está capacitado para escribir cualquiera de las obras que se exponen en la feria. Somos unos lectores hipocondríacos, contumaces dispuestos a vencer sin convencer. Vamos irremediabilmente hacia una sociedad de tradición oral. A la misma que se vivía en la antigüedad cuando todavía no se había inventado la escritura, cuando no existían los libros, cuando la imprenta era algo pecaminoso y satánico. Volvemos a la fórmula transmitida a través de la palabra que se lleva el viento, de la tradición que se cuenta a través de imágenes y sonidos. La involución cavernícola nos llevará, de manera irreductible, hacia fórmulas fijas, estereotipos de vanguardia reduciendo los medios —los de la comunicación— para obtener unos fines determinados.

La feria del libro de ocasión debería de ser una ocasión privilegiada para ponernos al día de lo que se escribe, de lo que se lee. Una ocasión excepcional para recuperar el gusto por la lectura. Una ocasión única para demostrar que no nos hemos olvidado las gafas en casa, que no tenemos que graduarnos la vista, que no nos molesta lo negro, que la letra ya no entra con sangre.

Champín

Sabrosamente
divertido



Espadafor
www.espadafor.es



José Luis Gärtner

**“DE ESTAMBUL A
MARRAQUECH, DE ROMA
A PARÍS, TODO ESTÁ EN
GRANADA”**

RECuento

SEGÚN el diccionario oficial —no es el único— un recuento es un inventario; pero también puede ser la acción de volver a contar un cuento. Tengo dos amigos que acaban de hacer su particular recuento del verano. Un verano que pudo ser peor de lo que fue, pues ninguno de los dos quería salir de Granada. Qué hacer cuando sólo se dispone de algo de pasión y una vespa retro. Podemos recorrer la ciudad, propuso ella, y reinventarnos cada rincón de este lugar como si fuera otro. En efecto, la primera noche fueron a sentarse junto a la Plaza de Toros y ella dijo que aquel gran circo de ladrillo, visto así en el claroscuro, podía pasar por el Coliseo romano. Pues claro que sí, dijo él, nadie nos puede negar que estemos en Roma. De hecho, continuó, te propongo un viaje a Florencia. Y acto seguido, subieron a la vespa color marfil y se plantaron en la Plaza de las Pasiegas. Entonces él recordó que, al final de la película “Wilde”, el protagonista se reencontraba con su viejo amor en Florencia; pero la escena había sido rodada allí mismo, frente a la catedral de Granada. Sólo unos cuantos avezados descubrieron aquel trampantojo. Nadie nos puede negar, dijo él, que ahora mismo estemos en Florencia, a pocos pasos de París. ¿De París? preguntó ella. Él contestó aquella pregunta tomándola de la mano y conduciéndola a la Gran Vía. Una vez en medio de aquel alarde modernista, él se afirmó con un gracioso “e voilà; c’est le Faubourg Saint Honoré”. Lo malo, dijo

ella, es que no podemos ir de compras. París es cara querida, repuso él esbozando media sonrisa y alzando una ceja. Pero podemos ir a pasear junto al Sena, propuso ella. Y se fueron a dar un garbeo por el Salón, junto a un río excepcionalmente caudaloso, debido a las abundantes nevadas del pasado invierno.

Al día siguiente fueron al Carmen de los Mártires con la intención de sumergirse en los Jardines de Luxemburgo, pero tuvieron que abandonar su delirio parisino ante una cancela obcecadamente cerrada. Al bajar de nuevo al centro y pasear por el barrio de Santa Ana, los dos coincidieron en que aquella calle podría ser también cualquier calle de Estambul, Hammán incluido. De Estambul se puede viajar en un periquete a la Medina de Marrakech, subiendo por las Arremangadas y bajando por las Caldererías. Pero es que, en solo cinco minutos, nuestra pareja se introdujo en el Callejón de los Milagros del Cairo, nada más traspasar el primer arco de la Alcaicería. Allí compartieron la sensación de que, a la vuelta de cualquier esquina, se darían de frente con las gafas de concha del inmortal Naguib Mahfuz.

Y así, calle tras calle, plaza tras plaza viajaron por Brooklyn en el Zaidín, el Tiergarten en los bosques de la Alhambra, Génova en el cementerio, y Lisboa en el Realejo. Hasta que llegó el momento de preguntarse donde podrían estar cuando caminaban por la Carrera del Darro, y los dos, casi al unísono, respondieron: hemos vuelto a casa.

explosión
de emo-
ciones

NOV10



teatroalhambra

12y13-NOV

21:00H
14€

TEATRO

Síntesis Producciones
"Lilith, Adán y Eva
(La rebelión en el Edén)"

De Antonio Hernández Centeno
Dirección: Javier Ossorio

14-NOV

19:00H
14€

24-NOV

21:00H
10€

POP-ROCK

Maika Makovski
en concierto

Espectáculo fuera de abono

25-NOV

21:00H
12€

POP-ROCK

Pony Bravo
en concierto

Espectáculo fuera de abono

Ciclo de teatro, danza y música
para niñ@s y jóvenes

6y7-NOV
12:00Hy18:00H
6€

TEATRO PARA LA FAMILIA

Arena en los bolsillos
"Cuando vuelve la luna"

De Elisa Vargas León
Dirección y adaptación: Julia Ruiz Carazo
Espectáculo para niños/as de 1 a 4 años

EXPOSICIÓN

Cartelería del Festival Internacional
de Jazz de Granada

Juan Vida

Visitas desde una hora antes de cada función

PROGRAMACIÓN SUSCEPTIBLE DE CAMBIOS
ABIERTO PLAZO DE ABONOS

La programación 2010 / 2011 del Teatro Alhambra incluye un ciclo
didáctico de Teatro, Danza y Música para Centros Docentes
que puedes consultar en www.teatroalhambra.com

www.teatroalhambra.com || www.bonocultural.es

Teatro Alhambra: Molinos, 56. 18009 Granada. T. 958 028 000

proyecto de:

Con la colaboración de:



En tu reserva/venta telefónica deberás
indicar si tienes algún tipo de bonificación.
Para que estos descuentos sean efectivos
debes presentar la tarjeta acreditativa
correspondiente al recoger tu ENTRADA.



TEATRO · DANZA · MÚSICA



José Luis Kastiyo

«MI OBJETO ES VIVIR EN GRANADA LA PARTE DEL AÑO QUE NO TENGA QUE ESTAR EN EL EXTRANJERO...», ESCRIBIÓ AL COMPOSITOR GRANADINO ÁNGEL BARRIOS EN JUNIO DE 1920

EL CARMEN DE MANUEL DE FALLA

HAY que decir que Manuel de Falla, de quien este mes se cumplen los aniversarios de su nacimiento y muerte, aprendió a amar Granada desde París, junto a Isaac Albéniz y al guitarrista y compositor granadino Ángel Barrios. Desde siempre suspiró por nuestro paisaje. En una sencilla tarjeta postal, escrita a mediados de abril de 1919, le decía a Barrios: «Sí que estará maravillosa esa Alhambra». El músico granadino era su mejor embajador personal y con él mantuvo una profusa correspondencia. El 4 de agosto de ese mismo año le escribía: «¿Pasa usted el verano en Granada? Lo pregunto porque es muy posible que vaya con mi hermana, del 20 al 25, para pasar un mes y trabajar con alguna tranquilidad. Mucho le agradeceré que me informe sobre precios y condiciones de un alojamiento modesto para los dos, en la Alhambra, por supuesto. ¿Qué hay del tífus? Supongo, por lo que leo, que hasta ahora se trata sólo de una falsa alarma.» Siguió otra carta, fechada en Madrid el 7 de septiembre siguiente. «Mi querido amigo: Decididamente, saldremos de Madrid (mi hermana y yo) en el correo del próximo miércoles, haciendo el viaje por Moreda y llegando a Granada, Dios mediante, el jueves, a las tres de la tarde. Vienen con nosotros Vázquez Díaz (pintor muy notable,

cuyo nombre le será conocido) y su señora y un niño de ambos. Así es que le agradeceré a usted mucho haga el favor de retener en la pensión Alhambra, a más de nuestras dos habitaciones, una más, con dos camas, para estos amigos. No sabe usted cuánto me alegro de realizar, al fin, este tan proyectado viaje, y de que pasemos unos días reunidos en la maravillosa Granada...». Al regreso a Madrid el atractivo de Granada le hizo tomar una decisión definitiva. El 30 de junio de 1920 volvió a escribirle a Barrios con el ruego de que le buscara una casa. «Desearíamos una con pequeño jardín y buenas vistas. Sitios: Alhambra, Generalife, Carrera del Darro, Albaicín o Vistillas. Si buenamente encuentra algo, le ruego me lo diga. De todos modos, dentro de ocho o diez días saldré, Dios mediante, para Granada, y luego, cuando encuentre casa, vendrán mis hermanos con los muebles, pues mi objeto es vivir en ésa la parte del año que no tenga que estar en el extranjero...».

Es así cómo su primera residencia granadina la estableció en el carmen de Santa Engracia, en el número 43 de la calle Real de la Alhambra, muy cercano al convento (hoy Parador de Turismo) de San Francisco. Sin embargo, Manuel de Falla la encontró fría en exceso y decidió un nuevo traslado. Es cuando conoce el carmen del Ave

EXPOSICIÓN

MATISSE Y LA ALHAMBRA

1910 · 2010

*Henri Matisse
Diciembre 1910
Paris*

PALACIO DE CARLOS V, ALHAMBRA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE GRANADA

15 de octubre 2010-28 de febrero 2011

ORGANIZAN



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA



MINISTERIO
DE CULTURA



SOCIEDAD
ESTATAL
DE INTERVENCIONES
CULTURALES

COLABORA



Obra Social
Fundación "la Caixa"

LA GRANADA DE ANTEAYER

María, en la Antequeruela Alta número 11. En este carmen vivieron los hermanos Falla desde septiembre u octubre de 1921 hasta el 28 de septiembre de 1939, cuando emprendió un viaje a la Argentina para atender una serie de compromisos profesionales. Nuevos requerimientos artísticos y problemas de su siempre quebrantada salud aplazaron el regreso hasta convertir en definitiva su ausencia de Granada.

Un día, sus amigos le hicieron llegar la noticia de que en el carmen de la Antequeruela habían entrado unos rateros. Con la vivienda deshabitada durante tanto tiempo temió nuevos robos -sólo se habían llevado unos cubiertos de plata- y por eso pidió a su amigo Pedro Borrajo que desmontase la casa y dispusiera los muebles y enseres para su custodia. El 27 de enero de 1941 fechaba una carta a Pedro y María Paula Borrajo:

«María del Carmen les está escribiendo sobre lo que venimos pensando de la casa, desde el intento de robo rateril. Suponemos que ya estarán en libertad los raterillos en cuestión. Ese es nuestro deseo y así ruego a usted que lo manifieste en nuestro nombre a la autoridad competente.» En su carta, María del Carmen consideraba que «parece lo más práctico dejar desde ahora la casa de la Antequeruela, dejando todo en un sitio que ofrezca seguridad por completo.»

Hermenegildo Lanz, amigo del músico y sensible artista, realizó dibujos esquemáticos de cada una de las habitaciones del carmen, de la colocación de los muebles, cuadros, y enseres, antes de desalojar la vivienda. Pensaban sus amigos granadinos que ese dato podría ser la clave de una reinstalación de la casita del músico seguros de su regreso. Desde

1941 el modestísimo mobiliario se custodió en el convento de Santa Inés, del que era capellán un excelente amigo del músico, el compositor Valentín Ruiz Aznar. Años después la Orden religiosa se trasladó al convento de los Ángeles y los familiares de don Valentín aceptaron la custodia del valioso depósito. En 1943 fue arrendado el carmen a la Duquesa de Lécera, quien mantuvo con dignidad el culto a la figura del anterior e ilustre inquilino.

Al quedar desocupado el carmen por el fallecimiento de la Duquesa, el Ayuntamiento, que había adquirido su propiedad en 1962, decidió la reinstalación de la casita granadina con los muebles y enseres tan cuidadosamente conservados. La inteligente y paciente tarea del entonces concejal Manuel Orozco permitió que el hogar de los hermanos Falla cobrase su austera autenticidad.



Casa Museo del Carmen de la Antequeruela

SEMAR

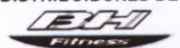
BICICLETAS MOTOS FITNESS

Emotion
EH

¡Pruébelas en SEMAR y se sorprenderá!

Bicicletas eléctricas con pedaleo asistido;
Un medio de transporte ecológico, saludable y divertido; Fácil de usar y sin coste de mantenimiento.
Motor, batería y tecnología **Panasonic**

DISTRIBUIDORES DE



Cintas de correr - Elípticas - Ciclismo Indoor - Remos
Bicicletas - Musculación - Spining - Vibración

... EN BICICLETAS *100 años nos avalan*

En SEMAR y encontrará las mejores marcas al mejor precio y el mejor servicio.
SPECIALIZED • BH • MONTY • MERIDA • SHIMANO • MASSI-PINARELLO
TIME- FELT • WILIER • BIANCHI • CAMPAGNOLO

... Y EN MOTOS SOMOS CONCESIONARIO DE



TODO EN PRENDAS Y ARTÍCULOS ESPECIALIZADOS PARA TENIS Y PADEL



Distribuidor Oficial de **NIKE TENIS** en Granada



LAS MEJORES MARCAS DE ROPA DEPORTIVA



CASCOS Y TODO TIPO DE COMPLEMENTOS DE ALTA GAMA PARA EL MOTORISTA



TODO A PRECIOS INMEJORABLES

BICICLETAS
100
AÑOS
SEMAR

CUMPLIMOS 100 AÑOS,
LO CELEBRAMOS CON

Grandes Descuentos

POR LA COMPRA DE SU BICI DE CARRERA O BTT DE ALTA GAMA LE OBSEQUIAMOS CON EL MAILLOT DEL CENTENARIO

REPUESTOS SEMAR: Plaza Triviño, nº1. 18001 Granada. Tlf: 958 20 38 24.

SEMAR NEPTUNO: Centro Comercial Neptuno. C/ Arabial s/n. 18004 Granada. Tlf: 958 53 62 68

MOTO SEMAR: Cno.de Ronda 119.18004 Granada.Tlf: 958 29 25 06

SEMAR NAVE: Políg. Tecnológico Ogíjares, nave 72. 18151 Ogíjares. Tlf: 958 50 65 07

SEMAR ÉLITE: San Antón 83. Tlf: 958 25 18 62

PALABRAS CLAVE

Ana Morilla Palacios



Ave del Paraíso

Joyce Carol Oates, Alfaguara, 2010, 520 págs., 24, 50 €

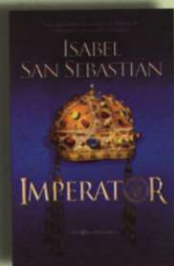
Zoe Kruller aparece asesinada. Los sospechosos son el marido, Delray, y el amante, Eddy. La vida de dos adolescentes, Aaron, hijo de Zoe, y Krista, hija de Eddy cambiará para siempre. Llega a España, de la mano de Alfaguara la última obra de la famosa escritora neoyorkina. Joyce Carol Oates presenta un thriller erótico-trágico dentro de su estilo lírico, regado de violencia, ira, realismo y morbo, en la línea de sus trabajos anteriores: *La hija del sepulturero* o la colección de relatos *Infiel*.



La caída de los gigantes

Ken Follett, Plaza y Janés, 2010, 1024 págs., 24, 90 €

El autor galés Ken Follet (de quien los envidiosos dicen que cuenta con un taller de escritores para preparar sus obras), padre de *Los pilares de la Tierra* y *Un mundo sin fin*, y que ha vendido más de cien millones de ejemplares de sus libros, presenta ahora una historia épica y coral que aglutina a cinco familias y que transcurre a comienzos del siglo XX durante la Primera Guerra Mundial y la Revolución rusa, entre Gales, Londres, Washington, San Petersburgo, la Casa Blanca y el parlamento de Westminster.



Imperator

Isabel San Sebastián, La Esfera de los Libros, 2010, 497 págs., 22, 90 €

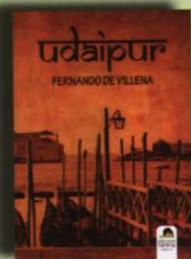
Con el subtítulo de *Una cántara en la corte siciliana de Federico II, el monarca que asombró al mundo*, Isabel San Sebastián, autora de *La visigoda* y *Astur*, presenta una novela histórica centrada en el siglo XIII. Una joven cántara occitana, Braira de Fanjau, que tiene el don de interpretar las cartas del Tarot, se refugia de las mantanzas religiosas en la corte de Aragón, de ahí pasará a Sicilia con el príncipe Federico II.



Nacida para reina

Fermín J. Urbiola, Espasa, 2010, 263 págs., 19, 90 €

Justo en el aniversario de la boda de Fabiola con Balduino de Bélgica, hace 50 años, Urbiola, periodista y biógrafo, traza un amable retrato de la reina de los belgas: Fabiola Fernanda María de las Victorias Antonia Adelaida de Mora y Aragón, nacida en Madrid en 1928, hija del conde de Mora y marqués de Casa Riera y de Blanca de Aragón y Carrillo de Albornoz. Fabiola, junto con Eugenia de Montijo, es la única aristócrata española sin sangre real, que ha llegado a ser reina de un país europeo, y por cierto también está relacionada con Granada.



Udaipur

Fernando de Villena, Ediciones Carena, 156 págs., 14 €

El destacado novelista y poeta granadino Fernando de Villena, miembro de la Academia de Buenas Letras de nuestra ciudad y gran conocedor del Siglo de Oro, presenta, después de su último trabajo poético, *La hiedra y el mármol*—recientemente recomendado en GARNATA—, su más novísima obra, *Udaipur*, una magnífica novela histórica rebotante de lirismo que tiene por protagonista a una joven viajera veneciana de finales del siglo XVIII, Isabela. De Villena un amor, intriga y exotismo en los parajes de Venecia, la India, Persia y Jerusalén.



La insigne chimenea

Miguel Arnas Coronado, Everest, 2010, 222 págs., 14,96 €

Con *La insigne chimenea* Miguel Arnas—granadino de adopción—ha resultado ganador del XVII Premio de Novela Francisco Umbral. Arnas es miembro del Institutum Pathaphysicum Granatensis. Ya había obtenido anteriormente el Premio José Somoza de Ávila con la novela *La credulidad* (2006) y el Premio Ciudad de Guadalajara por la novela *Buscar o no buscar* (2007). En *La insigne chimenea* presenta una excelente obra coral centrada en un asilo de ancianos que se oponen a la conversión de su edificio modernista en hotel de lujo y al traslado de su chimenea al gobierno autonómico.



Poesía y música para la paz

María Dolores Ruiz Gómez (coord.), Zumaya, 2010, 455 págs., 13 €

La editorial granadina Zumaya publica *Poesía y música para la paz*. Un texto coordinado por María Dolores Ruiz Gómez, que recoge todas las expresiones de los participantes en el I Congreso de Poesía y Música para la Paz celebrado en Granada a finales del 2009, con textos de Federico Mayor Zaragoza, Miguel J. Carrascosa Salas, Mariluz Escribano Pueo, Rafael Guillén, Enrique Morón, Fernando de Villena, Antonio Gala y muchos más.



Una sociedad en transición: los granadinos de mudéjares a moriscos

Ángel Galán Sánchez, Editorial Universidad de Granada, 2010, 280 págs., 18 €

El catedrático de Historia Medieval, Ángel Galán, experto en historiografía del Reino de Granada y autor de *Los mudéjares del reino de Granada* (1991) y *Hacienda regia y población en el reino de Granada: la geografía morisca a principios del siglo XVI* (1997), presenta su último trabajo sobre los moriscos granadinos a lo largo de los siglos XV y XVI, una sociedad dividida por la religión y las costumbres, oscilando entre emigrar o convertirse al cristianismo.

Bento Pérez Cabán

J. L. Borges

Julio Cortázar

Gabriel García Márquez

Historia

¡Asómate!

Bellas Artes

Novedades

Clásicos

Goethe

Molière

Marcel Proust

EN NUESTRA LIBRERÍA ENCONTRARÁS TODA LA CULTURA A TU ALCANCE. ELIGE LO QUE DESEES.



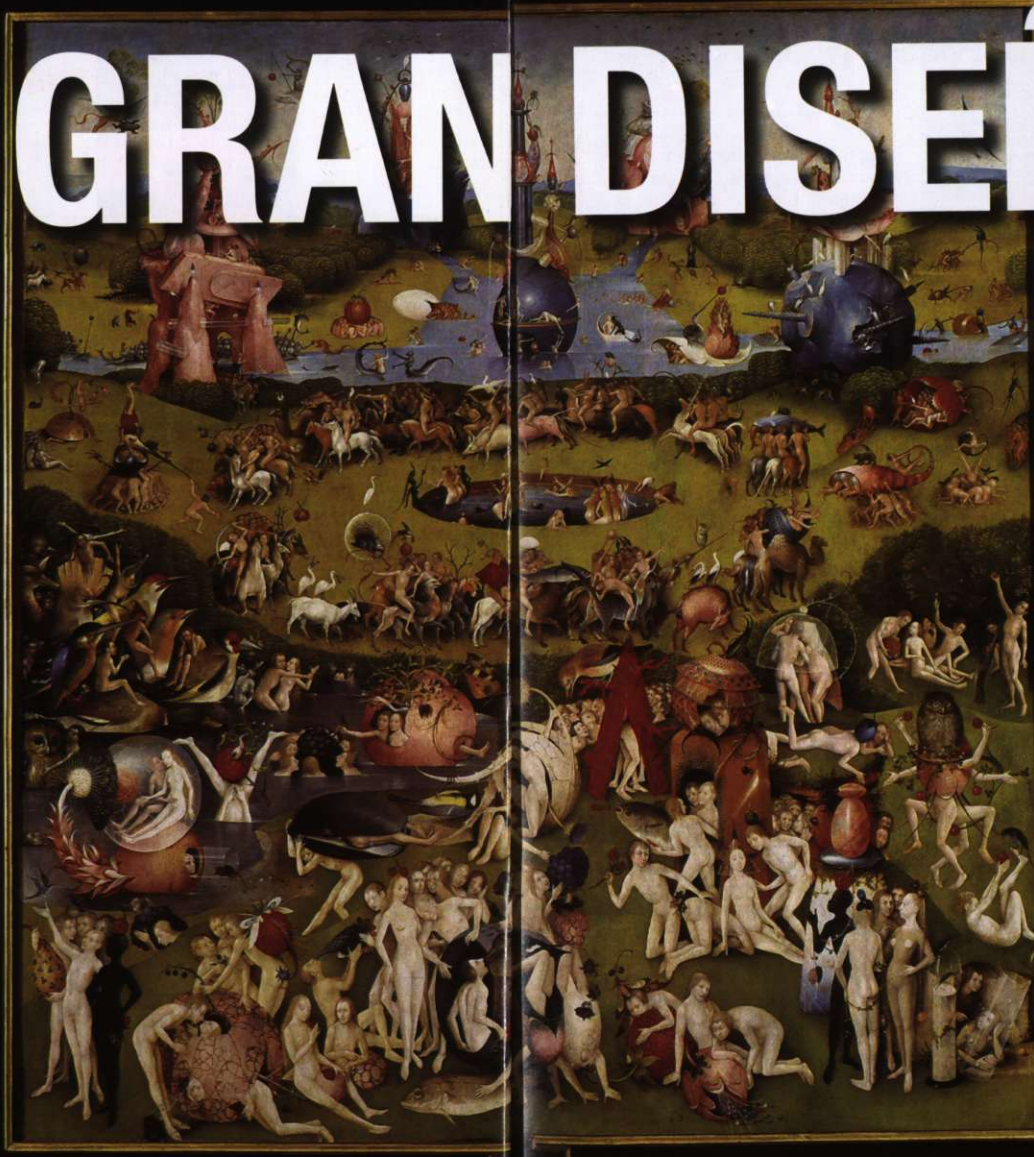
www.elcorteingles.es

TU TIENDA DE LIBROS EN INTERNET



Carrera del Genil, 20-22

EL GRAN DISEÑO



El Bosco, *El jardín de las delicias* o *La pintura del madraño*, 1500-1505. Museo del Prado

Stephen Hawking: ¿Es Dios Creador un mito que se ha desmoronado?

JOSÉ M. CASTILLO
Teólogo



Miguel Servet, antigua Facultad de Medicina de Zaragoza. También tuvo problemas con la Iglesia

Como es sabido, desde el pasado verano, en no pocos ambientes religiosos las aguas se han agitado más de lo que estaban. Es decir, ha crecido la inquietud entre las gentes que mantienen creencias religiosas, especialmente en la cultura occidental, tan marcada históricamente por la fe cristiana. El motivo ha sido la reciente publicación del libro de Stephen Hawking, *The Grand Design* (*El Gran Diseño*). En este libro, Hawking, físico y matemático de la Universidad de Cambridge, afirma que "Dios no es necesario" para explicar la existencia del mundo. Es decir, para el gran científico inglés, "Dios Creador es un mito que se ha desmoronado". De donde resulta que, a juicio de Hawking, queda demostrado científicamente que "Dios no existe". Como es lógico, dado el prestigio y el reconocimiento que se ha gana-

do, en la comunidad científica mundial, el insigne investigador de Cambridge, se comprende el malestar que ha provocado su reciente libro. Un malestar que no pocas gentes religiosas ya venían percibiendo desde que, en 1988, se editó otro libro suyo, *La Breve Historia del Tiempo. Del Big-Bang a los agu-*

PREGUNTARSE QUÉ HABÍA ANTES DEL BIG-BANG ES COMO PREGUNTARSE QUÉ HAY AL NORTE DEL POLO NORTE

jeros negros. Baste pensar que de este libro se han vendido más de diez millones de ejemplares en todo el mundo. Después, el año 2001, Hawking volvió sobre el tema en otro estudio, *El Universo en una cáscara de Nuez* (aludiendo a una frase de Shakespeare). Y más cerca de nosotros, en 2005, vuelve a recoger su diseño de ateísmo militante en su *Brevísima Historia del Tiempo*.

Así estaban las cosas. Hasta que ahora, en *The Grand Design*, Hawking dicta la sentencia que los medios han recogido sin vacilar: "Dios ha quedado desbancado del Universo". Y, de ahí, la conclusión definitiva: "Preguntarse qué había antes del Big-Bang es como preguntarse qué hay al norte del polo norte". Así las cosas, y dado que, en los tiempos que corren, para mucha gente, los científicos gozan de una credibilidad que no tienen los teólogos, muchos no han dudado en asumir como convicción propia (o se han afianzado en ella) la idea-eje del ateísmo: *Dios no existe*.

SABER CIENTÍFICO Y SABER RELIGIOSO

Por supuesto, yo no voy a discutir aquí la teoría de la expansión del universo a partir del Big-Bang y sus consecuencias en el ámbito del saber científico. Ni yo soy experto en esas cuestiones, ni por tanto me corresponde entrometerme en un terreno que no es el mío. Lo que sí quiero dejar claro, desde este momento, es que la experiencia histórica nos enseña sobradamente que cuando los saberes propios de la ciencia se han rozado (y peor aún si se han mezclado) con los saberes que corresponden a la religión, semejante mezcla ha dado siempre malos resultados. Y en determinados casos, se ha llegado a serios conflictos. Los problemas que la Iglesia tuvo con Galileo y Darwin - por citar sólo dos ejemplos - son notorios. Y bien sabemos que, en tales casos, siempre salió perdiendo la religión.

¿Ocurrirá lo mismo ahora con motivo de las conclusiones a las que ha llegado Stephen Hawking?

Dicho esto, la primera reflexión que se me ocurre es que la Iglesia y los teólogos deberíamos tener todos sumo cuidado para no tropezar de nuevo en la misma piedra. Dejemos, pues, a los científicos que prosigan con sus estudios e indaga-



Replanteamiento del Paradigma

ciones - en este caso sobre los orígenes del universo - y las conclusiones a las que el saber científico, desde sus presupuestos y dentro de sus límites, pueda llegar. Pero igualmente, y a la inversa, sería también aconsejable que la comunidad científica no se meta a hacer teología y, menos aún, a dictaminar nada menos que sobre la existencia de Dios. Digo esto porque, si los obispos y los curas cometieron un disparate cuando, echando mano de argumentos tomados de la Biblia, se atrevieron a condenar a Galileo, por la misma razón, creo yo, los físicos y los matemáticos de ahora, echando mano de sus instrumentos de verificación científica, no deberían atreverse a sacar conclusiones sobre cuestiones que se sitúan en un ámbito distinto del saber que es propio de las ciencias positivas.

En la Edad Media y hasta la Ilustración, cuando la teología era considerada como la *regina scientiarum*, la "reina de los saberes", tenía que resultar comprensible que los teólogos se dedicaran a controlar a los científicos y hasta les marcaran los límites que no debían traspasar. Hoy, cuando los conocimientos que más se valoran y se aprecian no son los relativos a "lo trascendente",

sino a "lo immanente", resulta igualmente comprensible que los hombres de ciencia lleven la voz cantante en cuanto se refiere a los saberes que de verdad le interesan a la gente. Por eso, ni más ni menos, hoy tiene más aceptación la teoría del Big-Bang que la creencia en la Creación. Pero, insisto, si mal hicieron los creyentes en la Creación divina cuando pensaron que con tal creencia explicaban el origen del mundo y demostraban la existencia de Dios, mal hacen también los cientí-

existencia" *de Dios*. Quiero decir que Hawking, en su argumentación, da un salto que, en sana lógica, no está autorizado a dar. Porque, si la fe religiosa afirma la existencia de Dios, esa afirmación no se basa en el hecho de la creación. La religión más antigua del mundo que conocemos, la religión de Mesopotamia, que existió durante más de 3.000 años, no habló nunca de una *creación ex nihilo*. Para las gentes que creyeron y practicaron aquella remota religión, "nada salió de la

LA EXISTENCIA DE DIOS NO SE BASA EN EL HECHO DE LA CREACIÓN

ficos si se ponen a decir que, al explicar el origen del universo desde el Big-Bang del mismo universo, con eso están autorizados para dar el salto y rebasar el horizonte último al que puede llegar el saber científico, llegando a afirmar que "Dios no existe", como si eso pudiera ser una conclusión científica.

LA FE EN DIOS NO DEPENDE DE LA CREACIÓN

Por otra parte, me parece importante caer en la cuenta de que la "no-existencia" *de la creación* no demuestra necesariamente la "no-

nada". Pues la "nada" era una noción totalmente ausente de aquella cultura. Como han explicado los mejores estudiosos de este asunto, "en el comienzo del mundo, en el comienzo de todo, no hubo más que un enorme Caos, algo inmenso y compacto, donde todo se encontraba incluido y enmarañado, y de lo que todo fue poco a poco sacado" (J. Bottéro).

Y si de la religión de Mesopotamia pasamos a la religión bíblica, lo primero que hay que decir, por más sorprendente que resulte, es que el pueblo de Israel creyó en Yahvéh

durante siglos sin hablar de la creación ni tener claro que la existencia del mundo se debe a la creación divina. Gerhard von Rad, que sigue siendo uno de los más autorizados conocedores del Antiguo Testamento, explica cómo en la religión cananea, con la que convivieron los israelitas, se conocían mitos relacionados con la creación, pero es un hecho que los textos bíblicos relativos a Dios creador son mucho más recientes. Es decir, Israel creyó, durante siglos, en Yahvéh. Pero no tuvo claro que Yahvéh fuera el

creador de una vida mejor, quizá esperanzados por alguna forma de salvación. Y esto es lo que motivó en ellos el anhelo de la creencia religiosa. Más tarde, y después de mucho tiempo, empezaron a buscar respuestas a las preguntas que se les iban planteando, una de las cuales tuvo que ser *por qué existe este mundo*. Por tanto, lo primero no fue el conocimiento de la creación y, de ahí, se dedujo la existencia de Dios. Lo primero fue la fe en Dios. Y, pasado mucho tiempo, se empezó a pensar en que el mundo existe porque fue creado por Dios. O sea, se puede creer en la existencia de Dios sin necesidad

de creer en que el universo fue creado por Dios.

¿QUÉ DICE LA BIBLIA SOBRE LA CREACIÓN?

Por lo demás, cualquier persona culta debería saber que los relatos sobre la creación, que se encuentran en los capítulos primero y segundo del Génesis, son relatos que provienen de mitos antiquísimos, muy anteriores a la redacción que ha llegado hasta nosotros. Concretando más, las "historias" bíblicas de la creación provienen de dos tradiciones: la que recoge el "documento sacerdotal" (Gen 1, 1 - 2, 4a) y la que se extrajo del "yahvista" (Gen 2, 4b-25). De estas tradiciones, la opinión común es que la historia yahvista de la creación es bastante más antigua que la del documento sacerdotal. Pero es precisamente este documento, el sacerdotal, el que nos habla de la creación del mundo, mientras que el yahvista se limita a reproducir el mito del paraíso. Otras menciones importantes de la creación se encuentran en los Salmos (33 y 136) y, sobre todo, en el *Segundo Isaías* (Is 40-55). Pero, insisto, toda esta documentación es tardía. Lo que supone la cuestión esencial a la que antes me he referido: la fe en Dios no está necesariamente ligada a la fe en la creación. Porque durante siglos existió la fe en Dios sin que se tuviera idea alguna de una creación que hubiera hecho Dios y a partir de la cual le conoceríamos los mortales. Semejante planteamiento sólo se encuentra en exhortaciones simplistas inventadas por catequistas equipados con una teología anticuada o defectuosa. Me refiero a dichos como aquello de "No hay reloj sin relojero, ni mundo sin Creador". Esto equivale a hacer de Dios un presunto supremo relojero. Lo que suena a una burda ridiculez.

SABER CIENTÍFICO Y SABER RELIGIOSO

Después de cuanto acabo de explicar, se entiende mejor por qué dije, al comienzo de este artículo, que no es conveniente mezclar los *temas científicos con temas religiosos* y pretender que resulte de esa mez-

LO DETERMINANTE DE LA FE ISRAELITA NO ERA LA CREACIÓN, SINO LA SALVACIÓN

creador del mundo. La explicación más probable de este retraso parece que está en que "Israel necesitó un período bastante largo para establecer la relación teológica entre la antigua fe en la creación y su tradición propia" (G. Von Rad). Quiero decir, por tanto, que el credo religioso más antiguo de Israel no contenía nada sobre la creación. Porque lo determinante de la fe israelita no era la *creación*, sino la *salvación*. Y, sin duda alguna, los israelitas necesitaron siglos para establecer la debida relación entre estas dos tradiciones religiosas. El yahvismo israelita se consideró, durante muchas generaciones,

creador del mundo. La explicación más probable de este retraso parece que está en que "Israel necesitó un período bastante largo para establecer la relación teológica entre la antigua fe en la creación y su tradición propia" (G. Von Rad). Quiero decir, por tanto, que el credo religioso más antiguo de Israel no contenía nada sobre la creación. Porque lo determinante de la fe israelita no era la *creación*, sino la *salvación*. Y, sin duda alguna, los israelitas necesitaron siglos para establecer la debida relación entre estas dos tradiciones religiosas. El yahvismo israelita se consideró, durante muchas generaciones,



Triada divina, Palmira, Siria, Siglo I, Museo del Louvre



Agnolo Bronzino, *El paso del Mar Rojo*, S. XVI, fresco en Palazzo Vecchio, Florencia

ca un bloque temático unitario. Y menos conveniente aún es discurrir mentalmente, dentro de ese bloque, como si se tratase de una sola realidad, de la que podemos hablar refiriéndonos indistintamente, bien sea a los asuntos de la ciencia, bien

LA FE NUNCA SE PUEDE FUNDAMENTAR SOBRE UNA EVIDENCIA CIENTÍFICA

sea a los problemas de la religión. Pero, sobre todo, lo que jamás deberíamos consentir es caer en la tentación de confundir estas cosas de manera que nuestro discurso pueda pasar tranquilamente de *lo científico a lo religioso* como si estuviéramos hablando de un solo argumento. La ciencia tiene sus contenidos y su lenguaje propios. Como la religión entraña también unos contenidos y un lenguaje que le son específicos. Porque la ciencia se refiere siempre a *realidades empíricas* que se pueden constatar y que, utilizando los métodos propios del saber científico, pueden verificarse o comprobar que son falsas, siem-

pre de acuerdo con los límites que marca el "paradigma" científico vigente. La religión, por su parte, se refiere (o ha de tener en cuenta) siempre supuestas *realidades trascendentes* a las que el creyente sólo tiene acceso mediante la fe. Y la fe

nunca se puede fundamentar sobre una evidencia científica, sino que brota inevitablemente de una convicción libre.

Por lo demás, es aconsejable proceder con suma cautela cuando, ya sea de forma consciente o inconsciente, se establecen comparaciones o contraposiciones entre el saber científico y el saber religioso. No me parece pertinente afirmar que uno de esos saberes es más importante que el otro; ni siquiera que el uno es más necesario que el otro. Por supuesto, si se trata de construir un puente o levantar una casa, para eso es más importante la ciencia que la fe. Pero si de lo que

se trata es de relacionarse bien con los demás, para eso es indispensable tener algo de fe en el otro, creer que el otro me cree o, por el contrario, percibir que el otro no se fía de mí. Este saber, ya no es científico. Ni se puede verificar echando mano de una calculadora, de un termómetro o de un ordenador informático. Para la confianza, la estima, el sentimiento de seguridad, el respeto, el cariño o también el odio, para ese orden de realidades y tantas otras por el estilo, para todo eso sirve de poco la ciencia o el solo discurso de la razón analítica.

LENGUAJE CIENTÍFICO Y LENGUAJE RELIGIOSO

Por lo que acabo de decir y precisamente para eso, existe el *lenguaje científico*. Y existe también el *lenguaje simbólico*. Los dos son necesarios en la vida. Por eso son necesarias las matemáticas para el ser humano. Pero también para los humanos es necesaria la poesía. Y tan necesario es construir puentes y carreteras como respetar y querer a los seres humanos. Pues bien,

aquí, en el ámbito de nuestras experiencias más hondas, en ese fondo de nuestro ser donde en nosotros se siembra o nace la admiración, la seducción hacia alguien, la atracción por alguien, lo más inexplicable de la bondad y el cariño, ahí, exactamente ahí, es donde brota la experiencia religiosa y la creencia en los "otros" o en "el Otro". Y hablo, a la vez, de "los otros" y del "Otro" porque la fe cristiana los ha unido inseparablemente. No se puede creer en el Otro, si no se cree en los otros.

Ni se puede amar al Otro, si no se quiere a los demás. Aquí y ahora estamos hablando de religión. Cuando hacemos cálculos físico-matemáticos estamos hablando de ciencia.

Pero, por favor, no hablemos

indistintamente de lo uno y de lo otro, como si todo eso fuera una misma cosa.

LA FE EN LA CREACIÓN

Pues bien, así las cosas, nos preguntamos ahora por el significado que tiene la fe en la creación y la relación que esa fe tiene con la fe en Dios. Y, ante todo, como ya he dicho (y quiero repetir), quienes tenemos fe religiosa *no creemos en Dios porque creemos en la creación del Universo. Ni la fe en Dios se hunde porque quede científicamente demostrado que la hipótesis del Big-Bang (o cualquier otro descubrimiento científico) llegue a explicar con seguridad por qué existe el Universo.* La enseñanza bíblica y la doctrina teológica correcta de por qué creemos en la creación se explica desde otros presupuestos. Como es sabido, en la Biblia se habla primero, en el libro del Génesis, de la creación; y después, en el libro del Éxodo, se informa de la salvación. La salvación que realizó Yahvéh con su pueblo, al sacarlo de la esclavitud de Egipto, hasta llevarlo a la liberación de la tierra prometida. El objetivo es la salva-

tiene, en la enseñanza bíblica y teológica, ni el significado ni la finalidad de una explicación científica de por qué existe el mundo. Ni con eso se pretende demostrar la existencia de Dios. La creación se tiene que entender a partir de la salvación-liberación. Quiero decir, la relación que existe entre la salvación y la creación no es la que existe entre dos acontecimientos que se suceden cronológicamente y nada más. No se trata de eso. Como tampoco se trata, al hablarnos (en la Biblia) de la creación, de explicar a los creyentes (y lectores en general) por qué existe el Universo, por qué el mundo es como es o por qué nosotros estamos en esta vida.

La Biblia habla de la creación en función de la salvación. De modo que, como se ha dicho acertadamente, "la salvación es el acontecimiento en el que se basa intrínsecamente la creación" (Walter Kern). Es decir, la doctrina de la creación nos viene a enseñar que este mundo no existe para acabar en la destrucción y, menos aún, en la condenación, sino que todo en él está orientado a la salvación y a la liberación definitiva. Este planteamiento

DIOS CREA EL MUNDO HASTA LA MANIFESTACIÓN SALVADORA DE SU PODER

ción, es decir, la liberación de todas las esclavitudes. Y es en función de esa liberación, cómo hay que entender y explicar la creación. Por tanto, el tema de la creación no

to, que ya está indicado en la conexión del Génesis con el Éxodo, se repite en el otro gran documento sobre la creación, el del *Segundo Isaías*. La situación, en el caso de este profeta, es el exilio del pueblo de Israel en Babilonia. De nuevo, el pueblo se encontraba en unas condiciones de destierro y esclavitud. Y de nuevo, a aquel pueblo esclavo, se le habla también de un proyecto de liberación para los que vivían desterrados de su casa y esclavos de un tirano. En estas condiciones, el desconocido profeta (al convencionalmente se le llama el *Segundo Isaías*) presenta la fe en la creación de forma que su discurso adquiere una actualidad insuperable. Porque traza un puente desde la acción original con que Dios crea el mundo hasta la manifestación salvadora de su



poder, esperada para el presente, sobre los señores aparentes de la historia, enemigos de Israel (Cf. Is 40,12-31; 44,21-28; 45,9-13; 48,12-15). Nunca el Dios de la Biblia resulta tan amable como cuando habla de la *creación* con la mirada puesta en la *salvación*, que no se refiere directamente a una salvación más allá o fuera de este mundo. Se refiere sencillamente a la *liberación* de un pueblo desplazado, un pueblo de extranjeros sometidos, de esclavos que anhelan la libertad: "Ahora, así dice el Yahvéh, el que te creó, Jacob; el que te formó, Israel: No temas, que yo te he rescatado, te he llamado por tu nombre. Tú eres mío. Si pasas por las aguas (acto liberador), yo estoy contigo" (Is 43,1s; cf. 42,5a; 44,2).

LA CREACIÓN, EL HIMNO A LA SENSATEZ

La creación es no es el argumento que la Biblia utiliza para demostrar que Dios existe. Ni es una prueba irrefutable de que hay un presunto poder divino en el que todo tiene su origen y su razón de ser. Teorías así, no pasan de ser especulaciones baratas, que seguramente algún día se cocieron en la mente casi hueca

de catequistas mal formados. La Biblia no se dedica a explicar científicamente por qué existe el Universo. Los autores bíblicos no tenían ni idea de eso. Ni eso es un asunto que ha de concernir la creencia o la incredencia religiosa de la gente. La literatura sapiencial de la Biblia, en el libro de los *Proverbios*, en su precioso *Himno a la*

LA CREACIÓN NO BROTA NI DE LA RAZÓN, NI DE LA FÍSICA O LA MATEMÁTICA. LA CREACIÓN ES UNA EXPRESIÓN DE LA FE

Sensatez (L. Alonso Schökel), dice de manera sorprendente que lo primero que Dios creó fue precisamente eso, la "sensatez", y después vino todo lo demás:

"El Señor me creó como la primera de sus tareas,/ antes de sus obras[...]/Cuando colocaba los cielos, allí estaba yo;/cuando trazaba la bóveda sobre la faz del océano,/cuando sujetaba las nubes en la altura/y reprimía las nubes abismales,/cuando imponía su límite al mar,/y las aguas no traspasan su mandato;/cuando asentaba los cimientos de la tierra,/

yo estaba junto a él, como artesano,/ yo estaba disfrutando cada día,/jugando todo el tiempo en su presencia,/jugando con el orbe de la tierra,/disfrutando con los hombres"(Prov 8,22-31).

No se puede hablar de la creación con fórmulas científicas. Porque la creación no se refiere a nada de

eso. La creación no brota ni de la razón, ni de la física o la matemática. La creación es una expresión de la fe. La fe que nos dice que, en este mundo, hay esperanza, libertad y sensatez, que hay juego y alegría, y que podemos disfrutar de esta tierra, porque, no obstante tanta y tanta insensatez como palpamos, existe esa profunda experiencia de la fe en los "otros" y en el "Otro". La que se traduce en símbolos, "los centinelas del horizonte" (Paul Ricoeur), que colman el anhelo de sentido, felicidad y futuro que todos llevamos en la sangre. ■



Divinidades mesopotámicas, el origen de nuestra cultura religiosa. Museo del Louvre



LA LAGUNA DE EL PADUL EL GRAN HUMEDAL DE GRANADA

JOSE ANTONIO DELGADO MOLINA
Doctor en Biología

No es ninguna novedad decir que España es un país con gran diversidad de paisajes, en parte debido al relieve y a las diferentes condiciones climáticas de nuestra geografía. Estos dos factores determinan que la abundancia de humedales sea muy desigual por todo el territorio nacional.

Algunas regiones naturales próximas a Granada reúnen a más de la mitad de la superficie inundable de toda España. Estas regiones naturales se caracterizan bien por albergar llanuras o relieves suaves que permiten la formación de cuencas cerradas (endorreicas), o bien por

la presencia de grandes extensiones de marismas asociadas a la desembocadura de ríos. Destacan el complejo endorreico de La Mancha, y los amplios valles del Guadalquivir y de otros ríos andaluces, donde respectivamente se ubican humedales tan emblemáticos como las Tablas de Daimiel, Doñana, la laguna de La Janda, otrora la mayor de España, o las marismas del Odiel. En cambio, no abundan los humedales naturales en la provincia de Granada, ni en el conjunto de las Sierras Béticas más orientales. Tan solo destacan por su abundancia local las lagunas de alta montaña de Sierra Nevada, que son medio centenar de



Vista general del humedal, donde predomina el carrizal

testigos privilegiados de los glaciares que en épocas pasadas afilaron las formas de las altas cumbres de la sierra.

Las lagunas de Sierra Nevada por lo general gozan de un buen estado de conservación. Otra situación muy distinta es la de los humedales granadinos situados en las altitudes que habita el hombre, que han sufrido desecaciones a lo largo de la historia. Ejemplo de ello son la laguna endorreica de El Baico en Baza, el humedal de Albolote sobre el que se vertieron los escombros de la construcción del centro penitenciario, el antiguo delta del Guadalfeo que por la acción humana ha ido reduciéndose hasta el mínimo de la Charca de Suárez, o la antigua laguna que ocupaba una parte de la cuenca cerrada de los campos de La Puebla de Don Fadrique, que fue desecada en época ibero-romana. En efecto, la acción humana a lo largo de la historia ha empobrecido aún más la escasa presencia de

humedales que de forma natural existían en la provincia de Granada. Quizás el caso paradigmático sea el de la laguna de El Padul, el mayor humedal natural de la provincia, que ha pasado de estar completa-

al estar rodeada de macizos montañosos: las estribaciones de Sierra Nevada al norte y unas pequeñas colinas al sur conocidas a nivel local con el nombre de Cerro de los Molinos.

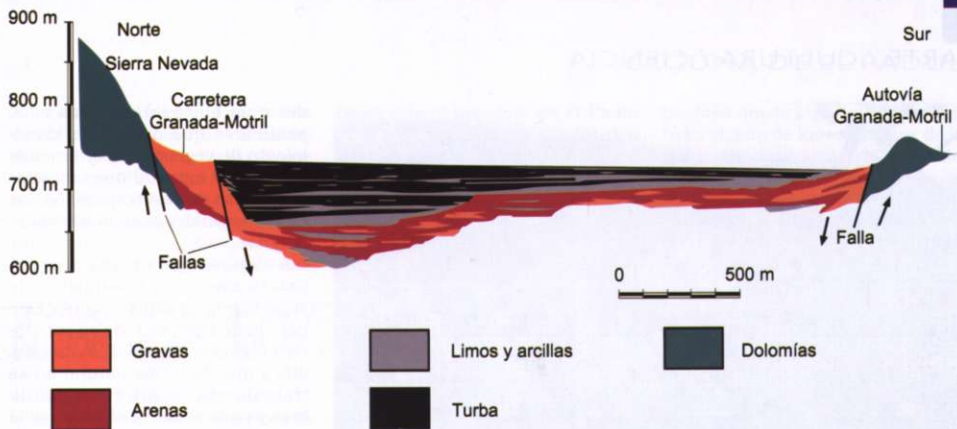
EL ORIGEN DE LA DEPRESIÓN DE EL PADUL SE REMONTA AL MIOCENO, EN LA ERA TERCIARIA

mente desecada a ser incluida en varias figuras de protección, cuyo fin es la restauración de sus características físicas y biológicas.

HISTORIA GEOLÓGICA

La laguna o turbera de El Padul se encuentra situada junto al municipio del mismo nombre, a unos 20 km al sur de la ciudad de Granada. Concretamente ocupa parte de una llanura con forma de vega, con una anchura máxima de 2,5 km, una longitud de 3,5 km y está a una altitud de 730 metros sobre el nivel del mar. Esta vega forma una depresión

El origen de la depresión de El Padul se remonta al Mioceno, en la Era Terciaria. Tras levantarse la Cordillera Bética, a la vez que se levantaban los Alpes y el Himalaya, y tras ser intensamente atacada por la erosión se rompió el equilibrio isostático, es decir, el equilibrio entre los diferentes bloques que conforman la corteza terrestre. Ello originó una serie de movimientos de ascenso y descenso en el conjunto montañoso con objeto de recuperar el equilibrio, a lo que se debe la formación de una serie de pliegues y fallas que fueron aprove-



Corte geológico de la fosa tectónica de la turbera de El Padul. Las flechas indican la dirección de desplazamiento de los bloques

chadas por los ríos para construir los valles que aparecen cortando la cordillera Penibética. Uno de estos valles es el Valle de Lecrín, (del árabe *Iqlim*, que significa distrito), que constituye toda una frontera entre grandes sierras. Desde el punto de vista geológico, el Valle de Lecrín es una fosa tectónica, es decir, un gran bloque en proceso de hundimiento con respecto a las sierras que lo rodean, de las que está separado por sistemas de fallas. La mayor particularidad del Valle de Lecrín es que una de esas

fallas es muy activa y es la que marca el límite de Sierra Nevada. Se

ploma que están en el límite con el Cerro de los Molinos.

LA LAGUNA DE EL PADUL SE HA FORMADO A PARTIR DE UNA FOSA TECTÓNICA LIMITADA POR FALLAS Y EN PROCESO DE HUNDIMIENTO

trata de la conocida falla de El Padul - Nigüelas, que en la zona de la laguna tiene más de 250 metros de salto. En contraste, las fallas del borde opuesto del Valle de Lecrín son poco activas, como por ejem-

Por tanto, estructuralmente la laguna de El Padul se ha formado a partir de una fosa tectónica limitada por fallas y en proceso de hundimiento. Al ser este hundimiento más intenso en la falla de Sierra



Las capas de turba se alternan con las de limos y arcillas. Corte en la turbera del Agua



Ejemplar de carrizo, la principal especie formadora de turba en esta laguna. Foto: Manuel Pérez García

Nevada, en esa zona es donde los sedimentos alcanzan una mayor profundidad, de más de 200 metros, mientras que en las cercanías del Cerro de los Molinos la profundidad de los sedimentos es de escasos metros, lo que confiere una fuerte asimetría a la fosa tectónica. Desde su origen en el Mioceno, la

sedimentos, que forman el montículo donde hoy en día se encuentra la barriada durqueña de Marchena, dividieron a la comarca del Valle de Lecrín en dos partes, quedando completamente cerrada la parte que corresponde al Padul, impidiendo la salida de las aguas y estableciéndose un régimen lagunar.

LA TURBERA DE EL PADUL TIENE UNA SERIE DE PECULIARIDADES QUE LA HACEN ÚNICA

depresión de El Padul correspondía a un ambiente marino, aunque cercano a la costa. La progresiva retirada del mar la llevó a convertirse en un reducto marino costero tipo albufera, según revelan los sedimentos de esa época. Sierra Nevada experimentó un levantamiento brusco y repentino hacia el final del Mioceno, con lo que aumentó su erosión y arrastre de sedimentos. Concretamente, la cuenca de la laguna de El Padul quedó cerrada por una extraordinaria cantidad de sedimentos que a finales de la Era Terciaria depositó el río Dúrcal, que proceden de materiales arrancados de Sierra Nevada a lo largo de unos dos millones de años. Esos

Hoy en día vemos que el río Dúrcal se encuentra muy por debajo de sus propios sedimentos, en los que terminó formando un profundo barranco debido a la gran capacidad erosiva que fue alcanzando con el tiempo en ese tramo.

La laguna de El Padul ya estaba completamente formada a comienzos del Cuaternario, por lo que empezó a acumular sedimentos propios de un ambiente lacustre, siendo especialmente interesantes los depósitos de turba.

UNA TURBERA MUY PECULIAR

La escasa profundidad que desde un principio tuvo la laguna determinó la formación de una turbera, es

decir, un humedal de aguas poco profundas que permite el crecimiento de vegetales, que terminan cayendo al agua. Al no completar su proceso de descomposición, los restos vegetales acaban formando la turba.

Los depósitos de turba abarcan prácticamente la totalidad de la superficie de la antigua laguna. Este dato indica que en toda su superficie crecieron vegetales, lo que significa que de forma natural no se trata de una laguna con aguas libres y visibles desde la distancia, al estar completamente cubierta de vegetación. Sin embargo, esta situación no siempre fue así, dado que en los periodos que se corresponden con las glaciaciones del Cuaternario no había formación de turba, bien porque coincidiera con periodos de mayor profundidad de agua o, más probable, porque lo impidieran las condiciones climáticas. Por este motivo, en los sedimentos se alternan capas de turba con capas de tipo mineral (arcillas, arenas, etc.), que a grandes rasgos se corresponden con los periodos interglaciares y glaciares respectivamente.

La turbera de El Padul tiene una serie de peculiaridades que la hacen única. En primer lugar, el hecho de que se haya formado a partir de una fosa tectónica en la que el hundimiento, a pesar de no ser de velocidad continua, está equilibrado con la velocidad de sedimentación, alcanzando los sedimentos una gran profundidad. Ya solo por esta característica se trata del único caso que tenemos en España.

Otra peculiaridad radica en que la mayoría de las turberas se forman a partir de un musgo llamado *Sphagnum*, que vive en suelos fundamentalmente ácidos. En cambio, esta turba procede principalmente de gramíneas (carrizos del género *Phragmites*) que crecen en toda su superficie sobre un suelo encharcado que no es ácido.

Sólo por estas peculiaridades, que le otorgan un importantísimo valor natural a nivel geológico por ser un caso único, ya se justifica la protección de este enclave bajo la figura de Parque Natural para preservar sus características.

Además de la turbera, la depresión de El Padul contiene más curiosidades a nivel geológico. En el caso de las aguas subterráneas, es muy llamativo que existan capturas naturales de cuencas hidrográficas próximas. Este fenómeno tiene su lógica, ya que la laguna está a una

altura que el *oppidum* de El Padul fuera el único núcleo de población importante del Valle de Lecrín.

Con una mentalidad contemporánea, resulta muy llamativo que el lugar elegido para establecer el más importante núcleo de población de la comarca sean las inme-

diasiones de una laguna, fuente de mosquitos y de enfermedades, pero como todo tiene su explicación, no es difícil imaginar que esa laguna fuese percibida como una fuente de recursos, sobre todo de caza, por la abundancia de animales que debería de albergar. Del poblado ibérico tan solo han quedado sus restos. Posiblemente también quede algo del idioma ibero en alguno de los topónimos de la zona, alguno quizás relacionado con la laguna, cosa que puede que nunca se llegue a saber. Por el contrario, la cultura romana sí ha dejado una profunda huella. En primer lugar, como bien es sabido, el propio nombre de El Padul deriva de la voz latina "*palus-paludis*" que significa "laguna". Esto es indicativo de la relevancia que los habitantes de la zona continuaban otorgando a la laguna al menos durante la época de la dominación romana.

En segundo lugar, las primeras referencias escritas sobre esta población parece que también se corresponden con la cultura romana. Así lo indica el erudito de la historia Leonardo Villena, que ha encontrado referencias históricas que reflejan que tras la batalla de Munda en

EL PADUL DERIVA DE LA VOZ LATINA «PALUS-PALUDIS» QUE SIGNIFICA «LAGUNA»

altitud inferior a la cuenca del río Dílar, situada al norte, y a la de la rambla de Cijancos, al sur. Teniendo en cuenta que los materiales que separan las cuencas son permeables, es lógico que parte del agua que circula por el río Dílar, en lugar de desembocar en el Genil y de ahí al Guadalquivir y al Atlántico, penetre en el acuífero y aflore en la depresión de El Padul, por lo que finalmente acabará vertiéndose al Mediterráneo. La importancia de las capturas subterráneas de agua procedente de otras cuencas es tal que el volumen de agua drenada actualmente por la depresión es aproximadamente el triple del que corresponde a la lluvia útil media caída sobre su propia cuenca hidrográfica. De ahí la riqueza en aguas del municipio de El Padul.

HISTORIA HUMANA

Los hallazgos más antiguos de pequeñas sociedades humanas encontrados en las inmediaciones de este enclave se remontan a la prehistoria. Sin embargo, existen restos de una población (*oppidum*) ibérica fortificada de importantes dimensiones en las cercanías de la laguna de El Padul, cuyo origen posiblemente se remonte a los siglos VI o V antes de Cristo. Para facilitar el tránsito de carros evitando la zona pantanosa de laguna, contaban con una vía labrada en la roca viva del Cerro de los Molinos, lo que sugiere que se trataba de una ruta estratégica para los intercambios comerciales de la época. Teniendo en cuenta que las poblaciones de esas características solían estar alejadas entre sí dos o tres decenas de kilómetros, y que las más cercanas se encontraban en Fornes y en Granada (la antigua Iliberri), es muy pro-

diaciones de una laguna, fuente de mosquitos y de enfermedades, pero como todo tiene su explicación, no es difícil imaginar que esa laguna fuese percibida como una fuente de recursos, sobre todo de caza, por la abundancia de animales que debería de albergar.

Del poblado ibérico tan solo han quedado sus restos. Posiblemente



Vía de época ibero-romana, cercana al poblado ibero en las inmediaciones de la laguna



Pasarela y observatorio elevado en la ruta turística del "mamut"

la que se enfrentó Julio César contra los hijos de Pompeyo, el general Fabio Áureo Emilio remansó sus tropas *"in Domo ad Paludem"* durante unos cincuenta días, mientras la flota que habría de devolverlos a la capital del imperio llegaba al puerto de Sexi, la actual Almuñécar.

bas proceden de la misma voz latina *palus-paludis*.

LA PRIMERA DESECACIÓN

Con la evolución de la sociedad, cambiaron las relaciones entre el ser humano y su medio ambiente. Si antes la naturaleza condicionaba

EL PADUL FUE CONQUISTADO TRES VECES A CUCHILLO, PRIMERO A MANOS DEL EJÉRCITO DE EL ZAGAL, DESPUÉS EL DE BOABDIL Y FINALMENTE EL MARQUÉS DE VILLENA

Este hecho sugiere que la laguna no sólo no se percibía como un foco de infección, sino que sus inmediaciones se consideraban adecuadas como lugar de reposo para un ejército durante una estancia prolongada.

Conviene aclarar que, al contrario de la extendida creencia popular, el nombre de El Padul no proviene del paludismo, enfermedad habitual en las inmediaciones de los humedales de nuestras latitudes hasta bien entrado el siglo XX. Las dos palabras son tan parecidas porque am-

la supervivencia del hombre aportándole alimento, ahora era el hombre el que empezaba a dominar a la naturaleza. La misma laguna que inicialmente se percibía como fuente de recursos en forma de caza, comenzó a verse como un foco de insalubridad por la presencia de paludismo que había que erradicar, y como una posibilidad de conseguir nuevas tierras para la labranza.

Los primeros intentos de desecación se llevaron a cabo en un periodo indeterminado durante la domi-

nación musulmana. Al menos se sabe que se desaguaba con fines agrícolas en el periodo nazarí. Así en 1571, antes de que pasara un siglo desde que el Reino de Granada empezara a ser jurisdicción territorial de España, se hacía referencia a la antigua desecación en el libro de Apeo de El Padul: *"...esta tierra podría ser útil y de mucho aprovechamiento para hacer hazas de riego, porque tiene sus acequias señaladas; si se desaguase la laguna, que se podría desaguar por el río de Cozvjár, porque este testigo ha oído decir que antiguamente se sembraba, porque se desaguaba por la parte que tiene declarado..."*. En el mismo libro se decía de la laguna: *"...antiguamente han oído decir a otros más viejos, que en tiempo del Sr. Rey Don Fernando (el Católico) se desaguó por el dicho río y se sembraba mucha parte de ella"*.

Resulta llamativo que la laguna pasase de estar desaguada a estar inundada en un periodo relativamente corto, en este caso de 80 años, cosa que volvió a ocurrir cinco siglos después. El motivo habría que buscarlo en los acontecimientos de la Guerra de Granada, la que culminó con el proceso de la Reconquista. En esta guerra El Padul fue conquistado tres veces a cuchillo, primero a manos del ejército de El Zagal, después el de Boabdil y finalmente el Marqués de Villena. En consecuencia una gran parte de la población de El Padul fue aniquilada, por lo que las tradicionales labores de mantenimiento de los canales de drenaje de la laguna cayeron en el abandono. Así, a medida que los desagües se colmataban de sedimentos, la superficie anegada iba incrementando, tal y como manifestaban los primeros repobladores en el libro de Apeo urgiendo para acometer de nuevo la desecación: *"...parece cosa necesaria porque poco a poco va anegando las tierras que están alrededor"*.

LA SEGUNDA DESECACIÓN

A pesar de la preocupación de los nuevos pobladores de la localidad, la siguiente desecación de la laguna no se efectuó hasta que pasaron dos siglos, concretamente en el año



Madre del Ventano, uno de los canales de drenaje que se construyeron para desecar la laguna

1779. Así en total habían transcurrido 288 años desde la conquista definitiva de El Padul en 1491, por lo que durante todo ese tiempo los desagües se habían seguido obturando y la laguna continuaba extendiéndose, llegando a ocupar una extensión máxima que Villegas Molina estima en un tercio de la depresión de El Padul. Concretamente abarcaría todo el espacio que queda comprendido entre el Ojo Oscuro (más adelante veremos de qué se trata) y las dos explotaciones mineras de turba que hay en la actualidad.

El proyecto de la desecación está recogido en el *Libro de Cabildos* del Ayuntamiento de Granada del año 1779, dado que el municipio de El Padul había sido comprado por la

presión popular que decía que todo lo que no era del Conde pertenecía al Ayuntamiento granadino “desde la hoja del monte hasta la piedra del río”.

El papel del Ayuntamiento de Granada se reducía a dar la autorización al Conde para que procediera a la desecación, aunque antes de conceder el visto bueno hubo un debate entre los detractores y los partidarios del proyecto. Los detractores alegaban que en la laguna no nacía agua, cosa que es verdad, sino que ésta afloraba en manantiales de alrededor, en zonas que no eran propiedad del Conde, por lo que éste no tenía derecho de propiedad sobre ese agua. Incluso se llegó a decir que las tierras de la laguna eran arenosas y malas para

miento de insectos. Por otra parte, las tierras, si no se desecan, se infructifican y no producen los diezmos para su Majestad y para la Iglesia; la falta de tierras de labor, por lo corto de la Vega de esta ciudad, ocuparían a muchos labradores, darían trabajo a muchos pobres trabajadores, que la abundancia de pobres en esta ciudad es inagotable; vendrían gentes de otros pueblos colindantes, con lo que se acrecentaría el vecindario”. Las deliberaciones se recogen con mayor detalle en el libro *El Padul* de Mateo Carrasco Duarte.

Así las cosas, a la vez que un genio como Mozart componía su *Misa de la Coronación* y su ópera *Idomeneo*, en esta otra parte del continente europeo se procedía con los trabajos de desecación de la laguna. La desecación se llevó a efecto mediante la construcción de canales, conocidos a nivel local con el nombre de “madres”, que convergen en el río de la Laguna o de El Padul. Éste desemboca en el río Dúrcal, que a su vez encuentra su salida hacia el río Guadalfeo.

El Conde de Villamena había tomado dos decisiones trascendentales en la historia de El Padul. La primera, la de la desecación, ya se estaba cumpliendo. La segunda decisión la tomaría acto seguido, y determinaría la peculiar distribución minifun-

“MIENTRAS MOZART COMPONÍA SU MISA DE LA CORONACIÓN, EN ESTA PARTE DEL CONTINENTE SE PROCEDÍA A LA DESECACIÓN DE LA LAGUNA”

ciudad de Granada al rey Felipe IV, según real cédula de 19 de junio de 1627. Sin embargo, el Conde de Villamena era el propietario de la laguna, por lo que los gastos corrieron de su cuenta al ser el principal interesado en conseguir una gran extensión de nuevas tierras de cultivo. Curiosamente había una ex-

el cultivo. Por el contrario, los partidarios alegaban que la desecación era “...muy útil a la cosa pública, a la ciudad y a la salud, pues es innegable que todo sitio pantanoso es enfermo (se trajo a colación el Soto de Roma, Asquerosa y Deifontes, que son sitios enfermos y terciarios) y producen fetidez y originan el naci-

dista de la propiedad de la tierra que se iba a desarrollar en El Padul. Así, decidió no cultivar directamente la tierra desecada, sino que la dividió en parcelas muy pequeñas inferiores a media hectárea y las arrendó a un gran número de colonos, que fueron los encargados de labrarla.

No se sabe cuantos años duró el proceso de desecación y puesta en cultivo de las nuevas tierras, pero sí se sabe que había culminado cuando Tomás López en su obra *Diccionario geográfico de España* dejó escrito: "... previniendo en honor de la verdad, que de la indicada salubilidad (del valle de Lecrín) a de exceptuarse la Villa de el Padul que a causa de estar tan inmediata a su Laguna a sido rreputada por enferma, y con efecto lo era, pero a dexado de serlo desde que pocos años haze con el objeto de cultivar sus terrenos an desecado la maior parte de su Laguna...".

Medio siglo después, a mediados del siglo XIX, Pascual Madoz en su *Diccionario geográfico, estadístico e histórico de España* alertaba sobre

la posibilidad de que se volviera a recuperar la laguna por falta de cuidado: "... su clima es sano, si bien en los estíos se padecen calenturas intermitentes, debidas al estancamiento de las aguas que se filtran por las sierras que lo rodean (...) y es muy verosímil que habiendo años lluviosos y desidia en limpiar las madres que evacuan la laguna, vuelva el desecado tomar a encharcarse y el Padul a sufrir las enfermedades que en otro tiempo".

El contrato entre el ser humano y la naturaleza había cambiado. El mismo lugar que dos milenios antes había sido elegido para restablecer

naturaleza había determinado que era suyo.

EL SIGLO XX: LA REVOLUCIÓN DE LA REMOLACHA Y LA EXPLOTACIÓN DE TURBA

Tras la pérdida de Cuba en 1898, España dejaba de contar con el azúcar que producía la isla. Sin embargo, unos pocos empresarios granadinos se anticiparon a los efectos de la pérdida de la colonia promoviendo el cultivo de la remolacha tanto en la vega de Granada como en la de El Padul, e instalando en la provincia una importante red de industrias azucareras.

EN LA VEGA DE EL PADUL PROSPERÓ OTRO TIPO DE INDUSTRIA RELACIONADA CON LA MINERÍA DE LA TURBA

a un ejército de la Roma imperial, ahora se consideraba infecto y enfermo. La sociedad había convertido a los humedales en sus enemigos. El hombre había ganado esta batalla a una laguna que seguiría empeñada en recuperar lo que la

Los intereses económicos de la remolacha eran compartidos por un gran número de agricultores, dado que el escenario de la vega de El Padul era un minifundio extremo, como en la actualidad. Los propietarios eran los descendientes de



EL OJO OSCURO



El Ojo Oscuro es un lugar rodeado de leyenda, sobre el que aún permanecen varios mitos asentados en la población. Este enclave, a dos kilómetros de la población y a escasa distancia desde la carretera, siempre ha captado poderosamente la atención al ser el único que durante siglos ha tenido aguas libres y visibles, formando un pequeño lago de pocos metros de diámetro y rodeado bien de cultivos o bien de carrizos.

Cuenta la leyenda que un hombre se coló dentro con su carro de vacas y que apareció en el mar por la costa de Salobreña o de Almuñécar según la versión. En efecto, se pensaba que se trataba de un "ojo de mar", es decir, que estaba comunicado directamente con el mar. De esta forma aquellas gentes se explicaban el hecho de que el nivel de sus aguas nunca bajara de un cier-

to límite. Una creencia parecida se forjó en torno a la laguna del Caballo, en las altas cumbres de Sierra Nevada. Los habitantes de Nigüelas, al creer que podrían disponer de una fuente inagotable de agua, asegurada por ser otro "ojo de mar", rompieron parte del dique natural que retiene a la laguna, hasta que se dieron cuenta de que allí no nacía agua. El mar estaba demasiado bajo y demasiado lejos. Volviendo al Ojo Oscuro, se decía que no tenía fondo y que discurría a gran profundidad hasta llegar a la costa. Pascual Madoz alimentó la leyenda al decir en su diccionario: *"...entre los muchos manantiales que se encuentran en este término, es el más notable uno de ellos que no solo produce agua suficiente para formar un río sino que su nacimiento es de una profundidad insondable, por cuya razón se le llama el Ojo*

Oscuro". Sin embargo, en realidad es de escasa profundidad, y de hecho había quien cazaba cangrejos en él metiéndose a pie y atado con una cuerda por si se atascaba.

Siempre se ha asumido que se trataba de un manantial, el principal manantial que abastece a la laguna como sugería Madoz. Así se ha dado por hecho en varios estudios sobre las aguas subterráneas de la zona. Sin embargo, en una ocasión fue desecado por completo mediante bombeo, sin que se viera nacer agua alguna ni el fondo ni en sus bordes. Por eso parece ser que es el reducto de alguna primitiva excavación, posiblemente realizada en época islámica, que pudo estar destinada a la extracción de turba, aunque no existen datos que lo confirmen.



Fuente junto a la "ruta del Mamut". Varios de los sondeos que hizo Endesa en la década de 1970 se convirtieron en fuentes al aflorar aguas profundas

los aparceros y arrendatarios que cultivaban esas tierras cuando eran propiedad del Conde de Villamena. Muchos habían legalizado la propiedad de la tierra, aunque otros muchos seguían basando sus derechos en un antiguo documento de arrendamiento de pago puramente simbólico, que transmitían a sus herederos o por venta, actuando como auténticos propietarios de la tierra. Entre la multitud de propietarios se organizaron campañas en las que todos debían participar para mantener el drenaje de los canales, luchando contra su rápida velocidad de colmatación. No obstante, la campaña más intensiva tuvo lugar durante la Guerra Civil, cuando se emplearon a unos prisioneros vascos (*gudaris*) que consiguieron rebajar el nivel de las aguas en los canales de drenaje en algo más de un metro.

Además del cultivo de la remolacha, en la vega de El Padul prosperó otro tipo de industria relacionada con la minería de la turba, empleada fundamentalmente como sustrato para cultivos vegetales. Su explotación a gran escala se inició en el año 1943 en terrenos de la

Sociedad Minera y Metalúrgica de Peñarroya. Sin embargo, el proyecto de explotación arranca desde principios de siglo. Así, unos estudios publicados en 1903 y 1909, titulado este último *Nota sobre el turbal de El Padul*, destacaban las "excelencias" de la turba para su

LA TURBA DE EL PADUL PASÓ A ADQUIRIR UN INTERÉS ECONÓMICO ESPECIAL PARA SU USO COMO FUENTE DE ENERGÍA

uso comercial, y ya en el año 1911 se hablaba de una inmediata explotación en las Memorias de la Jefatura Provincial de Minas.

¿UNA CENTRAL TÉRMICA EN GRANADA?

La minería de la turba estuvo a punto de desarrollar otro proyecto a mucha mayor escala que hubiera supuesto el fin de toda esperanza de recuperación de las características naturales de la laguna. Situándonos en el contexto de la época, el carbón había entrado en una fase de declive en las décadas posteriores a la Segunda Guerra Mundial, siendo sustituido progresivamente

por el petróleo, si bien a partir de la crisis energética del año 1973, el carbón cobra de nuevo gran interés debido a sus abundantes reservas extraíbles a bajo coste. Así, a consecuencia de la crisis energética, la turba de El Padul pasó a adquirir un interés económico especial para

su uso como fuente de energía. Con objeto de conocer las reservas de turba y de diseñar un plan de explotación a gran escala, Endesa promovió varios estudios geológicos de gran envergadura. El proyecto incluía también la posibilidad de construir una central térmica abastecida con la turba de El Padul y los lignitos de Arenas del Rey, que estaría localizada en un lugar indeterminado entre ambas poblaciones. La central térmica nunca llegó a construirse porque no hubiera sino rentable por varias razones, entre ellas por el bajo poder calorífico de la turba, sus impurezas y su elevado grado de humedad, así como



Pilas de turba

por el elevado coste de bombear el agua a partir de una determinada cota. La parte positiva de aquel proyecto es que gracias a él se iniciaron una serie de estudios que llegaron a convertir a la turbera de El Padul en un referente a nivel mundial para los investigadores de varias disciplinas científicas.

LA EMIGRACIÓN Y LA RESTAURACIÓN DE LA LAGUNA

La laguna estaba empeñada en resurgir, y para ello sólo necesitaba que los hombres se descuidasen durante un tiempo. Si en la época de la Reconquista se abandonaron los cuidados de los desagües tras la masacre de paduleños, en pleno siglo XX el principal aliado de la laguna fue el fenómeno de la emigración. En los años 1960-70 un gran número de personas abandonó El Padul, sobre todo hombres

continúa hasta nuestros días. El resultado fue que en un lapso de apenas veinte años, la superficie pantanosa pasó de ser prácticamente nula a ocupar más de 800.000 m² en el año 1980.

LA LAGUNA DESPIERTA EL INTERÉS CIENTÍFICO

A partir de los estudios promovidos por Endesa para evaluar la viabilidad de la explotación de turba a gran escala, la laguna de El Padul cobró una extraordinaria importancia para la ciencia a nivel internacional. Para realizar aquellos estudios se llevaron a cabo un gran número de perforaciones o sondeos mecánicos de reconocimiento, así como sondeos geotécnicos, que se completaron con trabajos de investigación hidroquímica, hidrogeológicos y dataciones radiométricas. El material extraído de los sondeos fue cedido por

bre todo en el caso de especies de plantas que son clave en la formación de bosques y praderas. Al tener el polen esa capacidad de dispersión, en la laguna de El Padul quedaron atrapados pólenes procedentes de una amplia región del oeste de la cuenca mediterránea. Gracias al estudio de esos pólenes, junto a la datación por carbono-14 de cada capa de sedimentos, se pudo conocer con precisión la composición de la vegetación en cada etapa histórica desde la formación de la laguna, incluyendo todo el periodo Cuaternario con todas sus glaciaciones. Como cada tipo de vegetación indica un tipo de clima, los datos obtenidos en la laguna de El Padul permitieron determinar con precisión las variaciones climáticas y el paleoambiente en el Mediterráneo occidental. La posterior relación de estos datos con los obtenidos en otros yacimientos europeos ha hecho posible el establecimiento de una cronología precisa de los cambios climáticos del Cuaternario.

HALLAZGO DE GRANDES MAMÍFEROS DEL CUATERNARIO

La turbera es una zona de gran riqueza de restos fósiles, donde animales de gran tamaño quedaban atrapados con facilidad en un suelo cenagoso y traicionero en el que hay una alta probabilidad de hundirse. La especie más sonada de las encontradas es el mamut lanudo (*Mammuthus primigenius*), del que ya en el año 1973 se publicó el descubrimiento de dos molares. El hallazgo más importante tuvo lugar en el año 1982, cuando un tractor que trabajaba en la turbera dejó al descubierto una de las defensas (popularmente conocidas como colmillos), aunque la partió con uno de sus ganchos. Ese fue el detonante para que se realizara una campaña de excavaciones entre los años 1982 y 1983 dirigida por Ana Mazo, del Museo Nacional de Ciencias Naturales, de la que no se publicaron ningunos resultados. La mayoría de los fósiles que aparecieron en esa campaña terminaron perdiéndose, aunque algunos de los que quedan están expuestos en

EL MATERIAL EXTRAÍDO DE LOS SONDEOS FUE CEDIDO POR ENDESA PARA SER UTILIZADO EN ESTUDIOS POSTERIORES

que tradicionalmente se dedicaban a la agricultura. La vega quedó semiabandonada y los canales de drenaje dejaron de mantenerse por falta de mano de obra, por lo que subió el nivel de las aguas. A esto se suma el proceso natural de hundimiento de la fosa tectónica que

Endesa para ser utilizado en estudios posteriores, entre los que destacan por su relevancia los que analizaron los pólenes atrapados en los sedimentos.

Los pólenes son estructuras microscópicas que son transportadas largas distancias por el viento, so-



Desenterrando restos de mamut en 1982. Foto: Miguel Botella López

el Parque de las Ciencias de Granada o están almacenados en el Departamento de Estratigrafía y Paleontología de la Universidad de Granada.

EN LAS ÚLTIMAS DÉCADAS ADEMÁS DE NUEVOS EJEMPLARES DE MAMUT, HAN IDO APARECIENDO FÓSILES DE OTROS GRANDES MAMÍFEROS

En las últimas décadas además de nuevos ejemplares de mamut, han ido apareciendo más fósiles de bisonte (*Bison priscus*), ciervo (*Cervus elaphus*), tigre de diente de sa-

ble y una especie de caballo mediano entre otras especies. Gran parte de los restos fueron descubiertos fruto de la casualidad y se encuentran en casas particulares.

Los fósiles de mamut encontrados están datados con una antigüedad comprendida entre 25.700 y 35.800 años. En esa época las condiciones ambientales se corresponderían a

las de la estepa o la tundra, con ausencia de árboles, clima frío y seco y una delgada cubierta de nieve.

Cabe destacar que El Padul alberga el yacimiento ibérico de mamut lanudo del que más restos se conservan, y que ha aportado un mayor número de individuos. Tiene además un especial interés por ser el yacimiento localizado más al sur de Europa donde se ha registrado esta especie.

LA LAGUNA EN NUESTROS DÍAS Y SU PROYECCIÓN DE FUTURO

Como hemos visto, la laguna de El Padul es un caso paradigmático, fiel reflejo de las prácticas de desecación de humedales a lo largo de la historia. Curiosamente su recuperación natural tuvo lugar en una época en la que la destrucción de humedales alcanzaba unos niveles alarmantes. Tanto es así, que en los últimos cuarenta años del siglo XX desaparecieron el 60% de los humedales españoles. Sin embargo en ese tiempo la percepción de amplias capas de la sociedad hacia las zonas húmedas ha cambiado por completo, hasta el punto de que la desecación de humedales ha pasado de contar con ayudas públicas a ser incluida como delito en el Código Penal.

El cambio de mentalidad se ha producido a partir del avance de la ciencia y su difusión en la sociedad. Hoy en día, con los datos de los que disponemos, conocemos los indudables beneficios que aportan los humedales tales como el control de avenidas, el mantenimiento de los niveles hídricos de los acuíferos, el control de la erosión, el efecto beneficioso sobre el régimen de lluvias y sobre el clima. También intervienen en la depuración natural de aguas o en la eliminación de compuestos perjudiciales de la atmósfera, motivo por el que a los humedales también se les conoce como los "riñones del planeta". En el caso particular de las turberas, también desempeñan una función importantísima en la amortiguación del cambio climático, al capturar el CO₂ de la atmósfera y terminar sepultándolo en forma de



Mandíbulas de mamut. Excavación en la turbera de El Padul en 1982. Foto: Miguel Botella López

turba. Sin embargo, en general se reconoce que el mayor valor de los humedales consiste en que gracias a unas condiciones ecológicas muy particulares, constituyen verdaderos refugios de una rica biodiversidad.

En relación a este último aspecto, poco a poco el hombre está empezando a reconocer su dependencia de la naturaleza en la que vive, que no ha sido creada por él, y que es anterior a la existencia de la misma especie humana. El florecimiento de la vida humana y no humana en

consideración de zona de máxima protección. Desde enero de 2006 también está incluida en el Convenio Ramsar, en reconocimiento a su importancia internacional como hábitat para las aves acuáticas.

Reconozco que en este escrito no me he prodigado en describir la importante riqueza biológica de la laguna de El Padul, aspecto que por otra parte es compartido por otros muchos humedales, aunque esta laguna destaca por su biodiversidad propiciada por ser la mayor extensión de carrizal del sur de

LA DESECACIÓN DE HUMEDALES HA PASADO DE CONTAR CON AYUDAS PÚBLICAS A SER INCLUIDA COMO DELITO EN EL CÓDIGO PENAL

la Tierra tiene un valor en sí mismo, y los humanos no tienen derecho a reducir esta riqueza y diversidad, salvo para satisfacer necesidades vitales, de modo sostenible y responsable.

Fruto del cambio en las políticas ambientales, la laguna de El Padul se insertó en el Parque Natural de Sierra Nevada en el año 1989, con la

España tras las Tablas de Daimiel. Sin embargo esta laguna es mucho más que un lugar rico en vida. Es la suma de los diferentes valores naturales biológicos, junto a los valores geológicos ya expuestos que la convierten en una turbera peculiar y única. Pero aún es mucho más. Es viva historia ligada al pueblo al que le puso nombre. ■

BIBLIOTECA

M. Carrasco Duarte, *El Padul*, Ayuntamiento de El Padul, El Padul 1998.

A. Castillo-Martín (Coord.), *Evolución y ámbito hidrogeológico de la laguna del Padul (Granada)*, Dirección general de Medio Ambiente, 1984.

M. Ferrer, *Libro del apeo y demás instrumentos de la población del lugar del Padul del partido del Valle de Lecrín, año de 1571*, 1994.

T. Nestares y T. Torres, "Un nuevo sondeo de investigación paleoambiental del Pleistoceno y Holoceno en la turbera del Padul (Granada)", *Geogaceta* 23 (1998) 99-102.

F. Villegas Molina, "La laguna de El Padul, evolución geológico-histórica", *Est. Geogr.* 28 (1967) 561-576.

L. Villena, *El Padul protagonista de su historia*, Granada.

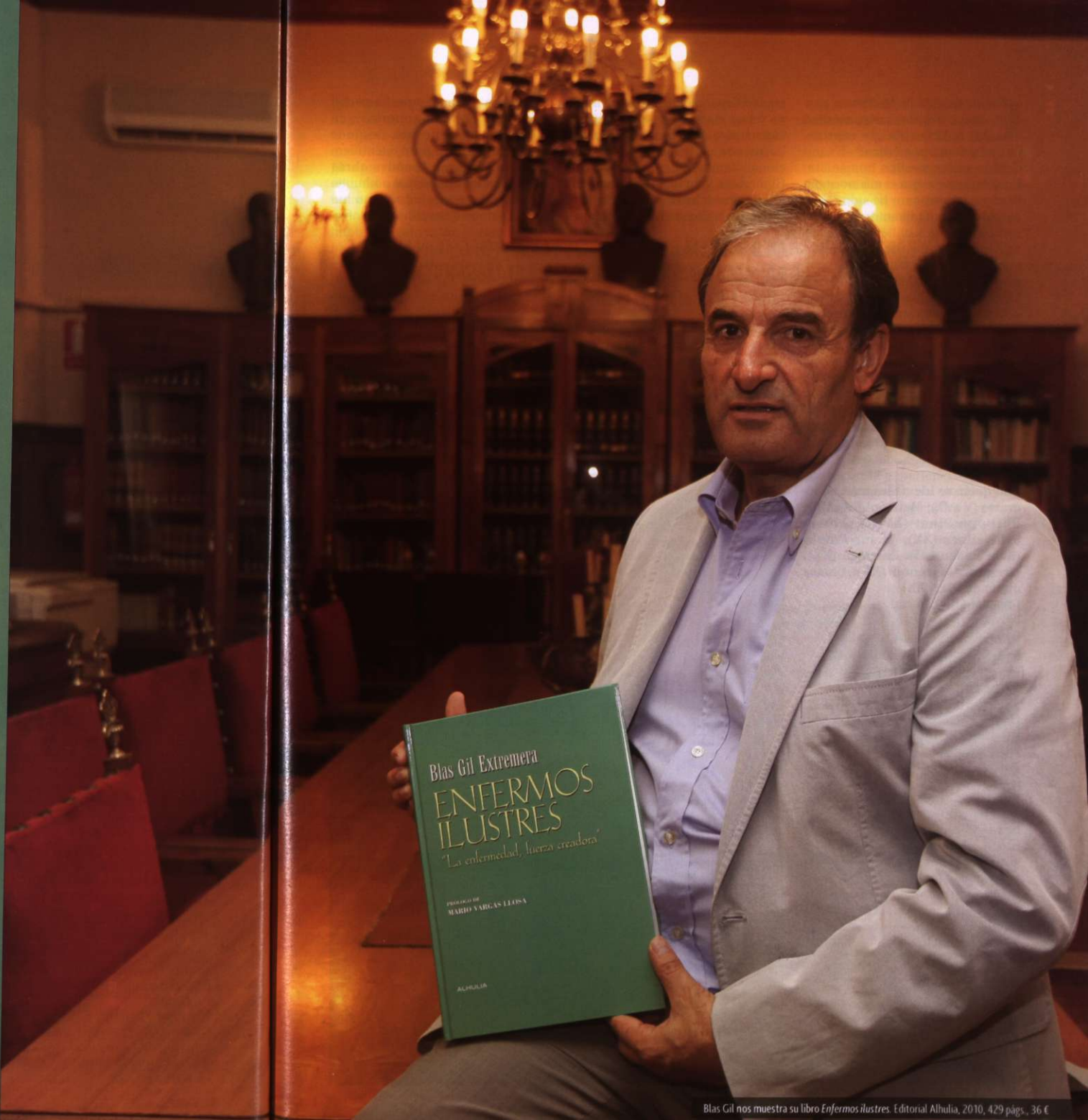
Felicidad
y creatividad
en medio
de la enfermedad

Blas Gil Extremera

JAIME VÁZQUEZ | FOTOS: RUIZ DE ALMODÓVAR

Alguien dijo, no sin razón, que la enfermedad sólo puede ser vista desde una perspectiva pesimista. Sin embargo, no siempre la visión de la enfermedad conduce a una realidad negativa de la vida. El profesor Blas Gil Extremera, catedrático de medicina en la Universidad de Granada, acaba de publicar *Enfermos ilustres*. La enfermedad, fuerza creadora (Alhulia, Granada 2010). En su obra, el catedrático recoge pasajes de las vidas de cien personajes históricos que pasaron a la historia por sus grandes obras. La intención de Gil Extremera es demostrar que lejos de convertirse en un obstáculo, la enfermedad puede ser disculpa para desarrollar la creatividad, promocionar la actividad artística o justificar una obra extraordinaria.

Blas Gil Extremera es, además, Jefe del Servicio de Medicina Interna del Hospital Universitario San Cecilio de Granada. Ha publicado numerosos artículos de investigación en revistas españolas y extranjeras, ha impartido cursos y clases en diferentes universidades nacionales e internacionales. Además, ha publicado diversos libros: *Enfermedad, Historia y proceso creador* (2002), *Obesidad y riesgo cardiovascular* (2007), *La medicina, pasado y presente* (2008), *Medicina Interna, 16ª. Ed.* (2009), *Historia de la Medicina Interna* (2009).



Catedrático de Medicina, profesor universitario, médico de toda la vida. ¿Se considera un humanista médico?

Quizás mejor médico humanista. Posiblemente tenga el mismo significado, pero primero he sido médico y después han venido otros aspectos que me han llevado a acercarme desde posturas más humanistas al ser humano en todas sus dimensiones. Las raíces de este libro y de otros que he escrito tiene como base las raíces de grandes personajes del mundo de la medicina que se han convertido en humanistas. Estoy pensando en Gregorio Marañón del que hemos heredado muchas de estas cuestiones. Estoy seguro de que debería haber muchos más profesionales de la medicina implicados en el desarrollo del humanismo.

Con quién se identifica más: Hipócrates (V a.C.); Maimónides (XIII); Philippe Pinel (XVIII); Albert Schweitzer (XX); Víctor Frankl (XX); Pedro Lain Entralgo (XX); Gregorio Marañón (XX); Carlos Jiménez Díaz (XX).

Ciertamente con todos los enumerados y alguno más, por ejemplo, hay uno que ha marcado mi trayectoria profesional y vital y siempre me ha fascinado. Se trata de Thomas Sydenham, era un médico del siglo XVII. Era un extraordinario médico clínico y además era un enfermo. Sydenham padecía de gota, en su tiempo era una enfermedad que no tenía tratamiento alguno por lo que la convertía en una enfermedad insufrible. La mejor descripción que se ha realizado desde el punto de vista médico y desde el punto de vista literario sobre el dolor que produce esta enfermedad la realizó él. Sydenham dejó una frase que yo he repetido mucho en mis clases a los futuros médicos y en mis libros que para mí es la esencia de la visión humanista de la enfermedad que decía: "trata a los demás como quisieras que te trataran si tuvieses la misma enfermedad". También he recibido una fuerte influencia de Gregorio Marañón, de Jiménez Díaz, que fueron médicos fundadores de la Sociedad a la que pertenezco, la So-

iedad Española de Medicina Interna y han marcado una trayectoria indiscutible en la medicina española con eco en la medicina internacional. También me identifico con Hipócrates y su famoso juramento al que nos debemos todos los médicos que amamos esta profesión.

DEBERÍA HABER MUCHOS MÁS PROFESIONALES DE LA MEDICINA IMPLICADOS EN EL DESARROLLO DEL HUMANISMO

¿Se puede ser feliz en medio de una grave enfermedad?

La enfermedad, por su propia naturaleza, tiene una connotación negativa. La enfermedad provoca dolores, problemas, malestares, desarraigados. Sin embargo, hay grandes personajes en la historia que han

tratado de sublimar su enfermedad hacia una entidad superior que puede ser trascendente, desde el punto de vista religioso, científico, literario, cultural. Grandes obras de la literatura universal no hubiesen existido si sus autores no hubiesen estado determinados o afect-

tados por el dolor de la enfermedad haciendo de su obra un objeto de superación.

Es decir, que algunos enfermos ilustres ¿si no hubieran estado enfermos no hubieran sido tan ilustres?



Retrato de Händel, por Balthassar Denner, 1727, Museo de la ciudad de Londres

No exactamente. Hubieran sido ilustres porque muchos de ellos son personajes excepcionales, lo que es evidente es que hay ejemplos muy claros de que si un personaje no hubiera padecido una determinada enfermedad, posiblemente esa obra destacada no hubiera tenido lugar. El cambio que ha producido en su arte o en su evolución creativa literaria o científica, de no haber padecido esa enfermedad sus obras o su creación hubiera tenido otros derroteros o, al menos no sabemos si hubiera alcanzado el éxito conseguido en el contexto de la enfermedad. Uno de los ejemplos más significativos es el de Händel, el gran genio de la música clásica. Händel sufrió un ictus cerebral del que los que lo trataron no le dieron muchas esperanzas. Sin embargo, de estar desahuciado y convencido de que se iba a morir, Händel se recuperó completamente. Como signo de agradecimiento a Dios por su curación, el compositor alemán, que había compuesto más de cuarenta óperas, de repente cambia y com-

pone un oratorio, *El Mesías*, una obra religiosa que se convirtió en una de las obras más importantes de la música clásica y que inmortalizó a su autor.

¿Es más un docente de medicina que un sanitario que da clases?

HE TRATADO DE SIMULTANEAR LAS TRES FACETAS QUE ESTRUCTURAN MI VIDA: LA CLÍNICA, LA DOCENTE Y LA INVESTIGADORA

Prefiero evitar el término sanitario. En cualquier caso, soy un clínico que amo la medicina desde la infancia. Mi vocación por la medicina se convirtió en una pasión. Fui alumno interno de la Facultad de Medicina de la Universidad de Granada los tres últimos años de la licenciatura. De manera que estaba prácticamente todo el día en contacto con la medicina. Cuando no estaba en clase estaba en prácticas, en contacto con los pacientes. Cuando terminé la carrera, me pasé tres años en los que vivía en el Hospital Clínico. Comía, dormía y hacía mi

vida en el hospital. Aquellos años fueron una experiencia extraordinaria y muy enriquecedora. Viví multitud de casos clínicos. Al estar en un hospital universitario continué mi carrera investigadora y docente y he llegado a catedrático y me siento profundamente satisfecho.

Pero no he olvidado otra faceta muy importante dentro de la actividad docente que es la investigación. He tratado de simultanear las tres facetas que estructuran mi vida: la clínica, la docente y la investigadora. Puedo decir que me siento satisfecho de los resultados en los tres ámbitos. Estos últimos años, con la experiencia acumulada, el transcurso del tiempo, y mi gran afición por la lectura y la escritura me han ido trayendo a este mundo en el que he querido aportar mi visión personal de la enfermedad desde todos estos casos. Lo



Blas Gil padrino académico del doctorado *Honoris Causa* Mario Vargas Llosa, Granada 2009. Foto: Blas Gil



Alejandro Magno combate contra el rey persa Darío III en la batalla de Issos. Detalle del mosaico de la Casa del Fauno de Pompeya (Museo Arqueológico de Nápoles)

que tengo claro es que si no hubiese tenido la experiencia de todos estos años, tantas vivencias reales, posiblemente este tipo de libros no hubiese tenido lugar.

Un compañero de la revista GARNATA me pidió que le formulara esta pregunta: ¿un médico nace o se hace?

En realidad es una pregunta que puede realizarse sobre cualquier faceta de la vida. En mí, tengo que reconocer, que la atracción por la medicina me nació relativamente pronto. A finales del bachillerato o el preuniversitario mi tendencia era clara hacia el mundo de la medicina. Mis primeros años en la universidad, en la Facultad de Medicina, confirmaron mis inquietudes vocacionales. Los cursos clínicos, en contacto con los pacientes, lo ratificaron. Bien es verdad que no cuento con antecedentes familiares en el mundo de la medicina, así que en mi caso no podemos hablar de inercia familiar, sino, como bien he

dicho, de vocación.

Su libro *Enfermos Ilustres*, cuenta con el prólogo nada más ni nada menos que del flamante premio Nobel de literatura Mario Vargas Llosa. Me consta que les une una vieja amistad.

Conozco a Mario Vargas Llosa des-

MI AMISTAD CON MARIO VARGAS LLOSA SIEMPRE HA SIDO MUY ENRIQUECEDORA

de hace ya casi veinte años. Nos une una gran amistad que ha ido creciendo con el paso de los años. Podría hablar multitud de elogios de Vargas Llosa como persona, además de lo que todos conocemos de su calidad como escritor que es extraordinaria. El año pasado, yo fui uno de los promotores o inductores para que la Universidad de Granada le concediera el reconocimiento de Doctor Honoris Causa. No olvidemos que Vargas Llosa es

Doctor Honoris Causa por más de treinta universidades, entre ellas, la de Granada. Tengo que reconocer que mi amistad con Mario Vargas Llosa siempre ha sido muy enriquecedora. Las conversaciones que tenemos son, para mí, enormemente gratificantes. Es una persona a la que le atrae mucho el mundo de la

medicina y como a mí me gusta mucho el mundo de la literatura, nos intercambiamos datos, informaciones y proyectos, yo de medicina y él a mí de literatura. El año pasado, por ejemplo, cuando le enseñé los borradores de algunos de los personajes de este libro para ver lo que le parecían, mi sorpresa fue que no sólo le gustaron sino que los consideró extraordinarios. Para mí, como es de suponer, que una persona de su categoría diga

que mis borradores son extraordinarios es el mejor halago que me pueden hacer. Así fue como me hizo el prólogo del libro.

¿Quedan enfermos ilustres todavía vivos, es decir, enfermos?

Sí, si hay enfermos ilustres vivos. Lo que ocurre es que desde el punto de vista jurídico y editorial a la vez, este tipo de libros sólo puede hacerse sobre personajes ya fallecidos. De todas formas, en el libro recojo la experiencia de algunos enfermos ilustres o populares fallecidos muy recientemente. En todas las épocas ha habido y hay personajes extraordinarios en todas las facetas de la cultura, el arte, la ciencia, la investigación. Esta obra es un homenaje y una forma de mostrar mi respeto y admiración a estas personas que han hecho tanto por la humanidad. Muchas de las cosas de las que disfrutamos en la actualidad se las debemos a estos enfermos ilustres de los que hablo en esta obra.

Resuélvame esta duda: En *Vidas Paralelas*, Plutarco describe a Alejandro Magno como un hombre muy deseado por las mujeres porque —afirma Plutarco— su sudor olía a frutas. Dicen que los diabéticos desprenden un olor dulce que se asemeja al de las frutas. ¿Podríamos deducir de esta hipótesis que Alejandro Magno era diabético?

En efecto, el olor dulzaino en los diabéticos se corresponde con un momento de la edad avanzada de la enfermedad. No olvidemos que Alejandro Magno murió muy joven. Una de las fases de la enfermedad diabética es la cetoacidosis diabética, una serie de trastornos metabólicos en los que nuestro organismo pasa de un equilibrio a una situación de acidosis —que hay más cuerpos ácidos en la sangre— eso desprende un olor dulzaino que recuerda al olor que producen determinadas frutas. Yo he tenido la ocasión de detectarlo en pacientes que vivían esa fase de la enfermedad.

¿Podríamos considerar a Jesús de Nazaret un médico ilustre? No olvidemos que en la literatura del Nuevo Testamento Jesús aparece curando enfermos y hasta volvien-

do a la vida a personas que ya habían fallecido.

Bueno, a Jesús de Nazaret no lo he tenido en cuenta porque no me pareció oportuno incluirlo. En primer lugar porque se trata de enfermos ilustres, no de médicos ilustres. Además, me resulta difícil analizar desde el punto de vista médico de su figura. Personalmen-

curativo con el enfermo. Yo como internista veo al paciente en conjunto tanto orgánica como psíquicamente, no de forma parcial. El buen médico tiene que alcanzar la visión integral del paciente. Pero, ni con esas. Ojalá los médicos pudiéramos llegar a la altura de Jesús de Nazaret.

¿No ha pensado escribir un libro

EL OLOR DULZAINO EN LOS DIABÉTICOS SE CORRESPONDE CON UN MOMENTO DE LA EDAD AVANZADA DE LA ENFERMEDAD

te, considero a Jesús muy por encima de cualquier médico. Un médico que curaba el cuerpo y curaba el alma. El médico absoluto, para entendernos. En Jesús, la palabra médico se queda pequeña. Los médicos curamos el cuerpo aunque algunas veces también parece que podemos curar el alma, sobre todo en los casos en los que las dolencias son de carácter psíquico, incluso sin medicamento, con la psicoterapia, en el diálogo

sobre la enfermedad creativa, la felicidad en el dolor, o algo parecido en la línea de esos libros de autoayuda que se venden mucho? Agradezco esta sugerencia. Es una idea muy atractiva. En estos momentos tengo varias ideas para futuras publicaciones. Alguna va en esta dirección. Tengo alguna propuesta editorial. Ahora estoy con este libro que está teniendo muy buena acogida y me están pidiendo que firme por todos lados. ■



El doctor Blas Gil en un momento de nuestra entrevista

LAVÍ E BEL: DIECIOCHO AÑOS DE TEATRO

Entrevista con
Emilio Goyanes,
el director de
una de las más
importantes
compañías
de teatro de
Granada

J.L. GÄRTNER



Hace unos años –no demasiados– existió en Granada un Festival Internacional de Teatro, donde muchos tuvimos la oportunidad de ver (e incluso admirar) lo que se hacía más allá de nuestras fronteras en cuestión de artes escénicas. Aquel festival que rebasó los límites del escenario y salió a la calle –en ocasiones con pintorescos incidentes como el de Puerta Elvira con Els Comediants, donde parte del público fue agredido por un grupo de... (no sabría cómo calificarlo)– aquel festival, digo, se perdió por diversas razones, aunque eso sí, nos quedó un nuevo teatro: el Teatro Alhambra. Por suerte o por desgracia, en esta bendita tierra en que nos ha tocado vivir, se han perdido tantas buenas cosas que nos podríamos pasar la vida de lamento en lamento. Se perdió un tranvía y ahora es fuente y origen de previsible nostalgia. Se perdió un Festival de Teatro que era un referente a nivel internacional y, años después, en el colmo de la desfachatez, intentaron vendernos un sucedáneo de la peor especie.

Podríamos alargar la lista hasta el día de la toma (o de la entrega, según se mire) pero también nos cabría la posibilidad de observar el día de hoy y percatarnos de lo mucho que hemos ganado. En los años del festival, la actividad teatral granadina en cuanto a grupos se refiere, empezaba a emerger casi de la

mostrar una forma genuina de hacer teatro. Así, sin apenas hacer ruido mediático, a la chita callando, hay una pléyade de creadores, sin apoyos institucionales, que en poco más de veinte años, han encendido la mecha de un polvorín artístico que estalla una y otra vez más allá de nuestros ignorantes ojos.

LAVÍ E BEL Y MUCHO MÁS

Hablar de Laví e Bel, es hablar del cabaret, no en vano la compañía granadina a las órdenes de Emilio Goyanes ha puesto en escena espectáculos que han calado en la sensibilidad del público español –*Cabaret Nómada*, *Cabaret Caracol*, *Cabaret Líquido* (**premio Max**) *Petit Cabaret*– y ahora nos invitan a un viaje por la historia de los cómicos que resistieron y resisten los embates de la represión política, las crisis económicas y el embrutecimiento cultural, con el cabaret *La barraca del Zurdo*. Pero no sólo del cabaret ha vivido y bebido Laví e Bel desde su creación; esta versátil compañía se ha implicado en proyectos de teatro infantil, teatro de calle, teatro con objetos o teatro para adultos sin dejar las puertas cerradas a todos aquellos lenguajes que tengan que ver con la escena. Puede que en Granada, la sede de Laví e Bel, pocos de sus ciudadanos sepan que tenemos el privilegio de albergar a compañías de teatro y guiñol altamente apreciadas dentro y fuera de casa: *Q-Tea-*

**NUESTRAS COMPAÑÍAS DE TEATRO HAN ALCANZADO
UNA PROYECCIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL QUE
ANTES NOS HUBIERA PARECIDO IMPENSABLE**

nada. Y sin embargo ahora, el teatro profesional se halla en plena ebullición. Nuestras compañías de teatro han alcanzado una proyección nacional e internacional que antes nos hubiera parecido impensable.

En los años ochenta, nos visitaron grandes compañías extranjeras que abrieron los ojos de más de uno en cuestiones de lenguajes escénicos. Hoy, compañías como Laví e Bel, rebasan nuestras fronteras para

tro, *Vagalume*, *Remiendo Teatro*, *Teatro para un instante*, *LaSal*, *Etcétera*, *Animasur*, *Tirititrán*, *La Máquina*, y un sinfín de nombres que pasean por honran a nuestra tierra por toda España y, en ocasiones, por el extranjero. El capital teatral que acumula Granada es a veces tan desconocido como admirado fuera de nuestras fronteras. ¿Quién recuerda ya nuestro perdido y añorado Festival Internacional de Teatro, ese encuentro inaudito y mági-

PROTAGONISTAS

co por donde pasaron compañías y autores míticas? Para situarnos un poco en aquella época, diremos – así de pasada– que la *La Fura dels Baus*, se estrenó como compañía con proyección internacional en el Festival de Granada. Antes de aquella experiencia, *La Fura* no había actuado fuera de Cataluña. Por aquí recalaron importantísimas compañías europeas como la fantástica *NeedCompany* de *Jan Lauwers*, estableciendo el precedente para la posterior creación del Teatro Alhambra.

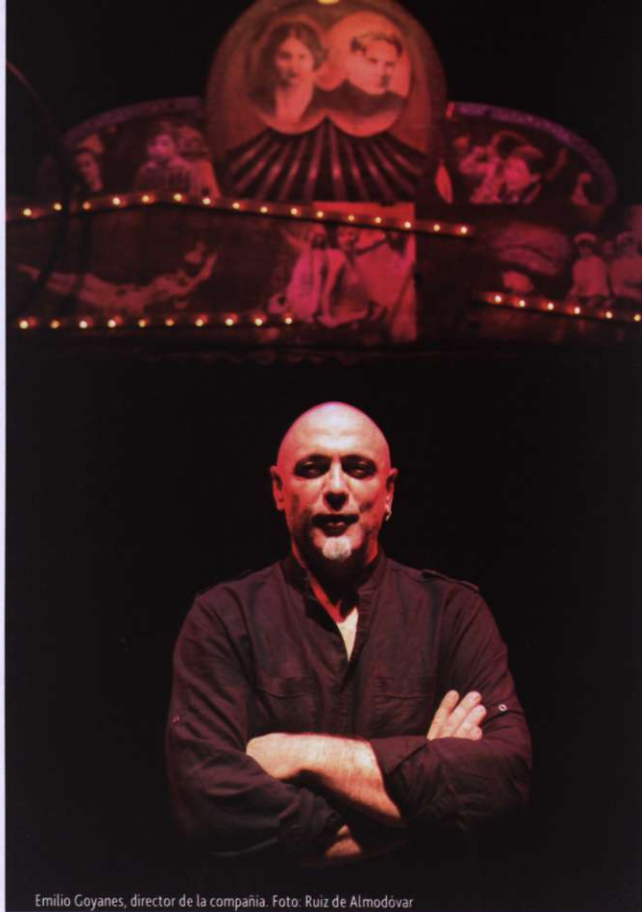
Decir que Laví e Bel atesora más de veinte premios y alrededor de mil quinientas funciones, es hablar poco. Emilio Goyanes ha escrito y montado cuarenta y cinco espectáculos de creación propia y aún así él insiste en que esto del teatro es una creación colectiva. El teatro es, para Emilio, un instrumento privilegiado para expresar ideas de forma versátil, para indagar sobre la realidad y cautivar al público con una personalísima visión del mundo.

Ahora que el proyecto Laví e Bel es mayor de edad, supongo que no es mal momento para hacer recuento de avatares. De hecho en octubre 2012 se cumplen los veinte años de su fundación. ¿Ha habido diferencias sustanciales entre la idea del proyecto y lo que ahora sois?

Lo primero que tienes que aceptar en esta casa es que no se pueden hacer planes, tienes que aprender a vivir el día a día. Aunque pueda parecer contradictorio, en esta profesión hay que ser realista a la hora de soñar. De hecho mi sueño

EL CAPITAL TEATRAL QUE ACUMULA GRANADA ES A VECES TAN DESCONOCIDO COMO ADMIRADO FUERA DE NUESTRAS FRONTERAS

es precisamente lo que estoy haciendo: inventar historias sobre la marcha y verlas hechas realidad. Hay una implicación a todos los niveles de la vida. Nunca tuve una expectativa de hacerme rico; así que, por lo menos esa idea, no se ha quedado por el camino. La com-



Emilio Goyanes, director de la compañía. Foto: Ruiz de Almodóvar

pañía es un instrumento para crear, para inventar cosas y desarrollarlas de forma colectiva, eso es lo que lo convierte en un arte vivo e inquietante. Nosotros vivimos en un permanente estado de incertidumbre. Quiero decir que, para nosotros, seguridad y libertad son términos contrapuestos. En mi

¿Habéis pensado en algo especial para el vigésimo aniversario?

Todavía no he tenido tiempo de plantearme cómo vamos a celebrar nuestros primeros veinte años de andadura. En principio tenemos la idea de realizar una publicación, aunque todavía no hemos definido el formato. Se trataría de una forma de resumir nuestros veinte años de trayectoria, preguntando a nuestro público y a nuestros amigos cuál ha sido su experiencia con cada uno de nuestros espectáculos. Nos gustaría que cada uno de nuestros seguidores opinara sobre lo que ha entendido como nuestro lenguaje. En realidad, cuando vives desde dentro una experiencia creativa como esta, nunca te planteas cuál es exactamente nuestro lenguaje, qué nos hace diferentes a otras compañías. Es algo normal desconocerse a sí mismo, porque al estar

caso, la incertidumbre es parte de la aventura, y siempre lo he querido entender como un aliciente.

Los veinte años de la compañía están a la vuelta de la esquina. Tal vez sea un buen momento para ir proyectando alguna iniciativa

tan sumergido en el proyecto careces de la debida distancia para opinar. A mí, personalmente, me encantaría saber lo que los demás entienden sobre mi personalidad como creador teatral.

Tú eres madrileño. Después de haberte iniciado en el teatro en plena movida ¿cómo se te ocurre venir a Granada?

En el célebre año 1992 pasaron muchas cosas en España. En Madrid, particularmente, donde yo había empezado mi andadura profesional, hay un cambio de gobierno en ayuntamientos y Comunidad Autónoma que cambia radicalmente el panorama. Podríamos decir que el Madrid de la movida había tocado a su final. Los gobiernos de la derecha cierran el grifo a la cultura surgida en las calles y deciden apartarse de esa implicación que tuvo Tierno Galván con la inquietud creadora. Las fiestas populares son proscritas desde el poder, y se prohíbe la música en directo en muchos bares. Justo lo contrario de lo que ocurría en la época del viejo profesor, cuyo ayuntamiento se sumó a toda aquella creatividad que surgía en los albores de la de-

mocracia, en lugar de intentar dirigirla. Digamos que, desde ese momento, Madrid empieza a acusar una decadencia cultural, mientras Barcelona comienza a despuntar como una ciudad con enormes posibilidades para los talentos artísticos.

En el "año emblemático" estuve trabajando para la Expo de Sevilla. Fue una experiencia de nueve meses que me acercó a esta tierra. Lo cierto es que, ya había decidido dejar Madrid, porque consideraba que se había convertido en un lugar complicado para salir adelante. Sevilla, era ya una capital importante y, en lo esencial, se parecía y se

parece mucho a Madrid. Cuando yo llegué, el Teatro Alhambra todavía no tenía el techo. Quiero decir que en aquel tiempo se hallaba en plena transformación de cine a teatro. Conocí a Mariano, el director del proyecto y me mostró las primeras obras de reforma, cuando el Teatro Alhambra aún no estaba adscrito a la Junta de Andalucía. Para sorpresa de muchos, aquel teatro salió adelante y consiguió aglutinar a un público que podía ser de todo menos minoritario. Luego hubo dos reformas más.

Pronto me di cuenta de que esta era una de las capitales culturales más importantes del sur de Europa.

GRANADA ES EL LUGAR CON MÁS ARTISTAS POR METRO CUADRADO

parece mucho a Madrid. Me refiero a ese ambiente competitivo que prima en las ciudades grandes, a la vorágine que absorbe y degrada al individuo. Yo buscaba un lugar donde pudiera encontrar algo de calidad de vida, aparte de posibilidades profesionales. Conocía Granada desde los dieciséis años, y pensé que éste sería un lugar interesante

Algo que los políticos y la administración todavía no han comprendido. Cuando hablo de capitalidad cultural no me refiero a ese título por el que ahora postulan y medran ciudades que carecían de iniciativas culturales a ras de suelo, no sólo en los despachos; estoy hablando de una cultura real, y en ese sentido —después de haber trabaja-



Representación de la obra *Cabaret Líquido*. Foto: Lavi e Bel



Otra escena de Cabaret Líquido. Foto: Lavi e Bel

do en lugares tan importantes como Berlín, Barcelona, Madrid o París- Granada es el sitio con más artistas por metro cuadrado. Yo diría que esta ciudad es el Berlín del Mediterráneo en cuanto a cultura se refiere. Muchas veces me ha recordado a mi experiencia en la capital alemana tras la caída del muro. Estuve allí y viví momentos de verdadera ebullición cultural en el Tacheles, un lugar donde todavía se pueden experimentar altas dosis de creatividad. En Granada hay un universo cultural de carácter alternativo importantísimo que ni siquiera está censado. Con este capital humano y el entorno que todavía tenemos, la ciudad podía llegar a ser un verdadero referente si hubiera interés por parte de las

TENEMOS MÁS PROPUESTAS CREATIVAS QUE EN NINGÚN OTRO SITIO DE ESPAÑA

administraciones. En otros lugares, con mucho menos ambiente artístico, los ayuntamientos están potenciando la ciudad de forma encomiable. Aquí no es el caso. Tenemos más propuestas creativas que en ningún otro sitio de España, pero no se les está sacando el partido que se merecen. Yo creo que este es un lugar que te invita a crear. Para colmo la calidad de vida es aquí mucho más efectiva que en las

grandes ciudades: aquí, con menos dinero puedo vivir, cosa harto problemática en Madrid. No soy el único que se ha venido a vivir aquí. En los últimos diez años ha sido un fenómeno muy frecuente.

Por qué elegiste un nombre con clara intención optimista. ¿Eso significa que nunca os va a dar por la tragedia?

El nombre tiene para mí un significado muy importante: tiene que ver con el concepto de la ingenuidad consciente. No se trata de crear algo contradictorio, sino de dejar caer algo de ironía al mismo tiempo que mantenemos el optimismo. La vida es bella, sí, pero también puede resultar un poco sarcástico afirmar tal y como está el mundo.

Me considero una persona optimista e ingenua, sin dejar de ser consciente de la realidad. El nombre del grupo Lavi e Bel, es una declaración de principios. Nosotros somos de esos que prefieren ver la botella medio llena, pero sin dejar de ver el recipiente en su totalidad. Nosotros colocamos el nombre separando y uniendo letras, para diferenciarla del término original en francés. La intención era darle cier-

to misterio, y al mismo hacer del nombre una declaración de principios, una forma de sugerir ideas, basada sobre todo en la ternura y la esperanza.

Vuestra compañía también tiene un programa de espectáculos infantiles. ¿Cómo os repartís? ¿Intercambiáis actores y técnicos? ¿Alguno, además del director, hace doblaje en las obras que vais a estrenar en el Teatro Alhambra? Hemos llegado a un momento ideal. Ahora podemos contratar actores y técnicos para cada una de las facetas de la compañía. Lo cual no quiere decir que actores de teatro infantil nunca participen en otros espectáculos. Algunos repiten con la compañía en varios proyectos, y eso es algo que crea la debida complicidad. Resulta mucho más fácil echar a andar un proyecto cuando nos conocemos y sabemos qué es lo que estamos buscando.

Lavi e Bel tiene en su haber una notable colección de premios: 2 premios de la Sala Cánovas en el 95 por *Paradisi*, otro más en la edición del 98 por *Hotel Calamidad*, 4 premios en Palma del Río durante las ediciones 98, 99, 2000 y 2002; otro en la Feria de Gijón en el 99, *Cabaret Nómada* fue nominado para los Max, y en 2008 *Cabaret Líquido* se llevó el Max

en la modalidad de espectáculos musicales, derrotando nada menos que a Dagoll Dagom y a una producción del Tricicle. Convéneme de que no se te ha subido a la cabeza lo del Max.

Un premio Max es moderadamente mediático. Tampoco hay que echar las campanas al vuelo por alcanzar un reconocimiento a nivel nacional. En este oficio se aprende muy pronto a estar con los pies en el suelo, sobre todo sabiendo que, una obra premiada no va a conseguir más contratos gracias al galardón. Los contratos llegan cuando hay un tirón de público y crítica. Es cierto que el premio te sirve un poco de gancho para el público si en ese momento estás haciendo temporada en una ciudad grande, pero no cambia mucho la situación. El Max de *Cabaret Líquido*, tuvo su momento —es cierto que competimos con compañías de enorme prestigio y productoras multimillonarias— y ahora estamos con un nuevo espectáculo.

Qué te llevó a optar por producir espectáculos de creación propia.

No se trata de una decisión en el sentido estricto de la palabra. Yo había probado con autores clásicos y entendí que no era mi camino. Cuando abordo un espectáculo, lo primero que he de saber es de lo que yo quiero hablar. Prefiero traer ideas que luego voy montando con los actores. Me inclino más por escribir como un director. En ese sentido no siento la necesidad de buscar los textos de otros.

La idea del autor integrado en la compañía no es tan vieja. Shakespeare tenía su propia compañía y escribía para los actores que iban a realizar la obra. Era gente de las tablas. Quiero decir que para ser estrenado hay que implicarse en las



La barraca del Zurdo. Foto: Ruiz de Almodóvar

lugar común, una leyenda urbana. En realidad, las compañías generan mucho más negocio y actividad económica que el dinero que perciben de las subvenciones. Y no hablemos de impuestos. Cuando llega la hora de pagar impuestos, resulta que la ayuda con la que se inició el proyecto es muy inferior de lo que se ha pagado a Hacienda. En mi caso, el importe de las subvenciones no pasa del seis por ciento de los gastos que se han de afrontar para el montaje final de la obra. Luego hay que amortizar lo invertido y ganarse el sueldo en la taquilla. Hablemos claro, lo que el estado español aporta como

mucho más actividad económica que aquí.

¿Qué tiene el cabaret que no tengan los macromontajes con docenas de actores y bailarines al más puro estilo americano?

El cabaret es una disciplina expresiva que agrupa de forma aparentemente caótica todas las artes escénicas. Cuando tiene mayor auge, en el Berlín de entreguerras, se convierte en algo sublime, una forma irreverente de concebir el arte, y al mismo tiempo un subterfugio para ir deslizando vitriolo político y social de manera descarada y fresca. En principio parecía que el cabaret cayó en una forzosa decadencia con la entrada del nacionalsocialismo en el poder y la consecuente guerra que afectó a toda Europa, pero creo que está más que demostrado que, a lo largo del siglo XX ha resurgido de sus propias cenizas, al contrario que las modas pasajeras. Hoy vuelve a haber un repunte en el cabaret europeo, sobre todo con el género burlesque.

LAVI E BEL, ES UNA DECLARACIÓN DE PRINCIPIOS. NOSOTROS SOMOS DE LA BOTELLA MEDIO LLENA

tablas. Ni es tan fácil estrenar, ni tampoco está tan generalizado lo de las ayudas económicas.

Habría que aclarar que eso de que el teatro esté subvencionado es un

subvenciones, no llegaría en el mejor de los casos ni a la cuarta parte de lo que se está invirtiendo en Centroeuropa, donde, dicho sea de paso, una producción generaría

LA BARRACA DEL ZURDO

Si entras en la Barraca del Zurdo podrás contemplar a la velocidad de un relámpago esa parte de la historia reciente en la que nunca nos podremos de acuerdo. Aquí verás a los penúltimos tiranos reflejados en un espejo cóncavo, como los del Callejón del Gato, donde don Latino y Max Estrella quisieron ver la realidad. "España es una deformación grotesca de la civilización europea" exclamaba a voz en cuello Max Estrella. Tampoco Europa se salvó de aquella visión grotesca, ¿o acaso Hitler y Mussolini no eran más creíbles en manos de Chaplin que en las su propio aparato de propaganda?

Las barracas de feria son (o eran) lo contrario que un hogar. Servían para exhibir lo inaudito de ciudad en ciudad y de pueblo en pueblo. Por eso fueron también un mecanismo de conocimiento de la tierra, y un vehículo para ganarse el sustento en el exilio. Pero la Barraca del Zurdo, una saga que recorre la historia de nuestro país desde la añoranza, está narrada con el imperativo satírico del cabaret, con el compromiso político de quien resiste pese a los embates de la opresión y la desilusión. Resistir es negarse a un conformismo secular que ha atravesado el inconsciente colectivo de los españoles. Resistir es decir no; y esa negación es el último baluarte posible de nuestra deseada libertad.



Colorida escena de La barraca del Zurdo. Foto: Ruiz de Almodóvar

Cuando trabajas con este tipo de espectáculos tienes que aprender a manejar una fórmula con gran variedad de lenguajes: hay que conjugar la magia, lo cómico, lo social, lo tragicómico, disparando contra los tabúes y yendo siempre un paso más allá. No es tan frívolo como algunos se imaginan, sino mucho más comprometido de lo que pudiera parecer. El cabaret sobrevive porque se reinventa una y otra vez. Este es el verdadero secreto de la permanencia del teatro: creatividad y búsqueda incansable de nuevas formas de expresión.

Háblame de vuestra faceta como compañía de teatro infantil. Por lo que se ve que, tal y como están las

cosas, las obras infantiles tienen cada día más tirón entre los programadores de teatro.

En los ochenta el teatro infantil estaba muy extendido en Europa, pero aquí en España faltaban espectáculos para los más jóvenes. Después del franquismo se parte casi de cero en este terreno. Ahora nos estamos poniendo al día, evo-

mos si el día de mañana estaremos haciendo teatro o trabajando en una oficina. Lo que pretendemos es hacer teatro familiar hoy, porque creemos que es importante para el desarrollo de los niños, para su formación integral. El ser humano no es sólo una partícula social destinada a convertirse en un excelente profesional, también posee un

EN ESTE OFICIO SE APRENDE MUY PRONTO A ESTAR CON LOS PIES EN EL SUELO

lucionando, tanto nosotros como el público. Nosotros no buscamos garantizarlos un público para el día de mañana; eso sería absolutamente ridículo, porque nunca sabe-

espíritu capaz de experimentar emociones complejas.

De todas formas, aunque pudiera parecer que el teatro infantil se ha convertido en una vía de salvación

para las compañías, lo cierto es que ahora mismo, con la crisis que estamos viviendo, están desapareciendo muchas. Somos un sector más de la economía y estamos notando la crisis económica y de la misma forma que se percibe en el resto de la sociedad, e incluso de manera más acentuada. No olvidemos que están bajando una media de un cincuenta por ciento los presupuestos destinados a cultura. Desgraciadamente nos vamos acostumbrando a que la administración se ahorre en cultura lo que despilfarra por otro lado. Otra cosa es que algunos estemos más acostumbrados a navegar en este tipo de turbulencias. Quienes vivimos del teatro lo hacemos siempre en tiempos de crisis. Por eso nosotros vivimos esta crisis como pez en el agua; porque la experiencia nos ha acostumbrado a la precariedad y las situaciones difíciles.

Todo esto de la farándula tiene más de mito romántico que de realidad. Eso de ir de pueblo en pueblo ya no es lo que era. En qué han cambiado las giras desde que la compañía se fundó.

En la actualidad eso ha cambiado mucho. La gira es adictiva y divertida. Te permite hacer cosas que nunca lograrías cuando estás en casa. De hecho he constatado que se tiene más tiempo de ocio cuando estás de gira que cuando te encuentras en periodos de ensayo intenso y trabajo creativo. Cuando la obra sale fuera, el trabajo duro ya está hecho, y tienes una relativa tranquilidad. Por eso se echa de menos cuando llevas unos meses sin moverte. Puede que lo de viajar se haga duro a veces, pero también te da la oportunidad de conocer el país palmo a palmo. En este oficio



Misteriosa escena de Cabaret Líquido. Foto: Lavi e Bel

ga, un dramaturgo que casi todos los años gana premios, gracias a que las producciones de sus obras nacen con vocación viajera.

Como hemos dicho antes vosotros tenéis vuestra base de operaciones en Granada.

Tenemos la oficina de la compañía en la Alcaicería y el local de ensayo en el Puente de los Vados, en la antigua azucarera. Se trata de un lugar único en toda Europa, pues en un espacio tan limitado nos hemos alojado seis o siete compañías de teatro y circo, varios grupos de

nistraciones, incluso cuando ya se han hecho varios reportajes y documentales para televisión. Te puedo asegurar que en toda Europa hay muy pocos lugares que concentren tal cantidad de creación artística. En mi opinión ese centro cultural podría haberse trasladado al centro de Granada. Hubo algunas propuestas para usar edificios públicos en desuso y como siempre la respuesta brilló por su ausencia. Volvemos a la falta de implicación de unas administraciones que deberían representar al pueblo y no a sí mismos. Yo he tenido experiencia en centros culturales alternativos y sé de primera mano los grandes resultados que puedan dar. Ya te he citado antes al Tacheles en el antiguo Berlín Este, donde actuamos poco después de la caída del muro. La diferencia es que el Tacheles aparece en las guías de viajeros, mientras la azucarera del Puente de los Vados es desconocida en la propia Granada. ■

CON LA CRISIS QUE ESTAMOS VIVIENDO, ESTÁN DESAPARECIENDO MUCHAS COMPAÑÍAS

puedes visitar pueblos pequeñísimos cuyo nombre no habías oído hasta que estás ahí. No solo es una forma de conocer mundo, también responde a una necesidad de ser conocido. Ahí tienes a Juan Mayor-

música, y algunos artistas plásticos de renombre. Todo ello situado junto a la Fábrica de Ideas. Digamos que el lugar es una verdadera factoría de creación artística. Es un hecho que parecen ignorar las admi-

EL TERREMOTO DE LISBOA DE 1755

Noticia sobre sus efectos en Granada

El terremoto de Lisboa fue un auténtico cataclismo que afectó a un área enorme devastándola. En Granada la población miró como en tantas ocasiones a la Virgen de las Angustias, implorando su protección y reabrió el debate, no poco enconado, sobre la conveniencia del Pozo Ayrón.

CÉSAR GIRÓN

FOTOS: AYUNTAMIENTO DE LISBOA



EL día 1 de noviembre de 1755 fue uno de los más terribles que se recuerdan en la moderna historia del Viejo Continente. La tierra tembló y en pocos segundos cientos de ciudades y villas sucumbieron a las fuerzas desatadas de la naturaleza. El conocido como terremoto de Lisboa acabó casi íntegramente con la capital lusa, arrasó buena parte del reino de Portugal y afectó a Marruecos y a nuestro país, muy especialmente al sur peninsular, siendo tales sus efectos, que cuentan las crónicas como en algunas ciudades

Cientos de iglesias, conventos, palacios y casas principales, fueron derruidas o quedarían gravemente en ruinas a causa del siniestro en los reinos de León, Tierra de Extremadura, Castilla y Andalucía y el reino de Granada.

Un terremoto terrible

El terremoto de Lisboa está considerado como uno de los más terribles y devastadores de la historia. El sismo tuvo lugar a las 9,20 horas del día de Todos los Santos y produjo no menos de 60.000 mil

EL TERREMOTO DE LISBOA FUE UNO DE LOS MÁS DEVASTADORES DE LA HISTORIA

de la tierra de Andalucía, como en Ayamonte donde hubo más de 1000 fallecidos o en Lepe en la que el terremoto segó 400 vidas, los cadáveres se amontonaban en distintos lugares de numerosas poblaciones.

muerdos directos durante la primera sacudida y varios miles más en las réplicas y tsunamis que les siguieron. Distintos documentos y fuentes señalan que fueron más de 100.000 los fallecidos —90.000

UN ESTUDIO RECIENTE

Hay un estudio relativamente reciente publicado por Instituto Geográfico Nacional del Ministerio de Fomento del Gobierno de España en 2001, titulado "Los efectos en España del terremoto de Lisboa" y cuyo autor es J.M. Martínez Soler, que realiza una exposición detallada de las consecuencias que el cataclismo produjeron en nuestro país, tanto sobre la arquitectura, como sobre las personas y la propia sociedad. En él se descubren aspectos verdaderamente sorprendentes, amén de llamativos, sobre la magnitud del sismo. Algunos, relacionados con Granada.



Convento del Carmen, Lisboa

sólo en Lisboa, que contaba con una población de 275.000 habitantes, 10.000 en Marruecos y 5.300 en España— e incontables las víctimas y damnificados derivados del temblor. Víctimas y efectos que llegaron a producirse en lugares tan alejados de la capital lisboeta, como Jaén o Baeza, o en localizaciones lejanísimas como Barcelona, donde se abrió una grieta en la montaña de Monserat, por donde comenzó a manar agua termal, siendo origen del famoso manantial y baños de La Puda de Monserat.

Portugal, Marruecos y España fueron los tres territorios mayormente afectados por el terrible terremoto, pero las consecuencias del temblor se dejaron notar en lugares tan alejados como América o la Antártida donde las olas del tsunami alcanzaron sus costas. Las ondas sísmicas causadas por el terremoto fueron sentidas a través de Europa y se hicieron presentes hasta en la retirada Finlandia y por supuesto en África, donde también, a causa del maremoto, olas de 20 metros de altura barrieron la costa del Norte de África. En el Caribe, el mar golpeó con fuerza las islas de Martinica y Barbados al otro lado del Atlántico. Olas de más de 3 metros batieron las costas inglesas, especialmente la localidad meridional de Cornualles.

En Lisboa

A juzgar por los terremotos, los informes contemporáneos indican que el terremoto duró entre tres minutos y medio y seis minutos, produciendo grietas gigantescas de cinco metros de ancho que se abrieron en el centro de ciudad. Los supervivientes huidos en pos de seguridad al espacio abierto que constituían los muelles pudieron observar como el agua retrocedía, revelando el lecho del mar, cubierto de restos de carga caída al mar y los viejos naufragios. Cuarenta minutos después del terremoto, tres maremotos de entre 6 y 20 metros engulleron el puerto y la zona centro, subiendo aguas arriba del río Tajo. En las áreas no afectadas por el maremoto, los incendios surgie-



Retrato de Fernando VI, príncipe de Asturias. Jean Ranc, 1725, Museo del Prado

FERNANDO VI Y SU INTERÉS POR EL TERREMOTO

Reinaba en España cuando el temblor y el maremoto Fernando VI. De Portugal llegaron en los siguientes días nefastas noticias sobre la magnitud de la horrible catástrofe. También llegaron de Sevilla, de Coria, con noticias de muertos en estas ciudades; otro día llegaron de los efectos del maremoto en Cádiz y en Ayamonte, donde se registraron numerosos muertos. Cundió el desasosiego en el ánimo real y en despacho con su secretario privado Ricardo Wall, concibió la idea de requerir urgentes noticias de todos los rincones de la provincia enviando la siguiente carta al Gobernador del Supremo Consejo de Castilla para disponer se instruyesen informaciones para el conocimiento de lo sucedido. Aquella carta que se conserva en el Archivo Histórico Nacional es del tenor siguiente:

Buen Retiro, 8 de noviembre de 1755
Al Obispo Gobernador del Concejo

Ilmo. Sr.:

Por las cartas que van llegando sucesivamente de todas partes, se ve que el temblor de tierra experimentado en esta corte el día 1 del corriente, alcanzó a otras muchas otras ciudades, villas y pueblos del reino. Y

para saber con alguna puntualidad los daños y perjuicios que este funesto y terrible fenómeno causó en las partes donde se experimentó, quiere el Rey (a quien Dios guarde) escriba a todos los jueces que mandan las capitales y pueblos de alguna consideración, tanto Realengos como de Señorío, pidiéndoles una noticia exacta de si en los lugares de su jurisdicción, se sintió terremoto, a qué hora, qué tiempo duró, qué movimientos se observaron en los suelos, paredes y edificios, que ruinas, muertes o heridos en personas y animales ha ocasionado; y asimismo de cualquier otra cosa notable que consideren como precedida o causada del temblor, como si antes de él hubiese alguno previsto o reparado algunas señales que lo anunciase con expresión de las que fueron, y del fundamento con las que cada uno las conceptuaba como tales. Esto quiere S.M. que se haga sin información, costas, ni procedimientos algunos judiciales, sino viendo los Corregidores y Justicias a las personas más advertidas de sus respectivos pueblos y que más razón puedan dar de lo ocurrido, y de su Real Orden lo prevengo a V.S. para su cumplimiento, advirtiéndole que S.M. quiere que V.S. vaya pasando a mi manos las cartas conforme le vayan llegando en respuesta. Dios guarde a V.S. muchos años.



Ruinas del Convento del Carmen en Lisboa



POMBAL Y OTRAS AUTORIDADES EN ESPAÑA

En Lisboa, con notable energía, el Marqués de Pombal organizó los socorros, consiguiendo suministros, construyendo refugios, levantando tiendas, montando hospitales y ordenando al ejército que prestara ayuda. Supervisó la reconstrucción de la ciudad, creando una Lisboa moderna y más hermosa que la antigua.

En las villas más afectadas en España, en el oeste y sur peninsular, las autoridades actuaron de modo similar, paliando los daños de la población y cooperando en la reconstrucción de edificios dañados. En Granada concretamente el cabildo adoptó determinadas disposiciones al efecto, ya en noviembre de 1755.

ron rápidamente, y las llamas asolaron la ciudad durante cinco días. El ochenta y cinco por ciento de los edificios de Lisboa resultaron destruidos, incluyendo palacios y famosas bibliotecas, así como la mayoría de los ejemplos de la arquitectura manuelina, distintiva del siglo XVI portugués. Varios edificios que habían sufrido pocos daños a causa del terremoto fueron destruidos posteriormente por el fuego. El recién estrenado teatro de

la ópera (inaugurado solamente seis meses antes), resultó destruido por el fuego hasta sus cimientos. El Palacio Real, situado junto al río de Tajo donde hoy se encuentra el Terreiro, fue destruido por los efectos sucesivos del terremoto y el maremoto, al igual que el Teatro Real do Paço da Ribeira, situado frente al palacio. Dentro de éste, la biblioteca real que constaba de unos 70.000 volúmenes, así como de centenares de obras de arte, inclu-

yendo pinturas de Tiziano Rubens y Correggio, resultó destruida.

España y Andalucía

Sin perjuicio de Lisboa, daños de consideración se produjeron en toda España y en el Sur de la Península Ibérica, donde en ciudades como Salamanca, Palencia, Valladolid o Cádiz, donde las olas del tsunami alcanzaron más de 15 metros de altura, rompiendo las olas las murallas de la ciudad, que fue



Detalle del Convento del Carmen (ruinas) en Lisboa

invasión en tres ocasiones seguidas por las aguas causando numerosas víctimas y la ruina de muchos edificios que quedaron derruidos y las poblaciones cercanas desoladas. Otros enclaves de la Andalucía Occidental quedaron gravemente dañados como, además de Ayamonte donde los muertos y daños fueron terribles, Isla Cristina, Huelva, Sevilla, Coria del Río, Conil de la Frontera, Jerez, Chiclana, Sanlúcar, El Puerto de Santa María, Rota o la propia capital gaditana, Palma del Río, Córdoba, Alcaudete, Jaén o Baeza, por citar algunos de ellos.

El reino de Granada

El terremoto fue sentido en toda la península. Y en el territorio del antiguo reino de Granada se sintió con especial intensidad, como consecuencia seguramente, de la proximidad a la zona de subducción de la placa africana con la de Alborán. El temblor fue sentido en todo el

territorio del reino con notables noticias sobre daños para edificaciones y personas, en Málaga muy especialmente y en Almería. En Granada, la sacudida sintió fuertemente. Temblaron las iglesias y los edificios. Cayeron algunas chimeneas, marquesinas y cornisas, hubo resquebrajaduras en paredes y bóvedas de iglesias y se registraron algunos heridos por la caída de

LA NOTICIA MÁS CATASTRÓFICA ES LA RELATIVA A LA LOCALIDAD DE GÜEVÉJAR

casco. Siendo como era el día de los Difuntos de 1755 y a hora prudente de la mañana no es de extrañar que en los templos se hallasen congregados numerosos fieles, que seguidamente se echaron a la calle: —Tras la hambruna y epidemia de 1751 Granada había perdido población. Según el censo de 1752 contaba con un total de 53.548 habitan-

tes, por lo que es de pensar que en 1755, la cifra poblacional sería muy próxima a los 54.000 habitantes—. En la capital el temblor fue tal que cuentan las noticias como el vecindario salió a la calle precipitadamente y como numerosos edificios quedaron en ruinas. La iglesia colegial del Salvador sufrió hasta términos de tener que ser inmediatamente abandonada por los canónigos,

que se trasladaron al templo de las monjas Tomasas y más tarde a San Andrés, ante la imposibilidad de volver a su casa matriz. Casas del Albaicín y de los barrios de San Lázaro, La Magdalena y Santo Domingo quedaron ruinosas. Sin embargo, la noticia más catastrófica que se tiene de los efectos del temblor es la relativa a la loca-

lidad de Güevéjar, que resultó destruida completamente al provocar el sismo un deslizamiento de la ladera en que se hallaba construida —el mismo efecto se produciría ciento treinta años después con ocasión del terremoto de Granada de 1884, que provocaría la segunda destrucción completa, conocida, de la localidad— registrándose, según parece varias víctimas y numerosos damnificados.

EL POZO AYRÓN ACTUABA COMO ELEMENTO DE VENTILACIÓN PARA AMINORAR LOS TEMBLORES

A pesar de la efusividad del temblor y del pánico que provocó entre los habitantes de la ciudad, la fortuna deparó que no se produjeran víctimas mortales. Las gentes desconcertadas, ignorantes de la magnitud épica del suceso se refugiaron en las iglesias impetrando protección del Altísimo y de su “Divina Madre”, fieles a los que no

hizo falta que el prelado, Onésimo de Salamanca, llamara a rezar e impetrar piedad.

ROGATIVA A LA VIRGEN DE LAS ANGIUSTIAS

Como en otras ocasiones en las que la ciudad necesitó protección frente a las calamidades y caprichos de la vida, terremotos, inundaciones, sequías, terremotos, Granada volvió su mirada a la venerada imagen

de las Angustias. El Ayuntamiento, días después del suceso, cuando conoció la magnitud bíblica de la catástrofe, el día 9 de noviembre, en consideración a que no hubo que deplorar desgracia alguna, acordó celebrar perpetuamente en este día —el 1 de noviembre de cada año— una función religiosa en acción de gracias a la Virgen de las

Angustias. Un acontecimiento al que “asistía el Cabildo de la Ciudad con escolta de alguaciles, congregándose los granadinos en gran cantidad”, según cuentan las noticias que se tienen.

La festividad estuvo celebrándose en la misma fecha en que ocurrió el terrible terremoto de Lisboa durante cien años exactos, porque en 1856, el día 10 diciembre de dicho año, se acordó que la acción de gracias pasase a celebrarse el Día del Patrocinio de Nuestra Señora, en atención a que en esta fecha se verificaba anualmente una fiesta en la Catedral con igual motivo.

LA POLÉMICA DEL POZO AYRÓN

Tal vez la consecuencia no física del terremoto de Lisboa en Granada fue la reapertura del debate sobre la conveniencia de la finalización del famoso Pozo Ayrón, que suponía poner en liza la con-

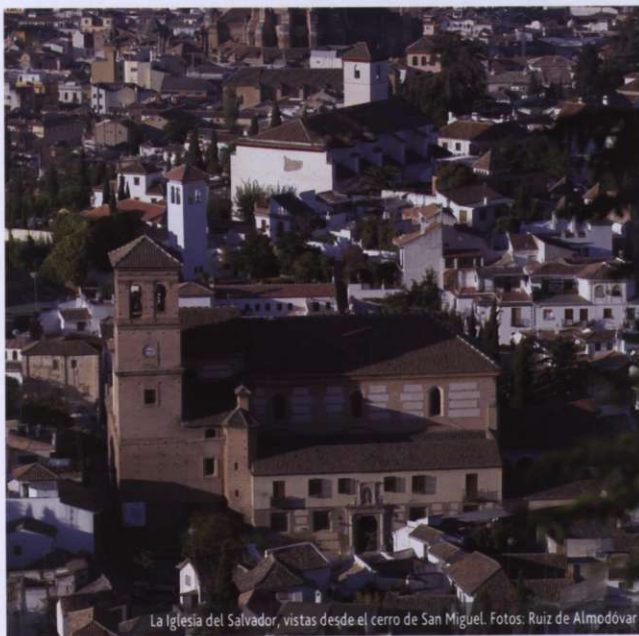


siderada como “teoría explosiva”, que expresaba la necesidad de disponer de pozos y sumideros, abiertos o con respiraderos, como elementos de ventilación para aminorar los efectos dañinos de los temblores en las profundidades de la tierra, como aborda con no poca curiosidad, Martínez Solares, en su estudio publicado en 2001. Continuando con esta teoría, años después del temblor de 1755, en Granada continuaba la polémica sobre la conveniencia de reabrir el llamado Pozo Ayrón, situado dentro de la ciudad, junto a la calle de Elvira —se puede perfectamente identificar hoy día, aún, el lugar donde

EL POZO AYRÓN SITUADO JUNTO A LA CALLE ELVIRA SE PUEDE IDENTIFICAR HOY DÍA

se encontraba—, cuya construcción se había iniciado en época musulmana como remedio contra los terremotos al permitir la salida de los aires subterráneos, como señala Sempere en 1807. Es de resaltar, que frente a la “teoría explosiva”, la rapidez con la se produjo la propagación del terremoto de Lisboa de 1755 que pudo notarse en distintas ciudades muy alejadas entre si casi al mismo tiempo, cobró especial relevancia la “teoría eléctrica”, que servía para la gran velocidad de propagación que había tenido el sismo. Más de un siglo después, la teoría continuaba plenamente vigente.

No obstante, por lo que respecta a Granada, hay que decir que tras numerosas discusiones técnicas habidas desde el mismo mes de noviembre de 1755 al socaire del temblor, el ayuntamiento capitalino rechazó el proyecto de reapertura del Pozo Ayrón, aunque el debate continuó y degeneró hacia aspectos más sociales, llegando incluso a suspenderse las representaciones de comedias en Granada. ■



La Iglesia del Salvador, vistas desde el cerro de San Miguel. Fotos: Ruiz de Almodovar



Detalles del terremoto que todavía se pueden ver hoy en la torre de la iglesia del Salvador

El Un recinto de historia, arte y romanticismo

CEMENTERIO de Granada

El valor monumental del Cementerio Municipal de Granada, el Camposanto de San José —modo como a él se refieren algunos documentos del siglo XIX— está hoy fuera de toda duda. Con éste breve reportaje GARNATA pretende dar breve testimonio de su valía y promover su visita como la lectura de una poesía romántica esculpida en piedra, con letras de tiempo trazadas en renglones de leyenda.

CÉSAR GIRÓN



CON las fechas luctuosas del mes de difuntos, el sempiterno ocre mes de noviembre, comienza un peregrinar de multitudes por todos los camposantos de nuestro país. De ello, claro está, no se libra Granada. Nuestra ciudad cuenta con uno de los más bellos cementerios de nuestra geografía nacional. Si bien no hallaremos en él destacables muestras del arte funerario salidas de las manos de principales maestros como Benlliure o Rodin, exclusión hecha de alguna destacada obra que comentaremos, no es menos cierto que como necrópolis ofrece, por el paraje en que se halla, las mejores características de paz, quietud, aislamiento y romanticismo, que un lugar de su naturaleza puede ofrecer, acompañadas de unas panorámicas inigualables.

Antiguos cementerios

El Cementerio Municipal de San José no es el único que ha tenido Granada, que en esto de lugares de enterramiento de distintos momentos históricos y culturas, como alguien ha dicho, puede compararse con la Jerusalén de las tres religiones. El pasado de Granada está lleno de lugares destinados a necrópolis. De este modo se localizan dentro de los límites de la ciudad desde cementerios de origen hispano-romano, hasta musulmanes pasando por lugares de enterramiento hebreos. El estudio de estos espacios es hoy en día más tema de la arqueología que del arte, y más causa de oprobio del urbanismo que asunto de debate de la conservación que una ciudad patrimonial como la nuestra exige. Piénsese por ejemplo en las distintas machoras musulmanas y otros enterramientos judíos, romanos e incluso griegos, hallados en la ciudad y que han sido expoliados, en algún caso, no hace tanto tiempo.

En esta larga historia de las necrópolis granadinas, no han faltado, lógicamente, otros cementerios religiosos y civiles. Un momento histórico decisivo es la presencia en Granada de los Reyes Católicos, quienes, mediante una Real Cédula fechada el 20 de septiembre de 1500, darían todos los terrenos co-



Uno de los ángeles del "El Desconsuelo" obra de Navas Parejo en 1917. Familia Miralles

EL CEMENTERIO: UN RINCÓN PATRIMONIAL

Que Granada dispone de un inmenso patrimonio histórico y artístico es un hecho sobradamente conocido. Más aún es sabido que la ciudad rebosa un encanto particular que le otorgan rincones y paisajes únicos, lugares de singular belleza que a veces no son tan celebrados como deberían serlo. Uno de esos espacios donde se dan cita la historia y el arte, es el Cementerio Municipal de San José.

La necrópolis granadina, no es sólo un camposanto como antaño. Es una institución moderna gestionada con criterios mercantiles que, sin embargo, no olvida el importante acervo patrimonial que acoge, no en vano entre sus muros se resume a modo de epílogo, buena parte de los dos últimos siglos de historia de Granada. Una historia narrada como un continuo con los nombres de las personalidades que en él han sido inhumadas, muchas de ellas, en valiosos enterramientos de notable expresión estética y artística.

La popular escultura conocida como "El Señor del Cementerio" en el panteón de la familia Villegas, es considerado una imagen milagrosa. Los granadinos depositan ante ella sus exvotos. La fotografía es de 2002, del archivo de CGL. Hoy día la imagen está protegida por una urna de cristal.



OTRA LÁPIDA Y SÍMBOLOS

Además de la lápida que testimonia la construcción y obras de restauración de 1892, en el machón izquierdo, puede leerse otra cartela con latina "*Beati Mortui Qui In Domino Moriantur*". *Apocalipsis Capitulo 14*", que significa "dichosos los muertos que mueren en el Señor". También son de celebrar las letras griegas alfa y omega —símbolos de principio y fin— colocadas en las caras de ambos machones como recordatorio de lo limitado de la existencia humana.

rrespondientes a los cementerios musulmanes para ejidos —lugares de pastos— de la ciudad, mandando que en lo sucesivo los enterramientos fueran realizados en lugar religioso.

Al tiempo de tal disposición, los cementerios árabes de la ciudad eran varios, siendo los principales, aparte de los reales, el de la Rauda, el del Campo del Triunfo y el que estuvo situado en el lugar conocido como Barranco del Abogado. Las piedras sepulcrales de estos cementerios, al amparo de la normativa de los monarcas cristianos, fueron extraídas o levantadas y destinadas en su mayoría a la construcción de las primeras iglesias y conventos de Granada, siendo erigidas con ellas, por ejemplo, las iglesias de San Cristóbal o los conventos de Santo Domingo y San Jerónimo.

La resolución de doña Isabel y don Fernando es el origen directo en Granada de la costumbre y obligación de enterrar a los difuntos junto a las parroquias y en otros lugares santificados, como criptas o capillas —a menudo privativos de hermandades o familias ilustres— de las iglesias conventuales y monacales o de los hospitales de San Lázaro, de las Angustias, San Juan de Dios y de la Encarnación, como tradición en tierras cristianas. A ella deben su nombre varias calles en la ciudad que aún conservan la

denominación de los cementerios que hubo en el mismo lugar, anejos siempre a las principales parroquias, como las calles Cementerio de Santa Escolástica, Cementerio de San Nicolás o Cementerio de San José u otras desaparecidas que se recuerdan como las del Cementerio de San Matías, de Santiago o de San Andrés.

Cementerios civiles

Con el paso del tiempo las limitaciones de los cementerios religiosos para acoger los enterramientos

de todos los feligreses de las parroquias y el opíparo negocio que fue la gestión de estos lugares determinó la secularización de los lugares de enterramiento.

En efecto, la incapacidad de los cementerios parroquiales se manifestó con extrema crudeza a finales del XVIII y durante los primeros años del siglo XIX. Las deficiencias en los enterramientos eran tales que era frecuente ver a los perros entrar en la ciudad portando despojos humanos tomados en los cementerios más populares y menos guardados



Monumento funerario "teco-escultórico" dedicado al general Emilio Herrera Linares (foto CGL 2002)



Panteón de la familia González Escobar en el Patio Primero

como los de Armengol o de las Tinajeras, en donde los cadáveres afloraban fácilmente con sólo con escarbar unos centímetros. Las quejas populares por estos episodios y carencias impulsaron al consistorio a buscar un recinto donde garantizar un mínimo de decoro a los servicios funerarios, siendo este momento el primero en que se piensa en las Barreras, como lugar donde establecer definitivamente un cementerio municipal.

Hasta 1804 no existieron más cementerios que los de las iglesias y conventos. Pero declarada en Granada ese año una fuerte epidemia de fiebre amarilla, el Capitán General de la plaza, Tomás Morla, prohibió que siguieran utilizándose los cementerios eclesiásticos, totalmente desbordados e incapaces de atender las necesidades provocadas por el morbo. Fueron destinados a enterramientos varios lugares extramuros de la ciudad, algunos de los cuales habían sido utilizados ya durante las pandemias de siglos anteriores, como la de 1679, en la que la peste causaría más de cinco mil muertos sólo en Granada.

Estos nuevos cementerios fueron los de las Tinajeras, el del pozo del Armengol que está situado en el campo del Triunfo —en él sería enterrada inicialmente Mariana Pineda tras su vil ejecución—, el del Haza del Carnero en Fajalauza, que había sido utilizado también con anterioridad y, finalmente, otro en el lugar o pago de las Barreras o Haza de la Escaramuza, más arriba del Generalife.

El cementerio de San José

Sería precisamente éste de las Barreras el origen del actual cementerio municipal de San José, que no presentaba un aspecto noble y cuidado como el actual, sino que según cuentan las crónicas, era un triste campo cerrado por un pobre cercado del que colgaba un portón que hacía las veces de entrada". Este lúgubre lugar era conocido vulgarmente como "Haza del Tío Requena" por ser su primer guardés un tal Miguel Requena, como escribe Manuel Gómez-Moreno. Propiedad de la iglesia que lo había mandado hacer en 1801, sería incautado unos años más tarde, en 1844,

por el Ayuntamiento, en medio de un contencioso enfrentamiento con el arzobispado. El consistorio decidiría de inmediato su ampliación y adecentamiento según un proyecto muy ambicioso que nunca se ejecutaría en su totalidad, del que sólo quedan algunos vestigios constructivos localizables en el conocido como Patio Segundo. Hasta 1892 no serían reanudadas las obras, pero con un proyecto notablemente más modesto que se ejecutaría en apenas dos años. De ello da memoria una lápida colocada sobre el machón derecho, según el punto de vista del observador, de la portada principal de acceso a la necrópolis en la que se lee: *El Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad acordó construir esta portada y se llevó a cabo y se terminó la obra siendo Alcalde Presidente el Excmo. Sr. D. Francisco Campos Cervetto e interviniéndola el Sr. Teniente de Alcalde D. Gerónimo Muñoz Siles. Año 1892*”.

La tapia o paredón de fusilamiento

Desde la ya lejana fecha de 1892 el Cementerio Municipal ha experimentado distintas intervenciones que han determinado la supresión de las inhumaciones en tierra, la remoción de la práctica totalidad de los patios en los que se ha intervenido tanto sobre los sistemas generales —agua, electrificación, viales— como en la mejora estética y ordenación de volúmenes, o en la habilitación más lejana en el tiempo de un patio para los Caídos de la Guerra Civil, siendo conveniente decir también que la tristemente famosa tapia donde tuvieron lugar los fusilamientos durante la cruenta represión franquista se ha conservado parcialmente —está situada al Norte—. Apunto estuvo de desaparecer en 1995 con motivo de unas obras proyectadas por el consistorio. La fuerte contestación de algunos sectores ciudadanos evitó su destrucción.

Algunos puntos de interés

Aunque ya se ha advertido de la ausencia en la necrópolis granadina de obras de escultores de renombre, con alguna excepción notable como el ángel del panteón de la fa-



Arcángel del panteón de la familia Rodríguez-Acosta, obra de Enrique Batti



"Ángel" sepultura de Paco Seco de Lucena, en el Patio Segundo

milia Rodríguez-Acosta salido de las manos del italiano Enrique Batti o del magistral medallón de bronce de Martín Querol en el que se contempla la efigie de Melchor Almagro Díaz, no por ello cabe olvidar la existencia de otras obras de gran belleza plástica y artística, como el magistral Cristo de José Navas Parejo del panteón de la familia Jiménez de la Serna, que recibe al visitante nada más entrar al Patio Primero. El monumental panteón de la familia Müller que simula un templo clásico como otros existentes inspirados en el gusto clásico o gótico. Las sencillas sepulturas de Ángel Ganivet García, Emilio García Gómez —Marqués de los Alixares— la del pintor Manuel Ángeles Ortiz que escolta un olivo como testimonio de su origen jienense, el panteón de la familia Mirasol, el enterramiento de Paco Seco de Lucena en el Patio Segundo o la sepultura de traza racional-contemporánea que acoge los restos mortales del General Emilio Herrera Linares, que fue costeada por el Ayuntamiento. En el patio de San Cristóbal, detrás del lugar donde se hallaba situado el antiguo osario, se encuentra el más importante testigo de la dilatada historia del paraje. Se trata del *Albercón de los Alixares*, que nutría de agua al cercano palacio del mismo nombre. Se ha conservado milagrosamente y por fortuna. Hace pocos años fue restaurado y adecentado el lugar que lo acoge, siendo punto obligado de visita del recinto. ■

BIBLIOTECA

AA.VV., *Memoria de Granada. Estudios en torno al Cementerio*, EMUCESA, Granada 2006.

C. Girón, *Miscelánea de Granada*, Comares, Granada 2008.

M. Gómez Moreno, *Guía de Granada*, Granada 1892.

A. Gallego y Burín, *Guía Artística e Histórica de la ciudad de Granada*, Comares, Granada 1982.



Patio Primero del Cementerio. Crucificado de Navas Parejo en el panteón de la familia Castillo

EL MODERNO CREMATORIO

El Cementerio de Granada es gestionado desde la década de los años ochenta por una empresa municipal, denominada EMUCESA, que fue la promotora del moderno crematorio y del tanatorio actual. El crematorio fue construido según un proyecto del arquitecto *Antonio Fernández Alba*. Esta intervención ha sido la más decisiva de la institución en toda su historia.

El crematorio se erige en una parcela que era utilizada anteriormente como aparcamiento del recinto. La obra fue inaugurada en mayo de 1995 siendo Alcalde Jesús Quero Molina, como se recoge en la conmemoración de ese momento, una placa de metal colocada en el interior de la sala de ceremonias civiles. Su coste fue de algo más de cuatrocientos millones de pesetas —dos millones cuatrocientos mil euros—. Se configuró un espacio con destino muy concreto por el que se diseminan construcciones de uso funerario y valor simbólico. La construcción se completa con el tratamiento de un recinto verde dotado con especies del lugar y con aquellas plantas que conforman el cromatismo característico de los lugares funerarios. La composición, tanto en planta como en su volumetría, se manifiesta a través de la expresividad de la arquitectura neutra, que evoca, por medio de la lógica constructiva, la seriedad, la sobriedad y la dignidad que encierra el misterio final, según señala la propia memoria del proyecto.

La instalación cuenta con un horno crematorio precedido de una sala para ceremonias civiles, varias tanatosalas, cafetería, dependencias administrativas y de servicios diversos, así como de una sala para oficios religiosos.

EL CEMENTERIO MUSULMÁN

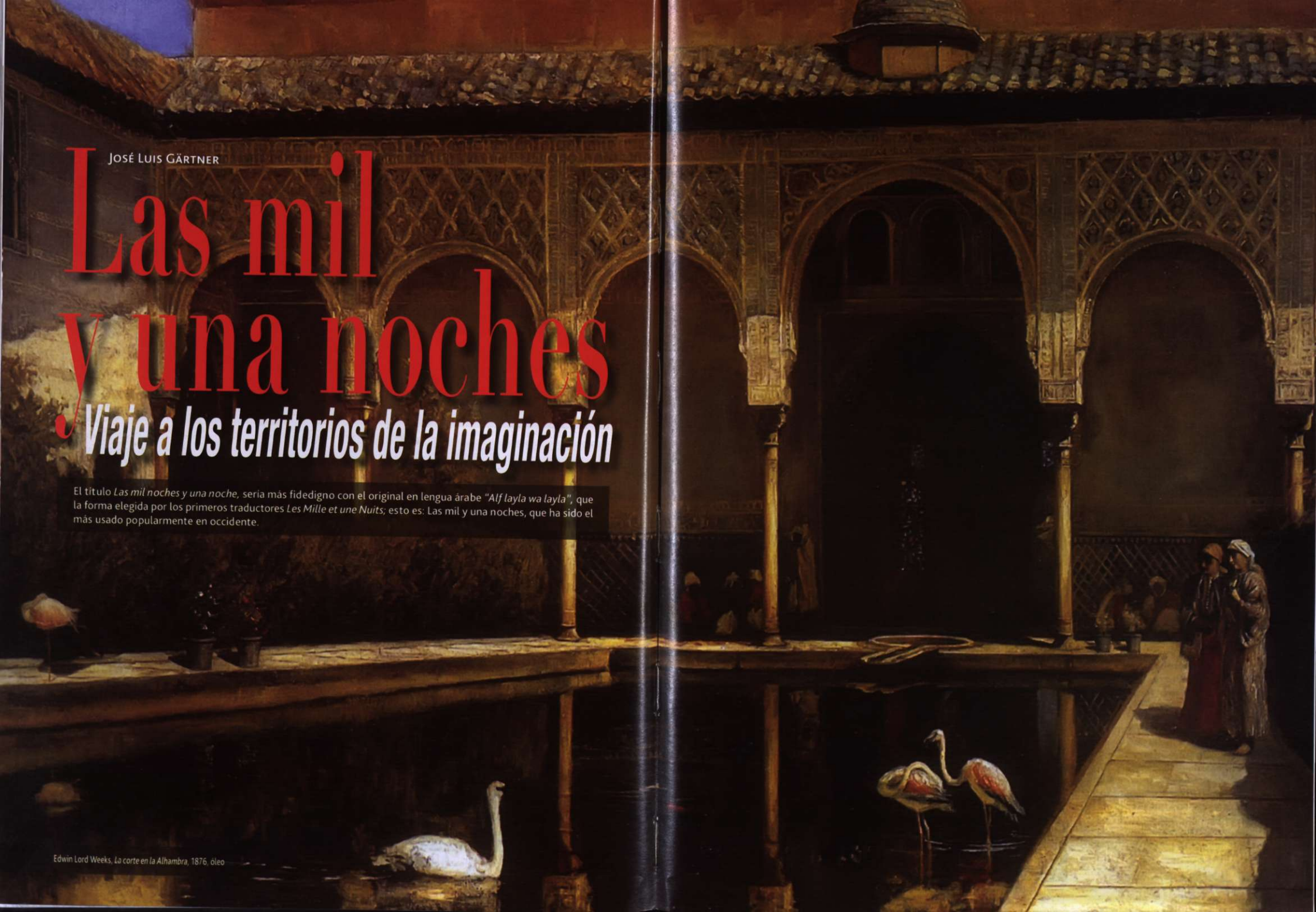
Al nordeste extramuros del Cementerio Municipal, se encuentra el conocido como **Cementerio Musulmán**, un lugar de enterramiento hasta no hace mucho casi clandestino, tolerado por las autoridades mortuorias, en el que la comunidad islámica residente en Granada practica sus rituales de inhumación. Como necrópolis tiene un origen relativamente reciente en el tiempo. Habiendo llegado a estar casi abandonado por parte de la Administración hoy día presenta un aspecto correcto. Sobre el espacio que ocupa, un auténtico remanso de paz que cabalga sobre el barranco Bermejo, el PGMOU planteó la ampliación del Cementerio Municipal de San José. Diseminado por su espacio y según la costumbre islámica, pueden observarse en distintos enterramientos recientes.

JOSÉ LUIS GÄRTNER

Las mil y una noches

Viaje a los territorios de la imaginación

El título *Las mil noches y una noche*, sería más fidedigno con el original en lengua árabe "Alf layla wa layla", que la forma elegida por los primeros traductores *Les Mille et une Nuits*; esto es: Las mil y una noches, que ha sido el más usado popularmente en occidente.



A finales del siglo XIX, uno de esos aventureros románticos —no tan aventurero como Richard F. Burton, pero tal vez mucho más romántico que buena parte de sus predecesores— anduvo por tierras de oriente buscando y recopilando historias que más tarde escribiría en lo que hoy conocemos como los cuentos de *Las mil y una noches*, *Les Mille et une Nuits*. Este aventurero francés —nacido en el Cairo— fue un médico educado en Beirut y doctorado en París llamado Joseph Charles Mardrus, gracias al cual podemos gozar con historias que van desde lo seductoramente imaginario hasta lo jocosamente cómico, pasando por lo social, lo amoroso, lo histórico y lo político.

DE GALLAND A MARDRUS

Al tratarse inicialmente de una tradición oral, tanto el origen como el momento en que pudieron entrar en Europa, quedan fuera de una posible datación. Es más, estos cuentos orientales nacieron probablemente en la India y se arabizaron como una mercancía más de las caravanas de comerciantes. Razonablemente, es posible que entre el nacimiento de unos y otros relatos hayan pasado algunos siglos.

Habría que comenzar mencionando el documentado hecho de que, merced a la hábil estructura de contar historias, superponiéndolas como imágenes que se añaden una sobre otra, han nacido buena parte de las grandes obras literarias de occidente. No es casualidad que la estructura narrativa del *Quijote* le deba tanto a los cuentos tradicionales de oriente. Tampoco es azar que la figura principal de *Libro de Buen Amor* y *La Celestina*, sea una alcahueta; casi un lugar común en la literatura árabe. Obviamente, sería impensable la aparición de ciclos como *Los cuentos de Canterbury* o el *Decamerón* sin la fascinación que previamente habían provocado los relatos orientales.

Las primeras compilaciones de relatos escritos se deben a la continua presencia de una serie de escritores anónimos que fueron agru-



Belisario Gioja (1829-1906), *Entretenimiento en el harén*, óleo
 Fabbio Fabbi (1861-1946), *Odaliscas reclinadas sobre la fuente*, óleo
 Jean Auguste Dominique Ingres, *La gran Odalisca*, 1814, óleo, Museo del Louvre



Cyrla Tornai (1861-1928), *En el harén*, óleo

F. Fasce, *En el harén*, acuarela

Édouard Debat-Ponsan, *El masaje, escena de Hammam*, 1883, óleo, Museo de los Agustinos, Toulouse

pando los cuentos de tradición oral difundidos por aquellos míticos contadores de historias (todavía existen magistrales cuentacuentos que revolucionan los zocos) a los que Borges denominaba *confabuladores nocturni*. El manuscrito más antiguo del que tenemos noticia es una versión siria del siglo XIV, en el que se inspiró Antoine Galland (1704-1717). Más tarde, la colección de Galland fue nuevamente traducida al árabe, y llegó a manos de un equipo de egipcios que realizó una nueva versión de las *Alf layla walya* a finales del siglo XVIII. Fue la llamada "Versión egipcia de Zotenberg", sobre la que se volvieron a reescribir casi todas las ediciones árabes del siglo XIX, hasta la llegada de la personalísima transcripción de Joseph Charles Mardrus (1848-1949).

La versión en francés de Mardrus (1899-1904), quizá la más completa de las que nos han podido llegar,

**NO ES CASUALIDAD
QUE LA FIGURA
PRINCIPAL DE LIBRO DE
BUEN AMOR Y LA
CELESTINA, SEA UNA
ALCAHUETA**

había sido precedida por la de Antoine Galland e incluso por la traducción inglesa de Burton. Sin embargo, todos ellos —incluida la versión siria que aún se conserva— tomaron como referente otras obras anónimas, cuyo único precedente escrito podría ser la compilación de cuentos persas —de procedencia india— *Hezar Efsané*, "Los mil cuentos", y la hicieron suya, añadiendo y suprimiendo a su entero arbitrio y, sobre todo en el caso de los tres traductores europeos, plasmando una visión occidental del mundo islámico. Digamos que uno de los grandes méritos de Mardrus, aparte de haber reunido el mayor número de relatos hasta ahora conocido, fue el haber conseguido situar su estilo narrativo en el momento preciso en que nace el siglo XX. De esa manera, ninguna de las versiones anteriores dispone

EL PAPEL DE LOS ÁRABES Y HEBREOS ANDALUSÍES EN LA INTRODUCCIÓN DE LA LITERATURA ORIENTAL EN EUROPA

de esa atmósfera erótica que impregna muchos pasajes con su concepto mágico de lo oriental. Esa visión tamizada por el exotismo de la cultura árabe difundida por los orientalistas, se propaga por occidente creando un mito que cabalga entre el prejuicio y la imaginación —colocando la fantasía erótica del harén al alcance de cualquier lector— y que pervive aún en el inconsciente colectivo.

LOS TERRITORIOS DE LA IMAGINACIÓN

Resulta un hecho indiscutible que el hombre es un animal. Hay por supuesto quien lo niega, supongo que por no ofender al resto de los animales. Pero también hay algo que nos diferencia esencialmente de las demás criaturas vivas que habitan la tierra: **el lujo de la palabra**.

Gracias a la complejidad de un lenguaje codificado, algunos primates hemos sido capaces de articular las primeras ideas abstractas. No somos los únicos animales racionales, pero probablemente tenemos una capacidad de abstracción algo superior a la de las ballenas. Esa es la razón por la que el lenguaje hablado marcará siempre la diferencia con el resto de los seres vivos. Por eso y porque la palabra es la forma idónea de expresar lo que tenemos dentro, sobre todo nuestros sentimientos.

Al estar directamente relacionada con nuestra imaginación, la palabra es la única herramienta de que disponemos para narrar invenciones. Casi desde el origen de las primeras sociedades humanas, se narraron relatos sin más objetivo que el de comunicar, el de provocar ciertas peripecias mentales en los demás a modo de contagio onírico.

Hoy, ese objetivo de expresar y comunicar ideas y fabulaciones, ha ido adquiriendo un sentido mucho más importante. Nunca faltará quien diga que el hecho de contar cuentos es sólo un pasatiempo, un entretenimiento sin utilidad práctica alguna, si bien habría que aclarar que esa idea es completamente errónea, dado que todo lo que se narra, desde la tradición oral a la

Literatura occidental bebe principalmente de tres fuentes desde la Antigüedad: la clásica grecolatina, la oriental y la semita. Árabes y hebreos realizan una importantísima labor de difusión de la cultura de Oriente próximo en Occidente, y a la vez preservan la cultura clásica en la Antigüedad tardía por medio de las copias de las obras de matemáticas, astronomía, astrología, botánica, medicina y otras de griegos y romanos; pues traducen estos textos a sus lenguas en una época de inestabilidad por las continuas invasiones bárbaras en el Imperio Romano y por la dispersión de las bibliotecas.

Al-Andalus tiene aquí un papel fundamental, pues las traducciones al árabe y hebreo de las obras de Grecia y Roma despiertan tal interés en la Europa de la Edad Media que son vertidas al latín en los distintos reinos de la Península Ibérica. En las cortes de Al-Andalus existían extensas y destacadas bibliotecas así como una política cultural de traducción de textos griegos, latinos, persas, sirios, etc., que se convierte en foco de interés para los europeos desde el siglo X, pues se da un movimiento cultural que busca en las bibliotecas de la Península Ibérica materias nuevas.

La forma de traducción medieval por lo general era la siguiente: un texto griego o latino que había sido traducido en su día al árabe o hebreo, era materia de trabajo de un traductor —bien árabe o bien hebreo— que vertía el texto al romance. Después otro traductor —un cristiano normalmente— vertía del romance al latín, que era la lengua de estudio, ciencia y cultura de la Europa de entonces.

La situación cambia en el siglo XIII, pues el latín está en retroceso, por lo que estas obras son sólo traducidas al romance, siendo importantísima la labor de los traductores árabes y hebreos como Yehudah Ben Moshé y el alfaquí Abraham que trabajaron medio siglo para Alfonso X.

Así llega a nosotros la tradición oriental, la misma que se refleja en *Las mil y una noches*, que se nutre del sustrato común de Oriente próximo, la India y China,

forjado en las colecciones de cuentos, apólogos y leyendas, es la llamada "enseñanza de príncipes", fábulas con moraleja como son *Panchatantra*, *Barlaam y Josafat*, *Sendebár*, y *Calila e Dimna*. *Las mil y una noches* tiene una introducción algo más tardía en Occidente aunque será fundamental, pues es la base del imaginario erótico oriental tal y como se lo figuraban los europeos de los siglos XVIII y XIX: un mundo sofisticado y decadente de riqueza, lujo y placer de sultanes y odaliscas con habilidades amoratorias, en un marco arquitectónico perfecto y alhambresco.

Sírvanos de ejemplo el recorrido de la más importante de estas colecciones, *Calila e Dimna* para ver la suerte de estos textos en Occidente. El *Calila* son fábulas hindúes del siglo IV, traducidas al persa en el siglo VI, y del persa al árabe en el siglo VIII por encargo de Almanzor, segundo califa abbasida. De Bagdad llega muy pronto a Al-Andalus y circula en forma oral y posteriormente escrita en las comunidades hebreas y musulmanas.

En general todas las colecciones de cuentos orientales llegan a Europa a través de las traducciones árabes y hebreas de textos persas que a su vez eran traducciones de otros textos de Oriente, y que en la Península Ibérica se difunden rápidamente. Ya en la Edad Media se traducen al latín y al romance y alcanzan gran interés inspirando el cuento "enmarcado" occidental como *El conde Lucanor* del infante don Juan Manuel, el *Decameron* de Boccaccio y otros muchos, desembocando en la novela cortesana del Renacimiento.

Así destacan los apólogos o recopilaciones de cuentos breves de origen árabe y oriental de Pedro Alfonso (Moshé Sefardí) que en el siglo XI con su *Disciplina clericalis*, una traducción al latín de cuentos que incluían *Sendebár*, *Calila e Dimna* y otros, difunde esta rica narrativa oriental a través de Al-Andalus por toda Europa, llegando estos cuentos incluso a los *novellieri* italianos. Los hebreos españoles también desarrollan la novela en torno a un marco central como *El libro de las enseñanzas deleitables* de Yosef Ibn Sabara y *El sabio* de Yehudá al-Harizi.

Fabio Fabbi (1861-1946), *Muchachas del harén, óleo*Filippo Barattini, *En el harén, 1881, óleo*

Pero no sólo destaca la tradición oriental y semítica del cuento, también es importantísima para Occidente la tradición poética árabe y hebrea. El mismo *Corán* emplea un lenguaje poético y retórico; igual que la *Biblia*, el *Talmud* y los distintos textos apócrifos judeohelenísticos. Destacan la maqama, el género poético árabe y hebreo emparentado con la picaresca. También las formas tradicionales del zéjel y la qasida. En Al-Andalus tenemos la primera lírica popular de Europa: la jarcha y la moaxaja, que se reflejan posteriormente en la literatura trovadoresca provenzal y gallegoportuguesa, aunque algunos estudiosos aducen un sustrato hispánico preislámico que se fusiona con el árabe. Se atribuye la invención de la moaxaja (una forma lírica parecida al zéjel) con su jarcha (versos escritos en romance) a los poetas de Cibra Muqaddam Ibn Mu'afa o a Muhammad Ibn Mahmud

en el siglo IX. Los textos líricos conservados más antiguos de toda la Romanía son las jarchas romances en moaxajas hebreas imitadas del árabe, de Josef el Escriba, Moshé Ibn Ezra y Yehudah ha-Leví en el siglo XI. Pues también la comunidad judía española alcanzó un gran esplendor cultural en la Edad Media, con poetas líricos, sacros y profanos como los mencionados que cultivaron la poesía báquica.

Entre los árabes también destaca la poesía báquica y amorosa, con una concepción idealista del amor presente en las canciones andaluzas con una pléyade de escritores como Ibn Quzman, Ibn Xuhaid, Al-Gazal, Ibn Hazm, y los poetas granadinos Ibn al-Yayyab, Ibn al-Jatib e Ibn Zamrak, pero existieron muchísimos más. Para los poetas es un modelo la figura legendaria del poeta persa Abu Nuwas que precisamente aparece como personaje en varios cuentos de *Las mil y una noches*.

literatura impresa, tiene una función vital en nuestra existencia. Desde el instante en que nacemos, tenemos garantizada una cosa: el sufrimiento. El dolor es consecuencia inexcusable del ser, una parte inseparable de nuestras vidas. Por consiguiente, también es sustancia integrante del yo individual la instintiva necesidad de buscar la felicidad. La vida —aparte de otras cosas muy positivas— también es adversidad, es injusticia y dolor. Ante este panorama tan desolador, nuestra necesidad de buscar la felicidad, parece más una obligación que un privilegio. Pero no todos tendremos las mismas oportunidades de acceder a los logros de nuestros deseos. La mayor parte de

GRACIAS AL USO DE LA PALABRA, ALGUNOS PRIMATES HEMOS SIDO CAPACES DE ARTICULAR LAS PRIMERAS IDEAS ABSTRACTAS

nuestros anhelos va a chocar directamente contra el muro de la realidad. La realidad no nos permite lograr todos nuestros sueños, pero hay algo que nunca podrá arrebatarnos: el acto mismo de SOÑAR. Nuestra imaginación no tiene más restricciones que las que el individuo le quiera poner. Aunque pueda parecer un exceso, lo cierto es que la verdadera libertad del hombre está en su propia imaginación. Fabulamos porque no podemos hacer realidad todos nuestros deseos; de ahí nace la necesidad de inventar historias y, consiguientemente, contarlas. Por ese motivo dado que las historias que contamos son pura teoría, nada ni nadie las podría tipificar como delito. El hecho de contar y escuchar historias es probablemente la mejor arma de que disponemos para no pasarnos el día pensando en la muerte, la injusticia y el dolor. Contamos historias para escapar de la muerte, aunque sólo sea a tiempo parcial y en nuestro interior. Sin embargo, eso que parece tan simple tiene su importancia. Si no

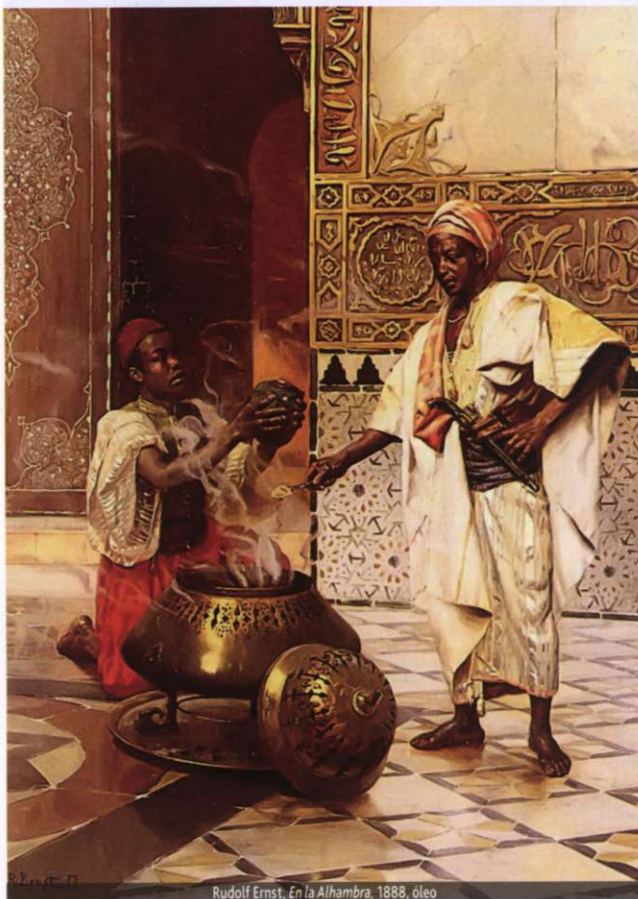
fuera por la capacidad de nuestra mente para fabular, el número de suicidios sería mucho mayor. Soñamos para poder sobrevivir. Y ese, mira tú por donde, es el argumento del libro de los libros, de aquel que fue llamado *el libro mayor de la literatura del placer absoluto: Las mil noches y una noche*.

Se cuenta en este maravilloso libro, *Alf layla wa-layla*, que había un rey que fue engañado por su primera mujer, y enfurecido por aquella infidelidad, mandó ejecutarla y optó por no casarse nunca más. Entonces, se volvió tan cruel e inmisericorde, que cada noche hacía llevar a una doncella a sus aposentos para gozar de su cuerpo sabiendo que a la mañana siguiente le haría cortar la cabeza.

Y así sucedió hasta que apareció Sharazad una inteligentísima joven que se ofreció voluntariamente para aquel sacrificio, pero antes de que el rey decidiera matarla, ella se las ingenió para convencer al cruel monarca de que debería escuchar una historia. El rey aceptó la oferta de Sharazad y ésta empezó a contarle el primer cuento con tal habilidad que, al amanecer, todavía no había terminado, y el rey decidió esperar a la noche siguiente para escuchar el final de la historia. El arte de la intriga había vencido su primera batalla. En el transcurso de aquella segunda noche, Sharazad terminó el primer cuento y empezó otro, pero dentro de aquel otro cuento, uno de los personajes cuenta otra historia. Un cuento dentro de otro cuento, como en el juego de las cajas chinas. Una astuta maniobra de Sharazad para mantener en vilo el interés del rey y ganarle unas horas más a la muerte. Y así, noche tras noche, fue contando cientos de historias al rey —doscientas treinta y cuatro en la versión de Mardrus— hasta que éste decidió aceptarla como su esposa e interrumpir la incómoda costumbre de matar una doncella cada noche.

¿Para qué contaba historias Sharazad? Para salvar su propia vida.

¿Para qué disponemos de nuestra imaginación? Para no pasarnos el resto de nuestras vidas pensando en que hemos de morir. Para esqui-



Rudolf Ernst, En la Alhambra, 1888, óleo

var el sufrimiento, aunque sólo sea a tiempo parcial.

De este razonamiento se puede fácilmente deducir que la literatura es una tabla de salvación para el ser humano. Leemos por puro placer. No leemos para aprender más cosas y convertirnos en grandes eruditos. La lectura es un lujo,

manera, la literatura puede crear nuevas fuentes de insatisfacción más allá de las que habitan en el corazón del hombre. Y más aún; la palabra impresa genera un mecanismo en nuestra mente mediante el cual convertimos simples signos en imágenes, en sensaciones y en sueños.

SOÑAMOS PARA PODER SOBREVIVIR

y un rincón oculto donde nos escondemos de la realidad y de la certeza de la muerte. En el universo de la literatura todos los deseos pueden ser satisfechos, y de igual

La literatura nos hace seres superiores. Más de un primate puede sentarse frente a una pantalla y ver una película para distraerse. Pero ningún otro animal, salvo nosotros,

puede leer una serie de grafías impresas en un papel y emocionarse hasta el punto de experimentar delirios de risa y llanto. Y todo por unas cuantas palabras.

EL HECHIZO DE BABILONIA

Pese a la "tardía" llegada de las primeras traducciones a lenguas europeas, la implicación de los relatos de *Las mil noches y una noche* en los movimientos artísticos llamados *orientalistas*, es poco menos que capital. Digamos, por usar una metáfora a modo de aclaración, que esta colección de relatos es equiparable a la escritura sagrada del orientalismo. La sensual atmósfera que rodea *Las mil noches y una noche*, perfuma la temática y el estilo de una pléyade de pintores que encontraron en aquellos mundos de ensueño —no siempre acordes con la realidad histórica en que se basaban— una huella tan indeleble como contagiosa. Teniendo en cuenta que en la civilización árabe prima lo sensual por encima de lo espiritual y lo material, habría que puntualizar que ésta sensualidad se extiende no sólo por la literatura, sino también por la arquitectura, la gastronomía, la estética, llegando incluso a introducirse en la espiritualidad del sufismo y en las ceremonias extáticas de los derviches. En palabras de Mahmud Sobh "*esta sensualidad aplicada al campo amoroso es un componente esencial en los cuentos de Las Mil y Una Noches, donde las manifestaciones sensuales del alma árabe, que al crear con la imaginación unos arquetipos de belleza ideal que no tiene más misión que el ser gozados con todos los sentidos, alcanzan un erotismo poético, casi celestial y divino*".

A este orientalismo estético sucumbieron pintores como Delacroix, Rubens, Rembrandt, Ingres, Boucher, Bouchard, Dillon, Roberts, Doré, Lord Leighton, Moreau, Alma-Tadema, Fortuny, Gérôme, Degas, Manet, Kandinsky, Picasso, Matisse, Klee... entre otros muchos. Aquella imagen exótica, que tantas veces usaba como decorado los interiores de La Alhambra, llegó

a extenderse en occidente con tal intensidad, que impulsó el fenómeno de los viajeros románticos en el siglo XIX, muchos de los cuales recalieron en Granada universalizando el mito de la ciudad embrujada

surgen experiencias como la vivida por el diplomático y escritor americano Washington Irving, creador del inefable tratado *Los cuentos de la Alhambra*, donde la perspectiva legendaria adquiere una dimensión

UN EROTISMO POÉTICO, CASI CELESTIAL Y DIVINO

por los recuerdos de un reino perdido. De esa imagen del mundo árabe, tamizada por el universo quimérico de los ciclos comprendidos en *Las mil noches y una noche*,

literaria pocas veces alcanzada. Huelga decir, que *Los cuentos de la Alhambra* nunca hubieran existido sin el precedente de *Las mil noches y una noche: Alf layla wa-layla*. ■



Juan Giménez Martín (1858-1901). *En el harén*, óleo
Ferdinand Roybet (1840-1920). *Odalisca o La Sultana*, óleo

La Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales está con el Milenio

Paca Pleguezuelos y Soledad López firman un acuerdo para la realización conjunta de actividades para celebrar el Primer Milenio del Reino de Granada

La presidenta de la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales (SECC), Soledad López, y la directora de la Fundación El legado Andalusi y gerente del Milenio, Francisca Pleguezuelos, han suscrito un acuerdo de colaboración para la realización conjunta de acciones y actividades entre las que se incluirán la celebración del Primer Milenio del Reino de Granada en 2013. El Milenio es el eje vertebrador para potenciar y proyectar la imagen de Granada en el ámbito cultural y turístico a nivel nacional e internacional, con todo lo que supone de retorno económico en la ciudad, su provincia y el resto de provincias implicadas logrando la máxima atención so-

bre la ciudad de Granada como centro cultural e histórico de gran calado.

Soledad López manifestó que "con las actividades que esperamos desarrollar para celebrar los mil años del Reino de Granada queremos profundizar en nuestro objetivo de dar a conocer la importancia de la diversidad y del mestizaje, las bases de nuestra riqueza cultural tanto en la Edad Media como en el siglo XXI", y agradeció a Francisca Pleguezuelos que "haya querido contar con nosotros para poner en pie las actividades que contribuirán a hacer más visibles para los ciudadanos los orígenes mestizos y multiculturales de nuestra historia". Francisca Pleguezuelos mos-

tró su satisfacción por la firma de este acuerdo con una institución que "ha demostrado su experiencia en la recuperación, difusión y puesta en valor de la memoria de la cultura española con el objetivo de enriquecer el patrimonio colectivo" y le agradeció "la buena disposición y el apoyo que ha demostrado en todo momento para firmar un acuerdo en beneficio de la ciudad de Granada". Pleguezuelos hizo hincapié en las amplias posibilidades que ofrece para las actividades del Milenio la firma de este convenio con una duración de cuatro años prorrogables. Finalmente, la presidenta de SECC firmó en el Libro de Embajadores del Milenio.



Paca Pleguezuelos y Soledad López firmando el acuerdo

También SOMOS Diputación



Diputación
de Granada

Red de municipios

APAT

Agencia Provincial de
Administración Tributaria



Patronato Cultural Federico García Lorca



CEMCI

Centro de Estudios
Municipales y de
Cooperación Internacional



www.dipgra.es



VISOGSA

Empresa Provincial de
Vivienda, Suelo y
Equipamiento de
Granada S.A.

Patronato Provincial de Turismo

APEI

Agencia Provincial
Extinción de Incendios

Seguro de Hospitalización en la
Clínica Universidad de Navarra

Su salud es su vida

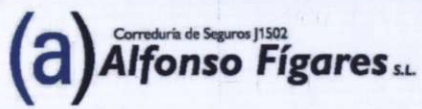
PORQUE LO IMPORTANTE SON LOS RESULTADOS
DEJE SU SALUD EN MANOS DE LA CLÍNICA UNIVERSIDAD DE NAVARRA, UNO DE LOS MÁS PRESTIGIOSOS CENTROS DEL MUNDO

BIENVENIDO AL FUTURO DE SU SALUD
GARANTÍCESE LA MEJOR ASISTENCIA SANITARIA AL MENOR PRECIO.

DESDE 0.72 € AL DÍA LE OFRECEMOS LOS ÚLTIMOS AVANCES MÉDICOS Y LAS MEJORES TÉCNICAS DIAGNÓSTICAS PARA LAS PATOLOGÍAS DE MÁS DIFÍCIL CURACIÓN.

SI USTED QUIERE GARANTIZARSE LA CLÍNICA UNIVERSIDAD DE NAVARRA, HÁGALO CON LA ÚNICA COMPAÑÍA QUE LE OFRECE ACCESO DIRECTO. ACUNSA.

Para conocer los servicios y ventajas que le ofrece ACUNSA, pongase en contacto con nosotros sin ningún compromiso en la dirección que le indicamos abajo



Angel Ganivet 9 y 11, 18009 GRANADA
Tel: 958 221 273 · Fax: 958 222 863
www.alfonsofigares.com
alfonsofigares@alfonsofigares.com